叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 南方恐怖：私刑的各个阶段(southern Horrors Lynch Law In All Its Phases) 000001

2. 南方恐怖：私刑的各个阶段(southern Horrors Lynch Law In All Its Phases) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南方恐怖：私刑的各个阶段(Southern Horrors Lynch Law in All Its Phases)

['sʌðərn] ['hɒrəz] : [lɪntʃ] [lɔ:] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['feɪzɪz]
Southern Horrors : Lynch Law in All Its Phases
南方 恐怖 : 林奇 法律 在 全部 它是 阶段

南方恐怖：私刑的各个阶段

[baɪ]['aɪdə][bi:] . [welz] - Barnett1892 , - , -
By Ida B . Wells - Barnett1892 , 1893 , 1894
经过 艾达 B . 威尔斯 - Barnett1892 , - , -

作者：艾达·B·威尔斯-巴内特，1892年、1893年、1894年

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['pæmflət] [wʌz; wəz][fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [bʌt; bət][wʌz; wəz]
[Transcriber's Note : This pamphlet was first published in 1892 but was
[转录员的 笔记 : 这 小册子 曾是 第一的 已发布 在 - 但 曾是
['sʌbsɪkwəntli] ['ri:ˌprɪntid] .
subsequently reprinted .
随后 转载 .

【转录者注：这本小册子最初出版于 1892 年，后来多次再版。】

[its] [nɑ:t] [ə'pærənt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [ɪn] ['spelɪŋ] [deɪt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔ:r][wɜ:r; wər]
It's not apparent if the curiosities in spelling date back to the original or were
它是 不是 明显 如果 这 奇闻异事 在 拼写 日期 后退 到 这 原来的 或者 是
[ˌɪntrə'du:st] ['leɪtər] ;
introduced later ;
介绍 之后 ;

目前尚不清楚这些拼写上的奇特之处是源于最初时期，还是后来才引入的；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz] [faʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] [left] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] .
they have been retained as found , and the reader is left to decide .
他们 有 到过 保留 作为 成立 , 和 这 读者 是 左边 到 决定 .

它们被保留了原样，至于读者如何判断，则由读者自行决定。

[pli:z] ['verɪfaɪ][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [sɔ:rs] [bɪ'fɔ:r] [kwoʊtɪŋ] [ðɪs] [mə'tɪriəl] .]
Please verify with another source before quoting this material .]
请 核实 和 其他 来源 前 引用 这 材料 .]

引用此内容前请先与其他来源核实。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɑ:n] .
HON .
亲爱的 .

尊敬的

[fred] .
FRED .
弗雷德 .

弗雷德。

['dʌgləsɪz] ['letər]
DOUGLASS'S LETTER
道格拉斯的 信

道格拉斯的信

[ðə; ði] [əˈfens]
THE **OFFENSE**
这 罪行

进攻

[ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
THE **BLACK** **AND** **WHITE** **OF** **IT**
这 黑色的 和 白色的 的 它

黑白分明

[ðə; ði] [nuː] [kraɪ]
THE **NEW** **CRY**
这 新的 哭

新的呼喊

[ðə; ði] [məˈlɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌnˈtruːθfl] [waɪt] [pres]
THE **MALICIOUS** **AND** **UNTRUTHFUL** **WHITE** **PRESS**
这 恶意 和 不真实的 白色的 按

恶意且不实的白人媒体

[ðə; ði] [ˈsaʊθs] [pəˈzɪʃ(ə)n]
THE **SOUTH'S** **POSITION**
这 南方的 位置

南方的位置

[self] - [help]
SELF **-** **HELP**
自己 - 帮助

自助

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [nuː]
The **greater** **part** **of** **what** **is** **contained** **in** **these** **pages** **was** **published** **in** **the** **New**
这 更大的 部分 的 什么 是 包含 在 这些 页面 曾是 已发布 在 这 新的
[jɔːk] [eɪdʒ][dʒuːn] - , - ,
York **Age** **June** **25** **,** **1892** **,**
约克 年龄 六月 - , - ,

这些篇幅中的大部分内容都发表于1892年6月25日的《纽约时代报》。

[ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['memfɪs] [waɪts] [kən'sɪdərd] [sə'fɪʃntli]
in **explanation** **of** **the** **editorial** **which** **the** **Memphis** **whites** **considered** **sufficiently**
在 解释 的 这 社论 哪个 这 孟菲斯 白人 经过考虑的 足够
['ɪnfəməs] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][maɪ]['peɪpər] ,
infamous **to** **justify** **the** **destruction** **of** **my** **paper** **,**
臭名昭著的 到 证明合法 这 破坏 的 我的 纸 ,

为了解释孟菲斯白人认为足以构成销毁我报纸理由的那篇社论，

[ðə; ði] [friː] [spiːtʃ] .
the **Free** **Speech** **.**
这 自由的 演讲 .

言论自由。

[sɪns] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['steɪtmənt] ,
Since **the** **appearance** **of** **that** **statement** **,**
自从 这 外貌 的 那 陈述 ,

自该声明发表以来，

[riˈkwests] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] " [egˈzaild] " ([ðə; ði] [neɪm]

requests	have	come	from	all	parts	of	the	country	that	"	Exiled	"	(	the	name
请求	有	来	从	全部	部分	的	这	国家	那	"	放逐	"	(	这	姓名

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [əˈpɪrd]) [biː; bi] [ˈɪʃuːd] [ɪn] [ˈpæmflət] [fɔːrm] .

under	which	it	then	appeared	)	be	issued	in	pamphlet	form	.
在下面	哪个	它	然后	出现	)	是	发布	在	小册子	形式	.

全国各地都有人要求将《流亡者》（当时出版的名称）以小册子的形式发行。

[sʌm; səm][doʊˈneɪʃənz][wɜːr; wər] [meɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .

Some	donations	were	made	,	but	not	enough	for	that	purpose	.
一些	捐款	是	制成	,	但	不是	足够的	为了	那	目的	.

虽然收到了一些捐款，但不足以达到目的。

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈefərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdiz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən][ˈɔkt] . [faɪv]

The	noble	effort	of	the	ladies	of	New	York	and	Brooklyn	Oct	.	5
这	高贵	努力	的	这	女士们	的	新的	约克	和	布鲁克林	十月	.	5

[hæv; həv] [ɪneɪbld] [ˌem ˈiː][tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪˈkwest] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [truː] ,

have	enabled	me	to	comply	with	this	request	and	give	the	world	a	true	,
有	已启用	我	到	遵守	和	这	要求	和	给	这	世界	一个	真的	,

10月5日，纽约和布鲁克林的女士们的崇高努力使我能够满足这一请求，并为世界带来一个真正的.....

[ˌʌnˈvɑːrnɪʃt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [lɪntʃ] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

unvarnished	account	of	the	causes	of	lynch	law	in	the	South	.
未经修饰的	帐户	的	这	原因	的	私刑	法律	在	这	南	.

对南方私刑法成因的真实描述。

[ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ʃiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈspɔɪlər] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] ,

This	statement	is	not	a	shield	for	the	despoiler	of	virtue	,
这	陈述	是	不是	一个	盾	为了	这	剧透者	的	美德	,

这份声明并非为践踏美德者开脱。

[nɔːr] [ˌɔːltəˈgeðər] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [blaɪnd][ˈæfroʊ] - [əˈmerɪkən] [ˈsæmsən] [huː] [ˈsʌfər]

nor	altogether	a	defense	for	the	poor	blind	Afro	-	American	Sampsons	who	suffer
也不	共	一个	防御	为了	这	贫穷的	瞎的	非洲裔	-	美国人	桑普森	WHO	遭受

[ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [brˈtreɪd] [baɪ] [waɪt] [diˈlaɪlə] .

themselves	to	be	betrayed	by	white	Delilahs	.
他们自己	到	是	背叛	经过	白色的	黛利拉	.

但这也不能完全为那些可怜的、失明的非裔美国萨姆森们辩护，他们甘愿被白人黛利拉们出卖。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [truːθ] , [æn; ən] [əˈreɪ] [ʌv; əv][fækts] ,

It	is	a	contribution	to	truth	,	an	array	of	facts	,
它	是	一个	贡献	到	真相	,	一个	大批	的	事实	,

这是对真理的贡献，是一系列事实的罗列。

[ðə; ði][pəˈruːz(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [wɪl] [ˈstɪmjuleɪt] [ðɪs] [greɪt] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] [tuː; tə]

the	perusal	of	which	it	is	hoped	will	stimulate	this	great	American	Republic	to
这	仔细阅读	的	哪个	它	是	希望	将要	刺激	这	伟大的	美国人	共和国	到

[dɪˈmænd] [ðæt] [ˈdʒʌstɪs][biː; bi] [dʌn] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈhevəns] [fɔːl] .

demand	that	justice	be	done	though	the	heavens	fall	.
要求	那	正义	是	完毕	尽管	这	天	落下	.

希望读者仔细研读此文，能够激励这个伟大的美利坚共和国，即使天塌下来也要要求伸张正义。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈpleʒər] [aɪ][hæv; həv] [ˈdɪpt] [maɪ][hændz][ɪn][ðə; ði] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [hɪr] [ɪkˈspoʊzd] .

It	is	with	no	pleasure	I	have	dipped	my	hands	in	the	corruption	here	exposed	.
它	是	和	不	乐趣	我	有	浸入	我的	双手	在	这	腐败	这里	裸露	.

我并不乐意涉足这里曝光的腐败事件中。

['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ðiˈ]['æfroʊ] - [əˈmerɪkən] [reɪs] [ɪz] [mɔːr] [sind] [əˈgenst] [ðæn; ðən]

Somebody	must	show	that	the	Afro	-	American	race	is	more	sinned	against	than
某人	必须	展示	那	这	非洲裔	-	美国人	种族	是	更多的	罪过	反对	比

['sɪnɪŋ] ,

sinning	,
犯罪	,

总得有人证明，非裔美国人受到的伤害比他们犯下的罪行更多。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['fɔːlən][əˈpɑːn][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː][soʊ] .

and	it	seems	to	have	fallen	upon	me	to	do	so	.
和	它	似乎	到	有	倒下	之上	我	到	做	所以	.

看来这项任务就落在了我的肩上。

[ðə; ðiˈ]['ɔːf(ə)l] [deθ] - [roʊl] [ðæt] [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] ['evri] [wiːk] [ɪz] [əˈpɔːlɪŋ] ,

The	awful	death	-	roll	that	Judge	Lynch	is	calling	every	week	is	appalling	,
这	可怕	死亡	-	卷	那	法官	林奇	是	呼叫	每一个	星期	是	令人震惊	,

林奇法官每周宣读的死刑判决书令人震惊。

[nɑːt]['oʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðiˈ][laɪvz; lɪvz][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] , [ðə; ðiˈ][ræŋk]['kruːəlti][ænd; ənd]['aʊtreɪdʒ]

not	only	because	of	the	lives	it	takes	,	the	rank	cruelty	and	outrage
不是	仅有的	因为	的	这	生活	它	需要	,	这	秩	残酷	和	暴行

[tuː; tə][ðə; ðiˈ]['vɪktəms] ,

to	the	victims	,
到	这	受害者	,

不仅是因为它夺走了生命，还因为它对受害者极其残忍和令人发指，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðiˈ]['predʒədɪs][ˌaɪ ˈtiː] ['fɔstəz] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ][steɪn][ˌaɪ ˈtiː]['pleɪsɪz] [əˈgenst]

but	because	of	the	prejudice	it	fosters	and	the	stain	it	places	against
但	因为	的	这	偏见	它	寄养	和	这	弄脏	它	地方	反对

[ðə; ðiˈ] [gʊd] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [reɪs] .

the	good	name	of	a	weak	race	.
这	好的	姓名	的	一个	虚弱的	种族	.

但正是因为它助长了偏见，玷污了弱势种族的良好名誉。

[ðə; ðiˈ]['æfroʊ] - [əˈmerɪkən] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['bestʃəl] [reɪs] .

The	Afro	-	American	is	not	a	bestial	race	.
这	非洲裔	-	美国人	是	不是	一个	兽性	种族	.

非裔美国人不是兽性种族。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːrk][kæn; kən] [kənˈtrɪbjuːt] [ɪn]['eni] [wei] [tɔːrd] [ˈpruːviŋ] [ðɪs] ,

If	this	work	can	contribute	in	any	way	toward	proving	this	,
如果	这	工作	能	贡献	在	任何	方式	朝向	证明	这	,

如果这项工作能以任何方式有助于证明这一点，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðiˈ] [seɪm] [taɪm] [əˈraʊz] [ðə; ðiˈ] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [əˈmerɪkən] ['piːp(ə)l][tuː; tə]

and	at	the	same	time	arouse	the	conscience	of	the	American	people	to
和	在	这	相同的	时间	引起	这	良心	的	这	美国人	人们	到

[ə; eɪ][dɪˈmænd][fɔːr; fər]['dʒʌstɪs][tuː; tə] ['evri] ['sɪtɪzn] ,

a	demand	for	justice	to	every	citizen	,
一个	要求	为了	正义	到	每一个	公民	,

同时唤醒美国人民的良知，让他们要求对每一位公民都给予公正待遇。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ] [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ] ['lɔːləs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [reɪs]

and	punishment	by	law	for	the	lawless	,	I	shall	feel	I	have	done	my	race
和	惩罚	经过	法律	为了	这	无法无天	,	我	将	感觉	我	有	完毕	我的	种族

[ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] .

a	service	.
一个	服务	.

如果依法惩处违法者，我将感到自己为我的民族做出了贡献。

['ʌðər]	[kənsɪdə'reɪʃnz]	[ɑːr; ər][ʌv; əv]['maɪnər]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]	.
Other	**considerations**	**are**	**of**	**minor**	**importance**	**.**
其他	考虑因素	是	的	次要的	重要性	.

其他因素都不太重要。

['aɪdə]	[biː]	.	[welz]
IDA	**B**	**.**	**WELLS**
国际发展协会	B	.	水井

艾达·B·威尔斯

[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]	,	['ɔkt]	.	-	,	-
New	**York**	**City**	**,**	**Oct**	**.**	**26**	**,**	**1892**
新的	约克	城市	,	十月	.	-	,	-

纽约市，1892年10月26日

[tuː; tə][ðə; ði]['æfroʊ]	-	[ə'merɪkən]	['wɪmɪn]	[ʌv; əv]	[nuː]	[jɔːk]	[ænd; ənd]['brʊklɪn; 'brʊklən]	,	[huːz]	[reɪs]
To	**the**	**Afro**	**-**	**American**	**women**	**of**	**New**	**York**	**and**	**Brooklyn**	**,**	**whose**	**race**
到	这	非洲裔	-	美国人	女性	的	新的	约克	和	布鲁克林	,	谁	种族

[lʌv]	,
love	**,**
爱	,

致纽约和布鲁克林的非裔美国女性，你们热爱种族，

['ɜːrnɪst]	[ziːl]	[ænd; ənd]	[ʌn'selfɪʃ]	['efərt]	[æt; ət]	['lɪrɪk]	[hɔːl]	,	[ɪn][ðə; ði]	['sɪti]	[ʌv; əv]	[nuː]	[jɔːk]	,
earnest	**zeal**	**and**	**unselfish**	**effort**	**at**	**Lyric**	**Hall**	**,**	**in**	**the**	**City**	**of**	**New**	**York**	**,**
认真	热情	和	无私	努力	在	歌词	大厅	,	在	这	城市	的	新的	约克	,

在纽约市抒情音乐厅的真诚热情和无私努力，

[ɑːn][ðə; ði]	[naɪt]	[ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][faɪv]	,	-	—	[meɪd]	['pɑːsəb(ə)l][ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	,
on	**the**	**night**	**of**	**October**	**5**	**,**	**1892**	**—**	**made**	**possible**	**its**	**publication**	**,**
在	这	夜晚	的	十月	5	,	-	—	制成	可能的	它是	发布	,

1892年10月5日晚——使得它的出版成为可能，

[ðɪs]	['pæmflət]	[ɪz]	['greɪtfəli]	['dedɪkeɪtɪd]	[baɪ][ðə; ði]	['ɔːθər]	.
this	**pamphlet**	**is**	**gratefully**	**dedicated**	**by**	**the**	**author**	**.**
这	小册子	是	感激不尽	投入的	经过	这	作者	.

作者谨以此小册子表达衷心的感谢。

[ɑːn]	.
HON	**.**
亲爱的	.

尊敬的

[fred]	.
FRED	**.**
弗雷德	.

弗雷德。

['dʌgləsɪz]	['letər]
DOUGLASS'S	**LETTER**
道格拉斯的	信

道格拉斯的信

[dɪr]	[mɪs]	[welz]	:
Dear	**Miss**	**Wells**	**:**
亲爱的	错过	威尔斯	:

亲爱的威尔斯小姐：

[let] [ˌem ˈiː] [gɪv] [juː; jʊ] [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['feɪθf(ə)l]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] [lɪntʃ] [əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [naʊ]

Let	me	give	you	thanks	for	your	faithful	paper	on	the	lynch	abomination	now
让	我	给	你	谢谢	为了	你的	忠实	纸	在	这	私刑	厌恶	现在

['dʒen(ə)rəli] ['præktɪst] [ə'genst] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

generally	practiced	against	colored	people	in	the	South	.
一般来说	练习	反对	有色	人们	在	这	南	.

我要感谢你撰写了这篇忠实的文章，揭露了南方普遍存在的针对有色人种的私刑这种令人发指的暴行。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][wɜːrd]['iːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] ['paʊər] .

There	has	been	no	word	equal	to	it	in	convincing	power	.
那里	有	到过	不	单词	平等的	到	它	在	令人信服的	力量	.

没有任何词语能像它一样具有如此强大的说服力。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] , [bʌt; bət][maɪ][wɜːrd][ɪz]['fiːb(ə)l][ɪn] [kəm'pærɪsn] .

I	have	spoken	,	but	my	word	is	feeble	in	comparison	.
我	有	说	,	但	我的	单词	是	微弱	在	比较	.

我已发言，但我的话语与此相比显得微不足道。

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd]['testɪfaɪ][frʌm; frəm]['æktʃuəl] ['nɑːlɪdʒ] .

You	give	us	what	you	know	and	testify	from	actual	knowledge	.
你	给	我们	什么	你	知道	和	作证	从	实际的	知识	.

你要把你所知道的告诉我们，并用实际经验作证。

[juː; jʊ][hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts][wɪð; wɪθ] [kuːl] ,

You	have	dealt	with	the	facts	with	cool	,
你	有	已处理	和	这	事实	和	凉爽的	,

你冷静地处理了事实。

['peɪnzteɪkɪŋ] [fɪ'deləti][ænd; ənd][left] [ðoʊz] ['neɪkɪd][ænd; ənd] ['ʌn,kɔntrə'diktid] [fækts][tuː; tə] [spiːk]

painstaking	fidelity	and	left	those	naked	and	uncontradicted	facts	to	speak
费尽心力	忠诚	和	左边	那些	裸	和	无可辩驳	事实	到	说话

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

他们一丝不苟地忠实呈现事实，让那些赤裸裸的、无可辩驳的事实自己说话。

[breɪv] ['wʊmən] !

Brave	woman	!
勇敢的	女士	!

勇敢的女人！

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər]['piːp(ə)l][ænd; ənd][maɪn][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['niːðər] [biː; bi]

you	have	done	your	people	and	mine	a	service	which	can	neither	be
你	有	完毕	你的	人们	和	矿	一个	服务	哪个	能	两者都不	是

[weid] [nɔːr] ['meʒərd] .

weighed	nor	measured	.
称重	也不	测量	.

你为你的人民和我的人民做出了无法衡量、无法估量的贡献。

[ɪf] [ə'merɪkən] ['kɑːnʃəns] [wɜːr; wər]['oʊnli][hæf][ə'laɪv] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]['klɜːrdʒi]

If	American	conscience	were	only	half	alive	,	if	the	American	church	and	clergy
如果	美国人	良心	是	仅有的	一半	活	,	如果	这	美国人	教会	和	牧师

[wɜːr; wər]['oʊnli][hæf] ['krɪstʃəˌnaɪzd] ,

were	only	half	christianized	,
是	仅有的	一半	基督教化	,

如果美国人的良知只存活了一半，如果美国的教会和神职人员只基督教化了一半，

[ɪf] [ə'merɪkən] ['mɔ:rəl][ˌsensə'bɪlətɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['hɑrdnd] [baɪ] [pər'sɪstənt] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv]['aʊtreɪdʒ]
if **American** **moral** **sensibility** **were** **not** **hardened** **by** **persistent** **infliction** **of** **outrage**
如果 美国人 道德 感性 是 不是 硬化 经过 执着的 施加 的 暴行
[ænd; ənd][kraɪm] [ə'genst] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] ,
and **crime** **against** **colored** **people** **,**
和 犯罪 反对 有色 人们 ,

如果美国人的道德观念没有因持续不断的针对有色人种的暴行和犯罪而变得麻木不仁，

[ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] , [ʃeɪm] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [raɪz][tu:; tə] ['hev(ə)n] [wer'evər]
a **scream** **of** **horror** **,** **shame** **and** **indignation** **would** **rise** **to** **Heaven** **wherever**
一个 尖叫 的 恐怖 , 耻辱 和 愤慨 会 上升 到 天堂 无论
[jʊr; jər] ['pæmflət] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ri:d] .
your **pamphlet** **shall** **be** **read** **.**
你的 小册子 将 是 读 .

你的小册子无论被带到哪里，都会引发人们的恐惧、羞耻和愤慨，直达天庭。

[bʌt; bət][ə'læs] !
But **alas** **!**
但 唉 !

但是，唉!

['i:v(ə)n][kraɪm][hæz; həz] ['paʊər] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ɪt'self][ænd; ənd] [kri'eɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə]
even **crime** **has** **power** **to** **reproduce** **itself** **and** **create** **conditions** **favorable** **to**
甚至 犯罪 有 力量 到 复制 本身 和 创造 状况 有利 到
[ɪts] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] .
its **own** **existence** **.**
它是 自己的 存在 .

犯罪甚至有能力自我复制，并创造有利于自身存在的条件。

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [si:mz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n]
It **sometimes** **seems** **we** **are** **deserted** **by** **earth** **and** **Heaven**
它 有时 似乎 我们 是 荒凉的 经过 地球 和 天堂

有时我们似乎被尘世和天堂所遗弃。

[jet] [wi:; wi][mʌst; məst] [stɪl] [θɪŋk] , [spi:k] [ænd; ənd][wɜ:rk] ,
yet **we** **must** **still** **think** **,** **speak** **and** **work** **,**
然而 我们 必须 仍然 思考 , 说话 和 工作 ,

然而，我们仍然需要思考、说话和工作。

[ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɜ:rsɪf(ə)l][gɑ:d][fɔ:r; fər]['faɪn(ə)l] [dɪ'lɪvərəns] .
and **trust** **in** **the** **power** **of** **a** **merciful** **God** **for** **final** **deliverance** **.**
和 相信 在 这 力量 的 一个 仁慈 上帝 为了 最终的 解救 .

并信赖仁慈的上帝的力量，最终获得拯救。

['veri] ['tru:li][ænd; ənd] ['greɪtfəli] [jɔ:rz] ,
Very **truly** **and** **gratefully** **yours** **,**
非常 真的 和 感激不尽 你的 ,

此致敬礼，并致以最诚挚的谢意。

['fredrɪk] ['dʌgləs]
FREDERICK **DOUGLASS**
弗雷德里克 道格拉斯

弗雷德里克·道格拉斯

['si:dər] [hɪl] , [ˌænə'kɑ:stɪə] , [di:] . [si:] . , ['ɔkt] . - , -
Cedar **Hill** **,** **Anacostia** **,** **D** **.** **C** **.** **,** **Oct** **.** **25** **,** **1892**
雪松 爬坡道 , 阿纳科斯蒂亚 , D . C . , 十月 . - , -

1892年10月25日，华盛顿特区阿纳科斯蒂亚雪松山

[ðə; ði] [ə'fens]
THE **OFFENSE**
这 罪行

进攻

['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [meɪ] - , - , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['memfɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Wednesday evening May 24 , 1892 , the city of Memphis was filled with
周三 晚上 可能 - , - , 这 城市 的 孟菲斯 曾是 已填 和
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

1892年5月24日星期三晚上，孟菲斯市一片欢腾。

[ˌedi'tɔːriəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪli] ['pepərz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪt] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] [ðə; ði]
Editorials in the daily papers of that date caused a meeting to be held in the
社论 在 这 日常的 文件 的 那 日期 导致 一个 会议 到 是 握住 在 这
['kɑːt(ə)n] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['bɪldɪŋ] ;
Cotton Exchange Building ;
棉布 交换 建筑 ;

当天各大报纸的社论促使人们在棉花交易所大楼召开了一次会议；

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['editəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] [spiːtʃ] [æn; ən] ['æfroʊ] -
a committee was sent for the editors of the Free Speech an Afro -
一个 委员会 曾是 发送 为了 这 编辑 的 这 自由的 演讲 一个 非洲裔 -
[ə'merɪkən] ['dʒɜːrn(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
American journal published in that city ,
美国人 杂志 已发布 在 那 城市 ,

一个委员会被派去召集了在该市出版的非裔美国人期刊《言论自由》的编辑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['oʊpən] [θrets] [ʌv; əv] ['lɪntʃɪŋ] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɜːr; wər]
and the only reason the open threats of lynching that were made were
和 这 仅有的 原因 这 打开 威胁 的 私刑 那 是 制成 是
[nɑːt] ['kærid] [aʊt] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] .
not carried out was because they could not be found .
不是 携带 出去 曾是 因为 他们 可以 不是 是 成立 .

而那些公开的私刑威胁之所以没有付诸实施，唯一的原因是找不到他们。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [friː]
The cause of all this commotion was the following editorial published in the Free
这 原因 的 全部 这 骚动 曾是 这 下列的 社论 已发布 在 这 自由的
[spiːtʃ] [meɪ] - ,
Speech May 21 ,
演讲 可能 - ,

这一切骚动的起因是《言论自由报》5月21日发表的以下社论：

- , [ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['priːviəs] .
1892 , the Saturday previous .
- , 这 周六 以前的 .

1892年，上周六。

[eɪt] ['niːgrəuz] [lɪn(t)ʃ] [sɪns] [læst] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] [spiːtʃ] [wʌn] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [rɑːk] ,
Eight negroes lynched since last issue of the Free Speech one at Little Rock ,
八 黑人 被私刑处死 自从 最后的 问题 的 这 自由的 演讲 一 在 小的 岩石 ,

自上一期《言论自由》杂志在小石城刊登报道以来，已有八名黑人被私刑处死。

[ɑːrk] . , [læst] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [broʊk] (?) ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri]
Ark . , last Saturday morning where the citizens broke (?) into the penitentiary
方舟 . , 最后的 周六 早晨 在哪里 这 公民 打破 (?) 进入 这 监狱
[ænd; ənd] [gɑːt] [ðer; ðər] [mæn] ;
and got their man ;
和 得到 他们的 男人 ;

阿肯色州，上周六早上，市民们闯入监狱，抓住了他们要抓的人；

[θriː] [nɪr] ['ænistən] , ['eɪlə] . , [wʌn] [nɪr] [nuː] [ɔː'liənz] ; [ænd; ənd] [θriː] [æt; ət] ['klɑːrksˌvɪl] ,
three **near** **Anniston** **,** **Ala** **.** **,** **one** **near** **New** **Orleans** **;** **and** **three** **at** **Clarksville** **,**
三 靠近 安妮斯顿 , 翼 . , 一 靠近 新的 奥尔良 ; 和 三 在 克拉克斯维尔 ,
['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ,
Ga **.** **,**
加 . ,

阿拉巴马州安尼斯顿附近有三起，新奥尔良附近有一起；佐治亚州克拉克斯维尔有三起。

[ðə; ði][læst] [θriː] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
the **last** **three** **for** **killing** **a** **white** **man** **,**
这 最后的 三 为了 杀 一个 白色的 男人 ,

最后三人因杀害白人而被起诉，

[ænd; ənd][faɪv][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['rækɪt] — [ðə; ði] [nuː] [ə'lɑːrm][ə'baʊt] ['reɪpɪŋ] [waɪt] ['wɪmɪn] .
and **five** **on** **the** **same** **old** **racket** **—** **the** **new** **alarm** **about** **raping** **white** **women** **.**
和 五 在 这 相同的 老的 球拍 — 这 新的 警报 关于 强奸 白色的 女性 .

还有五条关于老套路的报道——关于强奸白人女性的新警报。

[ðə; ði] [seɪm] ['proʊgræm] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] ,
The **same** **programme** **of** **hanging** **,**
这 相同的 程序 的 绞刑 ,

同样的绞刑程序，

[ðen] ['ʃuːtɪŋ] ['bulits]['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɑːdɪz] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .
then **shooting** **bullets** **into** **the** **lifeless** **bodies** **was** **carried** **out** **to** **the** **letter** **.**
然后 射击 子弹 进入 这 无生命 身体 曾是 携带 出去 到 这 信 .

然后，向毫无生气的尸体开枪的行动被严格按照计划执行。

['noʊbɑːdi][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'liːvz] [ðə; ði][oʊld] [θred] - [ber] [laɪ] [ðæt] ['niːgroʊ]
Nobody **in** **this** **section** **of** **the** **country** **believes** **the** **old** **thread** **-** **bare** **lie** **that** **Negro**
无人 在 这 部分 的 这 国家 相信 这 老的 线 - 裸 说谎 那 黑人
[men] [reɪp] [waɪt] ['wɪmɪn] .
men **rape** **white** **women** **.**
男人 强奸 白色的 女性 .

在这个地区，没有人会相信黑人强奸白人女性这种老掉牙的谎言。

[ɪf] ['sʌðərn] [waɪt] [men][ɑːr; ər][nɑːt]['kerf(ə)l] ,
If **Southern** **white** **men** **are** **not** **careful** **,**
如果 南方 白色的 男人 是 不是 小心 ,

如果南方白人男性不小心的话，

[ðeɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'riːtʃ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][riˈækʃ(ə)n] ;
they **will** **overreach** **themselves** **and** **public** **sentiment** **will** **have** **a** **reaction** **;**
他们 将要 过度扩张 他们自己 和 民众 情绪 将要 有 一个 反应 ;

他们会过度扩张，公众舆论会对此做出反应；

[ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [riːtʃt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl]
a **conclusion** **will** **then** **be** **reached** **which** **will** **be** **very** **damaging** **to** **the** **moral**
一个 结论 将要 然后 是 达到 哪个 将要 是 非常 损害 到 这 道德
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪmɪn] .
reputation **of** **their** **women** **.**
名声 的 他们的 女性 .

最终将会得出这样的结论，这将对她们的女性道德声誉造成极大的损害。

[ðə; ði] ['deɪli] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] ['wenzdeɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , [meɪ] - , [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['liːdər]
The **Daily** **Commercial** **of** **Wednesday** **following** **,** **May** **25** **,** **contained** **the** **following** **leader**
这 日常的 商业的 的 周三 下列的 , 可能 - , 包含 这 下列的 领导者
:
:
:

5月25日星期三的《每日商业报》刊登了以下社论：

[ðoʊz] ['niːgrəuz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv]

Those	negroes	who	are	attempting	to	make	the	lynching	of	individuals	of
那些	黑人	WHO	是	尝试	到	制作	这	私刑	的	个人	的

[ðer; ðər] [reɪs] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði][wɜːrst] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd][ɑːr; ər]

their	race	a	means	for	arousing	the	worst	passions	of	their	kind	are
他们的	种族	一个	方法	为了	唤起	这	最差	激情	的	他们的	种类	是

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['sentɪmənt] .

playing	with	a	dangerous	sentiment	.
玩耍	和	一个	危险的	情绪	.

那些企图通过私刑处死同族人来煽动本族人最邪恶情绪的黑人，是在玩弄危险的情绪。

[ðə; ði]['niːgrəuz] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mɜːrsi][fɔːr; fər][ðə; ði]['niːgroʊ]

The	negroes	may	as	well	understand	that	there	is	no	mercy	for	the	negro
这	黑人	可能	作为	出色地	理解	那	那里	是	不	怜悯	为了	这	黑人

['reɪpɪst][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'fɛndɚz] .

rapist	and	little	patience	with	his	defenders	.
强奸犯	和	小的	耐心	和	他的	后卫	.

黑人最好明白，对于黑人强奸犯，不会有任何怜悯；对于他的辩护者，也不会有任何耐心。

[ə; eɪ]['niːgroʊ]['ɔːrgən] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['ɪʃuː] ['pʌbliʃiz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

A	negro	organ	printed	in	this	city	,	in	a	recent	issue	publishes	the	following
一个	黑人	器官	打印	在	这	城市	,	在	一个	最近的	问题	出版	这	下列的

[ə'troʊʃəs] ['pærəgræf] :

atrocious	paragraph	:
极其恶劣	段落	:

本市出版的一份黑人刊物，在最近一期中刊登了以下这段令人发指的文字：

" ['noʊbɑːdi][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'liːvz] [ðə; ði][oʊld] [θred] - [ber] [laɪ] [ðæt] ['niːgroʊ]

"	Nobody	in	this	section	of	the	country	believes	the	old	thread	-	bare	lie	that	negro
"	无人	在	这	部分	的	这	国家	相信	这	老的	线	-	裸	说谎	那	黑人

[men] [reɪp] [waɪt] ['wɪmɪn] .

men	rape	white	women	.
男人	强奸	白色的	女性	.

“在这个地区，没有人会相信黑人强奸白人女性这种老掉牙的谎言。”

[ɪf] ['sʌðərn] [waɪt] [men][ɑːr; ər][nɑːt]['kerf(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'riːtʃ] [ðəm'selvz] ,

If	Southern	white	men	are	not	careful	they	will	overreach	themselves	,
如果	南方	白色的	男人	是	不是	小心	他们	将要	过度扩张	他们自己	,

如果南方白人男性不谨慎行事，他们就会得寸进尺。

[ænd; ənd]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ri'ækʃ(ə)n] ;

and	public	sentiment	will	have	a	reaction	;
和	民众	情绪	将要	有	一个	反应	;

公众舆论将会产生反应；

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [riːtʃt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl]

and	a	conclusion	will	be	reached	which	will	be	very	damaging	to	the	moral
和	一个	结论	将要	是	达到	哪个	将要	是	非常	损害	到	这	道德

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪmɪn] .

reputation	of	their	women	.
名声	的	他们的	女性	.

最终将会得出对她们女性道德声誉极为不利的结论。

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] ['skaʊndrəl] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['ʌtər] [sʌtʃ] ['loʊðsəm]

"	The	fact	that	a	black	scoundrel	is	allowed	to	live	and	utter	such	loathsome
"	这	事实	那	一个	黑色的	恶棍	是	允许	到	居住	和	说出	这样的	令人厌恶的

[ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] ['kæləmniːz] [ɪz][ə; eɪ]['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]

and	repulsive	calumnies	is	a	volume	of	evidence	as	to	the	wonderful
和	丑恶	诽谤	是	一个	体积	的	证据	作为	到	这	精彩的

['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [waɪts] .

patience	of	Southern	whites	.
耐心	的	南方	白人	.

“允许一个黑人恶棍活着并散播如此令人厌恶和反感的诽谤，这充分证明了南方白人惊人的耐心。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	we	have	had	enough	of	it	.
但	我们	有	有	足够的	的	它	.

但我们已经受够了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [waɪt] [mæn] [wɪl] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] ,

There	are	some	things	that	the	Southern	white	man	will	not	tolerate	,
那里	是	一些	事物	那	这	南方	白色的	男人	将要	不是	容忍	,

有些事情是南方白人无法容忍的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'siːn] [ˌɪntɪ'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] ['raɪtər] [tuː; tə]

and	the	obscene	intimations	of	the	foregoing	have	brought	the	writer	to
和	这	猥亵	暗示	的	这	前文	有	带来	这	作家	到

[ðə; ði] ['veri] ['aʊtərmoʊst]['lɪmɪt][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['peɪʃ(ə)ns] .

the	very	outermost	limit	of	public	patience	.
这	非常	最外层	限制	的	民众	耐心	.

上述种种猥亵暗示已经让作者的公众忍耐达到了极限。

[wiː; wi][hoʊp][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] .

We	hope	we	have	said	enough	.
我们	希望	我们	有	说	足够的	.

希望我们已经说得足够多了。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sɪmɪtərˌsɪmɪtɑːr][ʌv; əv] [seɪm] [deɪt] , ['kɑːpɪd][ðə; ði] [kə'mɜːʃəlz] [ˌedɪ'tɔːriəl][wɪð; wɪθ]

The	Evening	Scimitar	of	same	date	,	copied	the	Commercial's	editorial	with
这	晚上	弯刀	的	相同的	日期	,	复制	这	商业广告	社论	和

[ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['kɑːment] :

these	words	of	comment	:
这些	字	的	评论	:

同日出版的《晚间弯刀报》转载了《商业报》的社论，并附有如下评论：

['peɪʃ(ə)ns] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] .

Patience	under	such	circumstances	is	not	a	virtue	.
耐心	在下面	这样的	情况	是	不是	一个	美德	.

在这种情况下，耐心并非美德。

[ɪf] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ðəm'selvz] [duː][nɑːt] [ə'plai] [ðə; ði] ['remədi] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]

If	the	negroes	themselves	do	not	apply	the	remedy	without	delay	it	will	be	the
如果	这	黑人	他们自己	做	不是	申请	这	补救	没有	延迟	它	将要	是	这

['duːti][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'tækt] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [retʃ] [huː] ['ʌtəz] [ðiːz]

duty	of	those	whom	he	has	attacked	to	tie	the	wretch	who	utters	these
责任	的	那些	谁	他	有	遭到攻击	到	领带	这	可怜虫	WHO	说话	这些

['kæləmniːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][meɪn][ænd; ənd] ['mædɪsn] [ˌɛsˌtiː'ɛs] . ,

calumnies	to	a	stake	at	the	intersection	of	Main	and	Madison	Sts	.	,
诽谤	到	一个	赌注	在	这	路口	的	主要的	和	麦迪逊	圣徒	.	,

如果黑人自己不立即采取补救措施，那么被他攻击的人就有责任将这个散布诽谤之词的恶棍绑在主街和麦迪逊街的交叉路口的木桩上示众。

[brænd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt]['aɪərn][ænd; ənd][pər'fɔːrm][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

brand	him	in	the	forehead	with	a	hot	iron	and	perform	upon	him	a
品牌	他	在	这	前额	和	一个	热的	铁	和	履行	之上	他	一个

['sɜːrdʒɪkl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['teɪlərz] [ʃɪrz] .

surgical	operation	with	a	pair	of	tailor's	shears	.
外科	手术	和	一个	一对	的	裁缝	剪	.

用烙铁在他额头上烙印，然后用裁缝剪刀给他做外科手术。

['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [əd'vaɪs] , [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] [met] [ɪn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['bɪldɪŋ]

Acting	upon	this	advice	,	the	leading	citizens	met	in	the	Cotton	Exchange	Building
表演	之上	这	建议	,	这	领导	公民	遇见	在	这	棉布	交换	建筑

[ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,

the	same	evening	,
这	相同的	晚上	,

采纳这一建议后，当晚，各界领袖齐聚棉花交易所大楼开会。

[ænd; ənd] [θrets] [ʌv; əv] ['lɪntʃɪŋ] [wɜːr; wər] ['friːli] [in'dʌldʒd] ,

and	threats	of	lynching	were	freely	indulged	,
和	威胁	的	私刑	是	自由	沉溺其中	,

私刑威胁被肆意纵容。

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] ['lɔːləs] ['elɪmənt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['devəltri][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

not	by	the	lawless	element	upon	which	the	deviltry	of	the	South	is	usually
不是	经过	这	无法无天	元素	之上	哪个	这	魔鬼行径	的	这	南	是	通常

['sædəld] — [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['bɪznəs] [men] ,

saddled	—	but	by	the	leading	business	men	,
鞍	—	但	经过	这	领导	商业	男人	,

并非南方那些通常被认为是邪恶行径根源的无法无天之徒所为，而是南方商界领袖所为。

[ɪn][ðer; ðər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['bɪznəs] ['sentər] .

in	their	leading	business	centre	.
在	他们的	领导	商业	中心	.

在其领先的商务中心。

['mɪstər] . ['flemɪŋ] , [ðə; ði] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər][ænd; ənd] ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ][hæf] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [friː]

Mr	.	Fleming	,	the	business	manager	and	owning	a	half	interest	the	Free
先生	.	弗莱明	,	这	商业	经理	和	拥有	一个	一半	兴趣	这	自由的

[spiːtʃ] ,

Speech	,
演讲	,

弗莱明先生是"言论自由"公司的业务经理，拥有该公司一半的股份。

[hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [taʊn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][mɑːb] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['ɔːrdərd] [nɑːt]

had	to	leave	town	to	escape	the	mob	,	and	was	afterwards	ordered	not
有	到	离开	镇	到	逃脱	这	暴民	,	和	曾是	然后	订购	不是

[tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ;

to	return	;
到	返回	;

为了躲避暴民，他不得不离开城镇，之后被命令不得返回；

['letərz] [ænd; ənd] ['telɪgræm] [sent][ˌem 'iː][ɪn] [nuː] [jɔːk] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n]

letters	and	telegrams	sent	me	in	New	York	where	I	was	spending	my	vacation
信件	和	电报	发送	我	在	新的	约克	在哪里	我	曾是	开支	我的	假期

[əd'vaɪzd][ˌem 'iː] [ðæt] ['bɑːdɪli][hɑːrm] [ə'weitid] [maɪ][rɪ'tɜːrn] .

advised	me	that	bodily	harm	awaited	my	return	.
建议	我	那	身体上的	伤害	等待中	我的	返回	.

我在纽约度假时收到的信件和电报告诉我，我回去后会受到人身伤害。

['krɛdɪtɝz] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][soʊld][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ,

Creditors	took	possession	of	the	office	and	sold	the	outfit	,
债权人	采取	拥有	的	这	办公室	和	卖	这	全套服装	,

债权人接管了办公室并将公司出售。

[ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [bɪn] .

and	the	Free	Speech	was	as	if	it	had	never	been	.
和	这	自由的	演讲	曾是	作为	如果	它	有	绝不	到过	.

言论自由仿佛从未存在过一样。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][ɪn]['kwestʃən][wʌz; wəz]['prɑːmptɪd][baɪ][ðə; ði]['meni][ɪn'hjuːmən][ænd; ənd] ['fiːndɪʃ]

The	editorial	in	question	was	prompted	by	the	many	inhuman	and	fiendish
这	社论	在	问题	曾是	提示	经过	这	许多	不人道	和	邪恶的

['lɪntʃɪŋ] [ʌv; əv]['æfroʊ] - [ə'mɛrɪkənz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli]['teɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

lynchings	of	Afro	-	Americans	which	have	recently	taken	place	and	was
私刑	的	非洲裔	-	美国人	哪个	有	最近	已采取	地方	和	曾是

[ment] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

meant	as	a	warning	.
意思是	作为	一个	警告	.

这篇社论的起因是近期发生的多起针对非裔美国人的非人道、残忍的私刑事件，意在发出警告。

[eɪt] [lɪn(t)ʃ] [ɪn][wʌn] [wiːk] [ænd; ənd][faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [reɪp] !

Eight	lynched	in	one	week	and	five	of	them	charged	with	rape	!
八	被私刑处死	在	一	星期	和	五	的	他们	带电	和	强奸	!

一周内八人被私刑处死，其中五人被控强奸！

[ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['pʌblɪk] [wɪl] [nɑːt] ['iːzəli] [bɪ'liːv] ['friːdəm] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [mɔːr] ['bruːtlˌaɪzɪŋ]

The	thinking	public	will	not	easily	believe	freedom	and	education	more	brutalizing
这	思维	民众	将要	不是	容易地	相信	自由	和	教育	更多的	残暴

[ðæn; ðən]['sleɪvəri] ,

than	slavery	,
比	奴隶制	,

有识之士不会轻易相信，自由和教育比奴隶制更加残酷。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [noʊz] [ðæt][ðə; ði][kraɪm][ʌv; əv] [reɪp][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] ['dʊrɪŋ] [fɔːr] ['jɪrz]

and	the	world	knows	that	the	crime	of	rape	was	unknown	during	four	years
和	这	世界	知道	那	这	犯罪	的	强奸	曾是	未知	期间	四	年

[ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

of	civil	war	,
的	民用	战争	,

全世界都知道，在长达四年的内战期间，强奸罪是闻所未闻的。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ]

when	the	white	women	of	the	South	were	at	the	mercy	of	the	race	which
什么时候	这	白色的	女性	的	这	南	是	在	这	怜悯	的	这	种族	哪个

[ɪz][ɔːl][æt; ət][wʌns] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['bestʃəl][wʌn] .

is	all	at	once	charged	with	being	a	bestial	one	.
是	全部	在	一次	带电	和	存在	一个	兽性	一	.

当时南方白人妇女任由这个被指责为兽性的种族摆布。

[sɪns] [maɪ] ['bɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['eksaɪl][frʌm; frəm][hoʊm]

Since	my	business	has	been	destroyed	and	I	am	an	exile	from	home
自从	我的	商业	有	到过	损毁	和	我	是	一个	流亡	从	家

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [ˌedɪ'tɔːriəl] ,

because	of	that	editorial	,
因为	的	那	社论	,

由于那篇社论，我的生意被毁，我也被迫流亡海外。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] ,

the	issue	has	been	forced	,
这	问题	有	到过	强制	,

这个问题是被迫提出的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli]

and	as	the	writer	of	it	I	feel	that	the	race	and	the	public	generally
和	作为	这	作家	的	它	我	感觉	那	这	种族	和	这	民众	一般来说

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] .

should	have	a	statement	of	the	facts	as	they	exist	.
应该	有	一个	陈述	的	这	事实	作为	他们	存在	.

作为该声明的撰写者，我认为种族问题和公众应该了解事实真相。

[ðeɪ] [wɪl] [sɜːrv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'mɛrɪkənz]

They	will	serve	at	the	same	time	as	a	defense	for	the	Afro	-	Americans
他们	将要	服务	在	这	相同的	时间	作为	一个	防御	为了	这	非洲裔	-	美国人

['sæmsən] [huː] ['sʌfər] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'treɪd] [baɪ] [waɪt] [di'lailə] .

Sampsons	who	suffer	themselves	to	be	betrayed	by	white	Delilahs	.
桑普森	WHO	遭受	他们自己	到	是	背叛	经过	白色的	黛利拉	.

同时，它们也将为那些遭受白人黛利拉背叛的非裔美国人参孙们提供辩护。

[ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] [mənt'gʌməri] , ['eɪlə] . ,

The	whites	of	Montgomery	,	Ala	.	,
这	白人	的	蒙哥马利	,	翼	.	,

阿拉巴马州蒙哥马利的白人

[nuː] [dʒeɪ] . [siː] . [duːk] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd]

knew	J	.	C	.	Duke	sounded	the	keynote	of	the	situation	—	which	they	would
知道	J	.	C	.	公爵	听起来	这	基调	的	这	情况	—	哪个	他们	会

['glædli][haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] ,

gladly	hide	from	the	world	,
乐意	隐藏	从	这	世界	,

他们知道JC Duke的言论揭示了问题的症结所在——而他们却乐于向世人隐瞒这一点。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] , [ðə; ði] ['herəld] , [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] :

when	he	said	in	his	paper	,	the	Herald	,	five	years	ago	:
什么时候	他	说	在	他的	纸	,	这	先驱报	,	五	年	前	:

五年前，他在自己的报纸《先驱报》上写道：

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [waɪt] ['wɪmɪn] [ə'trækt] ['niːgroʊ][men] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] ?

"	Why	is	it	that	white	women	attract	negro	men	now	more	than	in	former	days	?
"	为什么	是	它	那	白色的	女性	吸引	黑人	男人	现在	更多的	比	在	以前的	天	?

为什么现在白人女性比以前更容易吸引黑人男性?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] .

There	was	a	time	when	such	a	thing	was	unheard	of	.
那里	曾是	一个	时间	什么时候	这样的	一个	事物	曾是	闻所未闻	的	.

曾几何时，这种事闻所未闻。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] ,

There	is	a	secret	to	this	thing	,
那里	是	一个	秘密	到	这	事物	,

这其中隐藏着一个秘密。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['greɪtli] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [waɪt] ['dʒuːliɪts][fɔːr; fər]

and	we	greatly	suspect	it	is	the	growing	appreciation	of	white	Juliets	for
和	我们	非常	怀疑	它	是	这	生长	欣赏	的	白色的	朱丽叶	为了

['kʌlərd] ['rəumiəu] .

colored	Romeos	.
有色	罗密欧	.

我们强烈怀疑这是因为白人朱丽叶越来越欣赏有色人种罗密欧。

" ['mɪstər] . [duːk] , [laɪk][ðə; ði] [friː] [spiːtʃ] [prəp'raɪətəz] ,

"	Mr	.	Duke	,	like	the	Free	Speech	proprietors	,
"	先生	.	公爵	,	喜欢	这	自由的	演讲	业主	,

“杜克先生，就像言论自由的所有者一样，

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] " [hɑːnə] " [ʌv; əv] [waɪt] ['wɪmɪn]
was **forced** **to** **leave** **the** **city** **for** **reflecting** **on** **the** **"** **honah** **"** **of** **white** **women**
曾是 强制 到 离开 这 城市 为了 反思 在 这 " 霍纳 " 的 白色的 女性
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peɪpər] [sə'prest] ;
and **his** **paper** **suppressed** **;**
和 他的 纸 被抑制 ;

他因反思白人女性的"honah"（一种性行为）而被强迫离开这座城市，他的报纸也被查禁；

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [rɪ'meɪnz] [ðæt] ['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [men] [duː][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [reɪp] (?) [waɪt]
but **the** **truth** **remains** **that** **Afro** **-** **American** **men** **do** **not** **always** **rape** **(** **?** **)** **white**
但 这 真相 遗迹 那 非洲裔 - 美国人 男人 做 不是 总是 强奸 (?) 白色的
['wɪmɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [kən'sent] .
women **without** **their** **consent** **.**
女性 没有 他们的 同意 .

但事实仍然是，非裔美国男性并非总是在未经白人女性同意的情况下强奸她们。

['mɪstər] . [duːk] , [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [mənt'gʌməri] , [saɪnd] [ə; eɪ][kɑːrd] [dɪs'kleɪmɪŋ] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Mr **.** **Duke** **,** **before** **leaving** **Montgomery** **,** **signed** **a** **card** **disclaiming** **any** **intention** **of**
先生 . 公爵 , 前 离开 蒙哥马利 , 签名 一个 卡片 免责声明 任何 意图 的
['slændərɪŋ] ['sʌðərn] [waɪt] ['wɪmɪn] .
slandering **Southern** **white** **women** **.**
诽谤 南方 白色的 女性 .

杜克先生在离开蒙哥马利之前签署了一张卡片，声明他没有任何诽谤南方白人女性的意图。

[ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] [spiːtʃ] [hæz; həz] [noʊ] [dɪs'kleɪmər] [tuː; tə] ['entər] ,
The **editor** **of** **the** **Free** **Speech** **has** **no** **disclaimer** **to** **enter** **,**
这 编辑 的 这 自由的 演讲 有 不 免责声明 到 进入 ,

《言论自由》的编辑无需发表任何免责声明。

[bʌt; bət] [ə'səːts] [ɪn'sted] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [waɪt] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [huː] [wʊd]
but **asserts** **instead** **that** **there** **are** **many** **white** **women** **in** **the** **South** **who** **would**
但 断言 反而 那 那里 是 许多 白色的 女性 在 这 南 WHO 会
['mæri] ['kʌlərd] [men] [ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] [wʊd] [nɑːt] [pleɪs] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
marry **colored** **men** **if** **such** **an** **act** **would** **not** **place** **them** **at** **once** **beyond** **the**
结婚 有色 男人 如果 这样的 一个 行为 会 不是 地方 他们 在 一次 超过 这
[peɪl] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
pale **of** **society** **and** **within** **the** **clutches** **of** **the** **law** **.**
苍白 的 社会 和 之内 这 离合器 的 这 法律 .

但她却断言，南方有很多白人女性愿意嫁给有色人种男性，如果这种行为不会立即将她们排除在社会之外并置于法律的制裁之下。

[ðə; ði] - [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['oʊnli]['ɑːpəreɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['juːniən][ʌv; əv]
The **miscegnation** **laws** **of** **the** **South** **only** **operate** **against** **the** **legitimate** **union** **of**
这 - 法律 的 这 南 仅有的 操作 反对 这 合法的 联盟 的
[ðə; ði]['reɪsɪz] ;
the **races** **;**
这 种族 ;

南方各州的种族通婚法只对种族间的合法结合起阻碍作用；

[ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [friː] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌlərd] ['gɜːlz][hiː; hi][kæn; kən] ,
they **leave** **the** **white** **man** **free** **to** **seduce** **all** **the** **colored** **girls** **he** **can** **,**
他们 离开 这 白色的 男人 自由的 到 勾引 全部 这 有色 女孩们 他 能 ,

他们放任白人男子勾引所有他能勾引到的黑人女孩，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [huː] [jiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] [əd'vænsɪz]
but **it** **is** **death** **to** **the** **colored** **man** **who** **yields** **to** **the** **force** **and** **advances**
但 它 是 死亡 到 这 有色 男人 WHO 产量 到 这 力量 和 进展
[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn] [waɪt] ['wɪmɪn] .
of **a** **similar** **attraction** **in** **white** **women** **.**
的 一个 相似的 景点 在 白色的 女性 .

但对于黑人男性来说，屈服于白人女性类似的吸引力和追求，无异于自寻死路。

[waɪt] [men] [lɪntʃ] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['æfroʊ] - [ə'merɪkən] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'spɔɪlər]

White	men	lynch	the	offending	Afro	-	American	,	not	because	he	is	a	despoiler
白色的	男人	私刑	这	犯罪	非洲裔	-	美国人	,	不是	因为	他	是	一个	剧透者

[ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

of	virtue	,
的	美德	,

白人对冒犯的非裔美国人实施私刑，并非因为他是道德败坏者。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sə'kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][smaɪlz][ʌv; əv] [waɪt] ['wɪmɪn] .

but	because	he	succumbs	to	the	smiles	of	white	women	.
但	因为	他	屈服	到	这	微笑	的	白色的	女性	.

但因为他屈服于白人女性的微笑。

[ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

THE	BLACK	AND	WHITE	OF	IT
这	黑色的	和	白色的	的	它

黑白分明

[ðə; ði] ['kliːvlənd] [gə'zet] [ʌv; əv]['dʒænjueri] - , - , ['pʌbliʃiz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .

The	Cleveland	Gazette	of	January	16	,	1892	,	publishes	a	case	in	point	.
这	克利夫兰	公报	的	一月	-	,	-	,	出版	一个	案件	在	观点	.

1892 年 1 月 16 日的《克利夫兰公报》刊登了一篇相关报道。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . ['ʌndərˌwʊd] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪnɪstər][ʌv; əv] [ɪ'lɪriːə] , [oʊ'haɪoʊ] , [ə'kjuːzd]

Mrs	.	J	.	S	.	Underwood	,	the	wife	of	a	minister	of	Elyria	,	Ohio	,	accused
太太	.	J	.	S	.	安德伍德	,	这	妻子	的	一个	部长	的	伊利里亚	,	俄亥俄州	,	被告

[æn; ən]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [ʌv; əv] [reɪp] .

an	Afro	-	American	of	rape	.
一个	非洲裔	-	美国人	的	强奸	.

俄亥俄州伊利里亚市一位牧师的妻子JS Underwood夫人指控一名非裔美国人强奸。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ɪn] - , ['stʌmpɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər]

She	told	her	husband	that	during	his	absence	in	1888	,	stumping	the	State	for
她	讲述	她	丈夫	那	期间	他的	缺席	在	-	,	拦网	这	状态	为了

[ðə; ði][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n]['pɑːrti] ,

the	Prohibition	Party	,
这	禁酒令	派对	,

她告诉丈夫，1888年他外出为禁酒党在全州各地奔走拉票期间，

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] , [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [in'sʌltid]

the	man	came	to	the	kitchen	door	,	forced	his	way	in	the	house	and	insulted
这	男人	来了	到	这	厨房	门	,	强制	他的	方式	在	这	房子	和	受辱

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

那名男子来到厨房门口，强行闯入屋内，并辱骂了她。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['poʊkər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌəʊvə'paʊəd]

She	tried	to	drive	him	out	with	a	heavy	poker	,	but	he	overpowered
她	尝试	到	驾驶	他	出去	和	一个	重的	扑克	,	但	他	实力悬殊

[ænd; ənd] ['klɔːrəfɔːrm] [hɜːr; hər] ,

and	chloroformed	her	,
和	氯仿	她	,

她试图用一根粗铁棍把他赶出去，但他力气更大，并用氯仿迷晕了她。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ri'vaivd][hɜːr; hər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][tɔːrn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]

and	when	she	revived	her	clothing	was	torn	and	she	was	in	a
和	什么时候	她	复活	她	衣服	曾是	撕裂	和	她	曾是	在	一个

['hɔːrəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] .

horrible	condition	.
可怕	状况	.

当她醒来时，衣服破烂不堪，状况十分糟糕。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][mæn][bʌt; bət][kʊd; kəd][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] .

She	did	not	know	the	man	but	could	identify	him	.
她	做过	不是	知道	这	男人	但	可以	确认	他	.

她不认识这个男人，但能认出他。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['wɪljəm] - , [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɪn] [oʊ'haɪoʊ] ,

She	pointed	out	William	Offett	,	a	married	man	,	who	was	arrested	and	,	being	in	Ohio	,
她	尖	出去	威廉	-	,	一个	已婚	男人	,	WHO	曾是	被捕	和	,	存在	在	俄亥俄州	,

她指出威廉·奥菲特，一个已婚男子，他被捕了，而且当时身在俄亥俄州。

[wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ]['traɪəl] .

was	granted	a	trial	.
曾是	的确	一个	审判	.

获准进行审判。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['viːəməntli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [reɪp] ,

The	prisoner	vehemently	denied	the	charge	of	rape	,
这	囚犯	强烈地	否认	这	收费	的	强奸	,

囚犯强烈否认强奸指控。

[bʌt; bət] [kən'fest] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ʌndərˌwʊdz] ['rezɪdəns] [æt; ət][hɜːr; hər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

but	confessed	he	went	to	Mrs	.	Underwood's	residence	at	her	invitation
但	坦白	他	去	到	太太	.	安德伍德	住宅	在	她	邀请

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['krɪmɪnəli] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][hɜːr; hər] [rɪ'kwest] .

and	was	criminally	intimate	with	her	at	her	request	.
和	曾是	犯罪	亲密的	和	她	在	她	要求	.

但他承认，他是应安德伍德太太的邀请去她家的，并且是应她的要求与她发生了不正当的性关系。

[ðɪs] [ə'veild] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][swɔːrn]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ministəz] [waɪf] ,

This	availed	him	nothing	against	the	sworn	testimony	of	a	ministers	wife	,
这	已利用	他	没有什么	反对	这	宣誓	见证	的	一个	部长们	妻子	,

但这丝毫没能推翻一位牧师妻子的宣誓证词。

[ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪˌspektə'bɪləti] .

a	lady	of	the	highest	respectability	.
一个	女士	的	这	最高	体面	.

一位德高望重的女士。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [dɪ'sembər] - , - , [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .

He	was	found	guilty	,	and	entered	the	penitentiary	,	December	14	,	1888	,	for	fifteen	years	.
他	曾是	成立	有罪的	,	和	进入	这	监狱	,	十二月	-	,	-	,	为了	十五	年	.

他被判有罪，并于 1888 年 12 月 14 日入狱服刑十五年。

[sʌm; səm][taɪm] ['æftərwərdz][ðə; ði] ['wʊmənz] [rɪ'mɔːrs] [led][hɜːr; hər][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .

Some	time	afterwards	the	woman's	remorse	led	her	to	confess	to	her	husband	that	the	man	was	innocent	.
一些	时间	然后	这	女性的	悔恨	引领	她	到	承认	到	她	丈夫	那	这	男人	曾是	清白的	.

过了一段时间，这名女子感到后悔，并向丈夫坦白说那个男人是无辜的。

[ðiːz] [ɑːr; ər][hɜːr; hər][wɜːrdz] :

These	are	her	words	:
这些	是	她	字	:

以下是她的话：

[aɪ][met] - [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] .

I	met	Offett	at	the	Post	Office	.
我	遇见	-	在	这	邮政	办公室	.

我在邮局遇到了奥菲特。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] .

It	was	raining	.
它	曾是	下雨	.

下雨了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][pə'laɪt][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

He	was	polite	to	me	,
他	曾是	有礼貌的	到	我	,

他对我很有礼貌。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['sevrəl] ['bʌndlz] [ɪn][maɪ][ɑːrmz][hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]

and	as	I	had	several	bundles	in	my	arms	he	offered	to	carry	them
和	作为	我	有	一些	捆绑	在	我的	武器	他	提供	到	携带	他们

[hoʊm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

home	for	me	,
家	为了	我	,

因为我抱着好几包东西，他主动提出帮我把它们带回家。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .

which	he	did	.
哪个	他	做过	.

他确实这么做了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl][ɑːn]

He	had	a	strange	fascination	for	me	,	and	I	invited	him	to	call	on
他	有	一个	奇怪的	魅力	为了	我	,	和	我	受邀	他	到	称呼	在

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他对我有一种莫名的迷恋，于是我邀请他来我家做客。

[hiː; hi] [kɔːld] , ['brɪŋɪŋ] ['tʃesˌnʌt] [ænd; ənd]['kændi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

He	called	,	bringing	chestnuts	and	candy	for	the	children	.
他	称为	,	带来	栗子	和	糖果	为了	这	孩子们	.

他打电话过来，给孩子们带来了栗子和糖果。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi][gɑːt][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

By	this	means	we	got	them	to	leave	us	alone	in	the	room	.
经过	这	方法	我们	得到	他们	到	离开	我们	独自的	在	这	房间	.

通过这种方法，我们让他们离开了，只留下我们两个人待在房间里。

[ðen] [aɪ][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][læp] .

Then	I	sat	on	his	lap	.
然后	我	卫星	在	他的	膝	.

然后我坐在了他的腿上。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] ['redɪli] [kən'sentid] .

He	made	a	proposal	to	me	and	I	readily	consented	.
他	制成	一个	提议	到	我	和	我	容易	同意	.

他向我求婚，我欣然同意了。

[waɪ] [aɪ][dɪd][soʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][dɪd][ɪz] [truː] .

Why	I	did	so	,	I	do	not	know	,	but	that	I	did	is	true	.
为什么	我	做过	所以	,	我	做	不是	知道	,	但	那	我	做过	是	真的	.

我为什么这么做，我并不清楚，但我确实这么做了。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] ['æftər] [ðæt] [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skriːt] .

He	visited	me	several	times	after	that	and	each	time	I	was	indiscreet	.
他	到访	我	一些	时代	后	那	和	每个	时间	我	曾是	轻率	.

此后他多次来找我，而我每次都失言了。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ker] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .

I	did	not	care	after	the	first	time	.
我	做过	不是	关心	后	这	第一的	时间	.

第一次之后我就不在乎了。

[ɪn] [fækt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

In	fact	I	could	not	have	resisted	,	and	had	no	desire	to	resist	.
在	事实	我	可以	不是	有	抵抗	,	和	有	不	欲望	到	抵抗	.

事实上，我无法抗拒，也无意抗拒。

[wen] [æskt] [baɪ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['aʊtreɪdʒd] ,

When	asked	by	her	husband	why	she	told	him	she	had	been	outraged	,
什么时候	问	经过	她	丈夫	为什么	她	讲述	他	她	有	到过	义愤填膺	,

当她丈夫问她为什么时，她告诉他她当时非常愤怒。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .

she	said	:	"	I	had	several	reasons	for	telling	you	.
她	说	:	"	我	有	一些	原因	为了	讲述	你	.

她说："我告诉你这些有几个原因。"

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['nebəz] [sɔː] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [hɪr] , [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ,

One	was	the	neighbors	saw	the	fellows	here	,	another	was	,
一	曾是	这	邻居	锯	这	伙伴们	这里	,	其他	曾是	,

其中一位邻居看到这些人在这里，另一位邻居说，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] ['loʊðsəm] [dɪ'ziːz] ,

I	was	afraid	I	had	contracted	a	loathsome	disease	,
我	曾是	害怕的	我	有	合同	一个	令人厌恶的	疾病	,

我害怕自己染上了可怕的疾病。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [fɪrd] [aɪ] [maɪt] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] ['beɪbi] .

and	still	another	was	that	I	feared	I	might	give	birth	to	a	Negro	baby	.
和	仍然	其他	曾是	那	我	害怕	我	可能	给	出生	到	一个	黑人	婴儿	.

还有一个原因是，我害怕自己会生下一个黑人婴儿。

[aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [laɪ] .

I	hoped	to	save	my	reputation	by	telling	you	a	deliberate	lie	.
我	希望	到	节省	我的	名声	经过	讲述	你	一个	商榷	说谎	.

我希望通过故意撒谎来保住我的名誉。

" [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['hɔːrɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [hæd; həd] - , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɜːrvd] [fɔːr] ['jɪrz] ,

"	Her	husband	horrified	by	the	confession	had	Offett	-	,	who	had	already	served	four	years	,
"	她	丈夫	惊恐万分	经过	这	忏悔	有	-	-	,	WHO	有	已经	服务	四	年	,

"她的丈夫对她的供述感到震惊，奥菲特当时已经服刑四年了，

[rɪ'liːst] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] .

released	and	secured	a	divorce	.
发布	和	安全	一个	离婚	.

获释并办理了离婚手续。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] ,

There	are	thousands	of	such	cases	throughout	the	South	,
那里	是	数千	的	这样的	案例	自始至终	这	南	,

南方各地此类案件数以千计。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [waɪt] [men] [ɪn] [ɪn'seʃɪɪt] ['fjʊri] [ri:k] [ðer; ðər]

with	the	difference	that	the	Southern	white	men	in	insatiate	fury	wreak	their
和	这	不同之处	那	这	南方	白色的	男人	在	馋	愤怒	破坏	他们的

['vendʒəns] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔ:] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'mɛrɪkənz] [hu:] ['kɑ:nsɔ:rt][wɪð; wɪθ]

vengeance	without	intervention	of	law	upon	the	Afro	-	Americans	who	consort	with
复仇	没有	干涉	的	法律	之上	这	非洲裔	-	美国人	WHO	配偶	和

[ðer; ðər] ['wɪmɪn] .

their	women	.
他们的	女性	.

不同之处在于，南方白人男子在永无止境的愤怒中，对与他们女子有染的非裔美国人进行报复，而没有法律的干预。

[ə; eɪ] [fju:] ['instənsiz] [tu:; tə] [səb'stænʃieɪt] [ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [waɪt] ['wɪmɪn] [lʌv] [ðə; ði]

A	few	instances	to	substantiate	the	assertion	that	some	white	women	love	the
一个	很少	实例	到	证实	这	断言	那	一些	白色的	女性	爱	这

['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

company	of	the	Afro	-	American	will	not	be	out	of	place	.
公司	的	这	非洲裔	-	美国人	将要	不是	是	出去	的	地方	.

举几个例子来佐证"有些白人女性喜欢与非裔美国人交往"这一说法并不为过。

[moʊst][ʌv; əv] [ði:z] ['keɪsɪz][wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['deɪli] ['pepərz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

Most	of	these	cases	were	reported	by	the	daily	papers	of	the	South	.
最多	的	这些	案例	是	据报道	经过	这	日常的	文件	的	这	南	.

这些案件大多由南方各大日报报道。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - - [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['præktɪsɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['memfɪs] ,

In	the	winter	of	1885	-	86	the	wife	of	a	practicing	physician	in	Memphis	,
在	这	冬天	的	-	-	-	这	妻子	的	一个	练习	医生	在	孟菲斯	,

1885-86 年冬天，孟菲斯一位执业医生的妻子，

[ɪn] [gʊd] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [hu:z] [neɪm] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ˌem 'i:] , [left] [hoʊm] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

in	good	social	standing	whose	name	has	escaped	me	,	left	home	,	husband	and
在	好的	社会的	常设	谁	姓名	有	逃脱	我	,	左边	家	,	丈夫	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

一位社会地位良好的人，名字我一时想不起来了，他离开了家、丈夫和孩子。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [blæk] ['koʊtʃmən] .

and	ran	away	with	her	black	coachman	.
和	跑	离开	和	她	黑色的	马车夫	.

她和她的黑人马车夫私奔了。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [faʊnd] [ænd; ənd] [brɔ:t]

She	was	with	him	a	month	before	her	husband	found	and	brought
她	曾是	和	他	一个	月	前	她	丈夫	成立	和	带来

[hɜ:r; hər][hoʊm] .

her	home	.
她	家	.

在她丈夫找到她并把她带回家之前，她已经和他在一起一个月了。

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] .

The	coachman	could	not	be	found	.
这	马车夫	可以	不是	是	成立	.

找不到车夫。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [mu:vd] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['memfɪs] ,

The	doctor	moved	his	family	away	from	Memphis	,
这	医生	已搬	他的	家庭	离开	从	孟菲斯	,

医生带着家人搬离了孟菲斯。

[ænd; ənd][ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['sɪti] ['ʌndər] [æn; ən] [ə'su:md] [neɪm] .

and	is	living	in	another	city	under	an	assumed	name	.
和	是	活的	在	其他	城市	在下面	一个	假定	姓名	.

他目前以假名居住在另一个城市。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [læst] [jɪr] [ə; eɪ] [waɪt] [gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [skri:md] [æt; ət][ðə; ði]

In	the	same	city	last	year	a	white	girl	in	the	dusk	of	evening	screamed	at	the
在	这	相同的	城市	最后的	年	一个	白色的	女孩	在	这	黄昏	的	晚上	尖叫	在	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pɑ:rtiz] [ðæt] [ə; eɪ]['ni:groʊ][hæd; həd] [ə'sɔ:ltɪd] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .

approach	of	some	parties	that	a	Negro	had	assaulted	her	on	the	street	.
方法	的	一些	各方	那	一个	黑人	有	袭击	她	在	这	街道	.

去年在同一座城市，傍晚时分，一名白人女孩对着一群走近的人尖叫，说她被一名黑人在街上袭击了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] , [traɪd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [dʒʌdʒ][ænd; ənd]['dʒʊri] , [ðæt] [ə'kwɪtɪd] [hɪm; ɪm]

He	was	captured	,	tried	by	a	white	judge	and	jury	,	that	acquitted	him
他	曾是	捕获	,	尝试	经过	一个	白色的	法官	和	陪审团	,	那	无罪释放	他

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] .

of	the	charge	.
的	这	收费	.

他被抓获，由一名白人法官和陪审团审判，最终被判无罪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] ['evɪdəns] [ɑ:n] [wɪtʃ]

It	is	needless	to	add	if	there	had	been	a	scrap	of	evidence	on	which
它	是	不必要	到	添加	如果	那里	有	到过	一个	废料	的	证据	在	哪个

[tu:; tə][kən'vɪkt][hɪm; ɪm][ʌv; əv][soʊ] [greɪv] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'vɪktɪd] .

to	convict	him	of	so	grave	a	charge	he	would	have	been	convicted	.
到	定罪	他	的	所以	严重	一个	收费	他	会	有	到过	已定罪	.

不言而喻，如果真有哪怕一丝证据可以证明他犯有如此严重的罪行，他早就被定罪了。

['serə] [kla:k][ʌv; əv] ['memfɪs] [lʌvd] [ə; eɪ] [blæk] [mæn][ænd; ənd] [lɪvd] ['oʊpənli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Sarah	Clark	of	Memphis	loved	a	black	man	and	lived	openly	with	him	.
莎拉	克拉克	的	孟菲斯	喜爱	一个	黑色的	男人	和	居住地	公然	和	他	.

来自孟菲斯的莎拉·克拉克爱上了一位黑人男子，并与他公开同居。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [in'daitid] [læst] [sprɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌmɪsɪdʒə'neɪʃn] ,

When	she	was	indicted	last	spring	for	miscegenation	,
什么时候	她	曾是	被起诉	最后的	春天	为了	混血	,

去年春天她因异族通婚被起诉时，

[ʃi:; ʃi] [swɔ:r] [ɪn] [kɔ:rt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] .

she	swore	in	court	that	she	was	not	a	white	woman	.
她	发誓	在	法庭	那	她	曾是	不是	一个	白色的	女士	.

她在法庭上发誓说她不是白人女性。

[ðɪs] [ʃi:; ʃi][dɪd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [hɜ:r; hər] [ɪ'lɪsɪt] [rɪ'leɪʃn]

This	she	did	to	escape	the	penitentiary	and	continued	her	illicit	relation
这	她	做过	到	逃脱	这	监狱	和	持续	她	非法	关系

[ˌʌndɪ'stɜ:rbd] .

undisturbed	.
未受干扰	.

她这样做是为了逃离监狱，并继续不受干扰地维持她的不正当关系。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [klæs] [ʌv; əv] [waɪts] ,

That	she	is	of	the	lower	class	of	whites	,
那	她	是	的	这	降低	班级	的	白人	,

她是白人中的下层阶级。

[dʌz] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] .
does not disturb the fact that she is a white woman .
做 不是 打扰 这 事实 那 她 是 一个 白色的 女士 .

但这丝毫不会影响她身为白人女性的事实。

" [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] " [ʌv; əv] ['memfɪs] [ɑːr; ər] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] " ['ɑːnər] " [ʌv; əv][ɔːl] [waɪt]
" The leading citizens " of Memphis are defending the " honor " of all white
" 这 领导 公民 " 的 孟菲斯 是 防守 这 " 荣誉 " 的 全部 白色的
['wɪmɪn] , [demi] - ['mɑːnd] [ɪn'kluːdɪd] .
women , demi - monde included .
女性 , 半 - 世界 包括 .

孟菲斯的"上流人士"正在捍卫所有白人女性（包括上流社会女性）的"荣誉"。

[sɪns] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [spiːtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rʌn] [ə'weɪ][frʌm; frəm] ['memfɪs] [baɪ]
Since the manager of the Free Speech has been run away from Memphis by
自从 这 经理 的 这 自由的 演讲 有 到过 跑步 离开 从 孟菲斯 经过
[ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [waɪt] ['wɪmɪn] ,
the guardians of the honor of Southern white women ,
这 守护者 的 这 荣誉 的 南方 白色的 女性 ,

由于《言论自由报》的负责人被南方白人女性的荣誉卫士们赶出了孟菲斯，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ['lɪvɪŋ] [ɑːn]['pɑːplər][ˌes 'tiː] . ,
a young girl living on Poplar St . ,
一个 年轻的 女孩 活的 在 白杨 英石 . ,

一位住在波普勒街的年轻女孩

[huː] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] [mu'lɑːtoʊ] [jʌŋ] ['kʌlərd]
who was discovered in intimate relations with a handsome mulatto young colored
WHO 曾是 发现 在 亲密的 关系 和 一个 英俊的 混血儿 年轻的 有色
[mæn] , [wɪl] ['mɔːrgən][baɪ] [neɪm] ,
man , Will Morgan by name ,
男人 , 将要 摩根 经过 姓名 ,

她被发现与一位名叫威尔·摩根的英俊混血年轻黑人男子有不正当关系。

[stoʊl] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['mʌni] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['fɑːðɚz]
stole her father's money to send the young fellow away from that father's
偷窃 她 父亲的 钱 到 发送 这 年轻的 同伴 离开 从 那 父亲的
[ræθ] .
wrath .
愤怒 .

她偷了父亲的钱，把那个年轻人送走，以免遭受父亲的责骂。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɪns] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] .
She has since joined him in Chicago .
她 有 自从 加入 他 在 芝加哥 .

此后她也前往芝加哥与他团聚。

[ðə; ði] ['memfɪs] ['ledʒər] [fɔːr; fər][dʒuːn][eɪt][hæz; həz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
The Memphis Ledger for June 8 has the following :
这 孟菲斯 账簿 为了 六月 8 有 这 下列的 :

6月8日的《孟菲斯纪事报》刊登了以下内容：

[ɪf] ['lɪli] ['beɪli] , [ə; eɪ] ['ræðər] ['prɪti] [waɪt] [gɜːrl] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
If Lillie Bailey , a rather pretty white girl seventeen years of age ,
如果 莉莉 贝利 , 一个 相当 漂亮的 白色的 女孩 十七 年 的 年龄 ,

如果莉莉·贝利，一个相当漂亮的17岁白人女孩，

[huː] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] ['hɑːspɪt(ə)l] ,
who is now at the City Hospital ,
WHO 是 现在 在 这 城市 医院 ,

他现在在市立医院。

[wʊd] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [les] [rɪ'zɜːrvd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [dɪs'greɪs] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [sʌm; səm] ['veri]

would	be	somewhat	less	reserved	about	her	disgrace	there	would	be	some	very
会	是	有些	较少的	预订的	关于	她	耻辱	那里	会	是	一些	非常

['nɔːzieɪtɪŋ,'nɔːsieɪtɪŋ] ['diːteɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] .

nauseating	details	in	the	story	of	her	life	.
令人作呕	细节	在	这	故事	的	她	生活	.

她对自己的耻辱不会那么遮遮掩掩，她的人生故事中会有一些非常令人作呕的细节。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kuːn] .

She	is	the	mother	of	a	little	coon	.
她	是	这	母亲	的	一个	小的	浣熊	.

她是一只小浣熊的妈妈。

[ðə; ði] [truːθ] [maɪt] [rɪ'viːl] ['fɪrf(ə)l] [dɪ'prævəti] [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ræŋk]

The	truth	might	reveal	fearful	depravity	or	it	might	reveal	the	evidence	of	a	rank
这	真相	可能	揭示	可怕	堕落	或者	它	可能	揭示	这	证据	的	一个	秩

['aʊtreɪdʒ] .

outrage	.
暴行	.

真相可能会揭露可怕的堕落，也可能揭露令人发指的暴行。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [daɪ'vʌldʒ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæz; həz] [left] [sʌtʃ] [blæk] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

She	will	not	divulge	the	name	of	the	man	who	has	left	such	black	evidence	of
她	将要	不是	泄露	这	姓名	的	这	男人	WHO	有	左边	这样的	黑色的	证据	的

[hɜːr; hər] [dɪs'greɪs] ,

her	disgrace	,
她	耻辱	,

她不会透露那个给她留下如此耻辱证据的男人的名字。

[ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,

and	,	in	fact	,
和	,	在	事实	,

事实上，

[sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]

says	it	is	a	matter	in	which	there	can	be	no	interest	to	the	outside
说道	它	是	一个	事情	在	哪个	那里	能	是	不	兴趣	到	这	外部

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

他说，这件事与外界无关。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['memfɪs] ['nɪrli] [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði]

She	came	to	Memphis	nearly	three	months	ago	and	was	taken	in	at	the
她	来了	到	孟菲斯	几乎	三	几个月	前	和	曾是	已采取	在	在	这

['wʊmənz] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Woman's	Refuge	in	the	southern	part	of	the	city	.
女性的	避难所	在	这	南部	部分	的	这	城市	.

她大约三个月前来到孟菲斯，被安置在位于该市南部的妇女收容所。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

She	remained	there	until	a	few	weeks	ago	,	when	the	child	was	born	.
她	剩余	那里	直到	一个	很少	周	前	,	什么时候	这	孩子	曾是	出生	.

她一直待在那里，直到几周前孩子出生。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['refjuːdʒ] [wɜːr; wər] - .

The	ladies	in	charge	of	the	Refuge	were	horified	.
这	女士们	在	收费	的	这	避难所	是	-	.

收容所的女负责人们都惊呆了。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][sent][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti]['hɑːspɪt(ə)l] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [sɪns]

The	girl	was	at	once	sent	to	the	City	Hospital	,	where	she	has	been	since
这	女孩	曾是	在	一次	发送	到	这	城市	医院	,	在哪里	她	有	到过	自从

[meɪ] - .

May	30	.
可能	-	.

这名女孩立即被送往市立医院，自 5 月 30 日起一直住在那里。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːrl] .

She	is	a	country	girl	.
她	是	一个	国家	女孩	.

她是个乡下姑娘。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['memfɪs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðəz] [fɑːrm] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

She	came	to	Memphis	from	her	fathers	farm	,	a	short	distance	from
她	来了	到	孟菲斯	从	她	父亲们	农场	,	一个	短的	距离	从

[hɜˈnɑːndoʊ] , [mɪs] .

Hernando	,	Miss	.
埃尔南多	,	错过	.

她从父亲的农场来到孟菲斯，农场离密西西比州赫尔南多不远。

[dʒʌst] [wen] [ʃiː; ʃi][left][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][seɪ] .

Just	when	she	left	there	she	would	not	say	.
只是	什么时候	她	左边	那里	她	会	不是	说	.

她离开时什么也没说。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['memfɪs] [frʌm; frəm] ['ɑːrkənsɔː] ,

In	fact	she	says	she	came	to	Memphis	from	Arkansas	,
在	事实	她	说道	她	来了	到	孟菲斯	从	阿肯色州	,

事实上，她说她是从阿肯色州来到孟菲斯的。

[ænd; ənd] [sez] [hɜːr; hər][hoʊm][ɪz][ɪn][ðæt] [steɪt] .

and	says	her	home	is	in	that	State	.
和	说道	她	家	是	在	那	状态	.

并称她的家就在该州。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['ræðər] [gʊd] ['lʊkɪŋ] , [hæz; həz] [bluː] [aɪz] , [ə; eɪ] [loʊ] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][dɑːrk] [red] [her] .

She	is	rather	good	looking	,	has	blue	eyes	,	a	low	forehead	and	dark	red	hair	.
她	是	相当	好的	寻找	,	有	蓝色的	眼睛	,	一个	低的	前额	和	黑暗的	红色的	头发	.

她长相相当不错，蓝眼睛，额头较低，头发是深红色的。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmənz] ['refjuːdʒ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][gɜːrl] ['fɜːrðər]

The	ladies	at	the	Woman's	Refuge	do	not	know	anything	about	the	girl	further
这	女士们	在	这	女性的	避难所	做	不是	知道	任何事物	关于	这	女孩	更远

[ðæn; ðən] [wʌt] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ;

than	what	they	learned	when	she	was	an	inmate	of	the	institution	;
比	什么	他们	学习	什么时候	她	曾是	一个	囚犯	的	这	机构	;

妇女收容所的女士们对这个女孩的了解仅限于她在收容所期间的情况；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [mʌtʃ] .

and	she	would	not	tell	much	.
和	她	会	不是	告诉	很多	.

她不愿透露太多。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn][æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [rɪ'viːl]

When	the	child	was	born	an	attempt	was	made	to	get	the	girl	to	reveal
什么时候	这	孩子	曾是	出生	一个	试图	曾是	制成	到	得到	这	女孩	到	揭示

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [huː] [hæd; həd] [dɪs'greɪst] [hɜːr; hər] ,

the	name	of	the	Negro	who	had	disgraced	her	,
这	姓名	的	这	黑人	WHO	有	蒙羞的	她	,

孩子出生后，有人试图让女孩说出羞辱她的黑人的名字。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

she	obstinately	refused	and	it	was	impossible	to	elicit	any	information
她	顽固地	拒绝	和	它	曾是	不可能的	到	引出	任何	信息

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

from	her	on	the	subject	.
从	她	在	这	主题	.

她固执地拒绝，根本不可能从她那里得到任何相关信息。

[noʊt] [ðə; ði] ['wɜːrdɪŋ] .

Note	the	wording	.
笔记	这	措辞	.

注意措辞。

" [ðə; ði] [truːθ] [maɪt] [rɪ'viːl] ['fɪrf(ə)l] [dɪ'prævəti] [ɔːr][ræŋk]['aʊtreɪdʒ] .

"	The	truth	might	reveal	fearful	depravity	or	rank	outrage	.
"	这	真相	可能	揭示	可怕	堕落	或者	秩	暴行	.

真相可能会揭露可怕的堕落或令人发指的暴行。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [tʃaɪld][ɔːr] ['lɪli] ['beɪli] [hæd; həd][toʊld][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv]

"	If	it	had	been	a	white	child	or	Lillie	Bailey	had	told	a	pitiful	story	of
"	如果	它	有	到过	一个	白色的	孩子	或者	莉莉	贝利	有	讲述	一个	可怜	故事	的

['niːgroʊ]['aʊtreɪdʒ] ,

Negro	outrage	,
黑人	暴行	,

"如果换成一个白人孩子，或者莉莉·贝利讲述了一个黑人遭受暴行的悲惨故事，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['wiːknəs] [ɔːr] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

it	would	have	been	a	case	of	woman's	weakness	or	assault	and	she	could
它	会	有	到过	一个	案件	的	女性的	弱点	或者	突击	和	她	可以

[hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmənz] ['refjuːdʒ] .

have	remained	at	the	Woman's	Refuge	.
有	剩余	在	这	女性的	避难所	.

这本应是女性软弱或遭受攻击的案例，她本可以留在妇女庇护所。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['niːgroʊ][tʃaɪld][ænd; ənd][tuː; tə][wɪð'hoʊld][ɪts] ['fɑːðɚz] [neɪm] [ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'vent]

But	a	Negro	child	and	to	withhold	its	father's	name	and	thus	prevent
但	一个	黑人	孩子	和	到	扣压	它是	父亲的	姓名	和	因此	防止

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['niːgroʊ] " ['reɪpɪst] .

the	killing	of	another	Negro	"	rapist	.
这	杀	的	其他	黑人	"	强奸犯	.

但是，为了保护黑人孩子，并隐瞒其父亲的姓名，从而阻止另一名黑人"强奸犯"被杀害。

" [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " ['fɪrf(ə)l] [dɪ'prævəti] .

"	A	case	of	"	fearful	depravity	.
"	一个	案件	的	"	可怕	堕落	.

"一个令人恐惧的堕落案例。"

" [ðə; ði] ['veri] [wiːk] [ðə; ði] " ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] " [ʌv; əv] ['memfɪs] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['spektək(ə)l]

"	The	very	week	the	"	leading	citizens	"	of	Memphis	were	making	a	spectacle
"	这	非常	星期	这	"	领导	公民	"	的	孟菲斯	是	制作	一个	奇观

[ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ɔːl] [waɪt] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

of	themselves	in	defense	of	all	white	women	of	every	kind	,
的	他们自己	在	防御	的	全部	白色的	女性	的	每一个	种类	,

"就在孟菲斯的'杰出公民'们为了捍卫所有白人女性的权益而大肆作秀的那一周，

[æn; ən]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] , [em] . ['strɪklɪn] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmənz] [ruːm] [ɪn] [ðæt]

an	Afro	-	American	,	M	.	Stricklin	,	was	found	in	a	white	woman's	room	in	that
一个	非洲裔	-	美国人	,	M	.	斯特里克林	,	曾是	成立	在	一个	白色的	女性的	房间	在	那

['sɪti] .

city	.
城市	.

一名非裔美国人 M. Stricklin 被发现死于该市一名白人女性的房间里。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ]['aʊtkraɪ][ʌv; əv] [reɪp] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒeɪld][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

Although	**she**	**made**	**no**	**outcry**	**of**	**rape**	**,**	**he**	**was**	**jailed**	**and**	**would**	**have**	**been**
虽然	她	制成	不	强烈抗议	的	强奸	,	他	曾是	入狱	和	会	有	到过

[lɪn(t)ʃ] ,

lynched	**,**
被私刑处死	,

尽管她没有指控他强奸，但他还是被关进了监狱，而且差点被私刑处死。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['wʊmən] ['steɪtɪd][ʃiː; ʃi] [bɔːt] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ([hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɜːrnɪtʃər]

but	**the**	**woman**	**stated**	**she**	**bought**	**curtains**	**of**	**him**	**(**	**he**	**was**	**a**	**furniture**
但	这	女士	声明	她	买	窗帘	的	他	(	他	曾是	一个	家具

['diːlər]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ʌp] .

dealer	**)**	**and**	**his**	**business**	**in**	**her**	**room**	**that**	**night**	**was**	**to**	**put**	**them**	**up**	**.**
经销商	)	和	他的	商业	在	她	房间	那	夜晚	曾是	到	放	他们	向上	.

但该女子表示，她从他那里买了窗帘（他是一名家具商），而他当晚到她房间的目的就是帮她把窗帘挂起来。

[ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmənz] [wɜːrd][wʌz; wəz]['teɪkən][æz; əz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz] [wen] [ðə; ðɪ][kraɪ]

A	**white**	**woman's**	**word**	**was**	**taken**	**as**	**absolutely**	**in**	**this**	**case**	**as**	**when**	**the**	**cry**
一个	白色的	女性的	单词	曾是	已采取	作为	绝对地	在	这	案件	作为	什么时候	这	哭

[ʌv; əv] [reɪp] [ɪz] [meɪd] ,

of	**rape**	**is**	**made**	**,**
的	强奸	是	制成	,

在这种情况下，白人女性的证词被绝对采信，就像强奸指控一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [friːd] .

and	**he**	**was**	**freed**	**.**
和	他	曾是	自由	.

他被释放了。

[wʌt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] ['memfɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [saʊθ] .

What	**is**	**true**	**of**	**Memphis**	**is**	**true**	**of**	**the**	**entire**	**South**	**.**
什么	是	真的	的	孟菲斯	是	真的	的	这	全部的	南	.

适用于孟菲斯的情况也适用于整个南方。

[ðə; ðɪ] ['deɪli] ['pepərz] [læst] [jɪr] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [waɪf][ɪn][ˌælə'bæmə][hæd; həd]['gɪv(ə)n][bɜːrθ]

The	**daily**	**papers**	**last**	**year**	**reported**	**a**	**farmer's**	**wife**	**in**	**Alabama**	**had**	**given**	**birth**
这	日常的	文件	最后的	年	据报道	一个	农民的	妻子	在	阿拉巴马州	有	给定	出生

[tuː; tə][ə; eɪ]['niːgroʊ][tʃaɪld] .

to	**a**	**Negro**	**child**	**.**
到	一个	黑人	孩子	.

去年，报纸报道称阿拉巴马州一名农妇生下了一个黑人孩子。

[wen] [ðə; ðɪ]['niːgroʊ][fɑːrm][hænd] [huː] [wʌz; wəz] ['plaʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [tʊk]

When	**the**	**Negro**	**farm**	**hand**	**who**	**was**	**plowing**	**in**	**the**	**field**	**heard**	**it**	**he**	**took**
什么时候	这	黑人	农场	手	WHO	曾是	耕作	在	这	场地	听到	它	他	采取

[ðə; ðɪ][mjuːl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [plaʊ] [ænd; ənd][fled] .

the	**mule**	**from**	**the**	**plow**	**and**	**fled**	**.**
这	骡子	从	这	犁	和	逃亡	.

当正在田里犁地的黑人农工听到动静时，他牵着骡子从犁上下来，逃走了。

[ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃ] ['ɔːlsoʊ][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [huː] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ]

The	**dispatches**	**also**	**told**	**of**	**a**	**woman**	**in**	**South**	**Carolina**	**who**	**gave**	**birth**	**to**	**a**
这	派遣	还	讲述	的	一个	女士	在	南	卡罗莱纳	WHO	给予	出生	到	一个

['niːgroʊ][tʃaɪld][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [θriː] [men][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ɪts]['fɑːðər] ,

Negro	**child**	**and**	**charged**	**three**	**men**	**with**	**being**	**its**	**father**	**,**
黑人	孩子	和	带电	三	男人	和	存在	它是	父亲	,

报道还提到，南卡罗来纳州一名女子生下了一个黑人孩子，并指控三名男子是孩子的父亲。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [hæz; həz] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .

every	**one**	**of**	**whom**	**has**	**since**	**disappeared**	**.**
每一个	一	的	谁	有	自从	消失	.

他们之后全部失踪了。

[ɪn] [tʌs'kʌmbiə] , ['eɪlə] . ,

In	Tuscumbia	,	Ala	.	,
在	塔斯卡姆比亚	,	翼	.	,

在阿拉巴马州塔斯卡姆比亚，

[ðə; ði] ['kʌlərd] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [lɪn(t)ʃ] [ðer; ðər][læst] [jɪr] [fɔːr; fər] [ə'sɔːltɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [gɜːrl]

the	colored	boy	who	was	lynched	there	last	year	for	assaulting	a	white	girl
这	有色	男生	WHO	曾是	被私刑处死	那里	最后的	年	为了	袭击	一个	白色的	女孩

[toʊld][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːzəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][met] [hɜːr; hər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

told	her	before	his	accusers	that	he	had	met	her	there	in	the	woods
讲述	她	前	他的	指控者	那	他	有	遇见	她	那里	在	这	树林

['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] .

often	before	.
经常	前	.

去年，一名黑人男孩因袭击一名白人女孩而被私刑处死。在指控他的人面前，他告诉女孩，他以前经常在树林里遇到她。

[fræŋk] [wiːmz] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɪn(t)ʃ] [ɪn] [meɪ] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]

Frank	Weems	of	Chattanooga	who	was	not	lynched	in	May	only	because	the
坦率	威姆斯	的	查塔努加	WHO	曾是	不是	被私刑处死	在	可能	仅有的	因为	这

['prɑːmɪnənt] ['sɪtəznz] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [gɑːrd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [kloʊzd]

prominent	citizens	became	his	body	guard	until	the	doors	of	the	penitentiary	closed
著名的	公民	成为	他的	身体	警卫	直到	这	门	的	这	监狱	关闭

[ɑːn][hɪm; ɪm] ,

on	him	,
在	他	,

查塔努加的弗兰克·威姆斯在五月份没有被私刑处死，仅仅是因为当地知名人士成了他的保镖，直到监狱大门对他关闭。

[hæd; həd] ['letərz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

had	letters	in	his	pocket	from	the	white	woman	in	the	case	,	making	the
有	信件	在	他的	口袋	从	这	白色的	女士	在	这	案件	,	制作	这

[ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

appointment	with	him	.
预约	和	他	.

他口袋里有一封白人女子写给他的信，信中与他预约了见面。

['edwərd] [kɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ə'laɪv][ɪn][ˌteksɑː'kænə] , ['dʒænjueri][wʌn] , - , [daɪd]

Edward	Coy	who	was	burned	alive	in	Texarkana	,	January	1	,	1892	,	died
爱德华	腼腆	WHO	曾是	烧伤	活	在	特克萨卡纳	,	一月	1	,	-	,	死亡

[prəu'test, 'prəu-][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .

protesting	his	innocence	.
抗议	他的	无辜	.

1892 年 1 月 1 日，爱德华·科伊在德克萨斯州特克萨卡纳被活活烧死，临死前他仍在抗议自己是无辜的。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [sɪns] [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['baɪstændər][ɪn][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ][ɪn'tɜːr]['oʊʃ(ə)n] , [ɑːk'toʊbər]

Investigation	since	as	given	by	the	Bystander	in	the	Chicago	Inter	Ocean	,	October
调查	自从	作为	给定	经过	这	旁观者	在	这	芝加哥	国际	海洋	,	十月

[wʌn] , [pruːvz] : [wʌn] .

1	,	proves	:	1	.
1	,	证明	:	1	.

根据《芝加哥国际海洋报》10 月 1 日刊登的旁观者报道，调查证明：1.

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [pə'reidid] [æz; əz][ə; eɪ]['vɪktɪm][ʌv; əv] ['vaɪələns] [wʌz; wəz][ʌv; əv][bæd]

The	woman	who	was	paraded	as	a	victim	of	violence	was	of	bad
这	女士	WHO	曾是	游行	作为	一个	受害者	的	暴力	曾是	的	坏的

['kærəktər] ;

character	;
特点	;

被当作暴力受害者游街示众的女子品行恶劣；

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gæmblər] . [ˌtuː'tuː] .

her	husband	was	a	drunkard	and	a	gambler	.	2	.
她	丈夫	曾是	一个	酒鬼	和	一个	赌徒	.	2	.

她的丈夫是个酒鬼和赌徒。2.

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pʌblɪkli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['krɪmɪnəli]

She	was	publicly	reported	and	generally	known	to	have	been	criminally
她	曾是	公开	据报道	和	一般来说	已知	到	有	到过	犯罪

['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] [kɔɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['priːviəs] . [θriː] .

intimate	with	Coy	for	more	than	a	year	previous	.	3	.
亲密的	和	腼腆	为了	更多的	比	一个	年	以前的	.	3	.

据公开报道，她与科伊在一年多的时间里保持着不正当的性关系，这已是众所周知的事实。3.

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [baɪ] [θrets] , [ɪf] [nɑːt][baɪ] ['vaɪələns] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst]

She	was	compelled	by	threats	,	if	not	by	violence	,	to	make	the	charge	against
她	曾是	被迫	经过	威胁	,	如果	不是	经过	暴力	,	到	制作	这	收费	反对

[ðə; ði]['vɪktɪm] . [fɔːr] .

the	victim	.	4	.
这	受害者	.	4	.

她受到威胁（如果不是暴力）的胁迫，才对受害者提出指控。4.

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [mætʃ] [kɔɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɜːrn][hɪm; ɪm]['æftər]

When	she	came	to	apply	the	match	Coy	asked	her	if	she	would	burn	him	after
什么时候	她	来了	到	申请	这	匹配	腼腆	问	她	如果	她	会	烧伤	他	后

[ðeɪ] [hæd; həd] " [bɪn] ['swiːthɑːrt] " [soʊ] [lɔːŋ] . [faɪv] .

they	had	"	been	sweethearting	"	so	long	.	5	.
他们	有	"	到过	亲爱的	"	所以	长的	.	5	.

当她准备点燃火柴时，科伊问她，在他们"交往了这么久"之后，她是否会烧死他。5.

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] " [suː'pɪriər] " [waɪt] [men] ['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [ɑːr; ər][ðə; ði]

A	large	majority	of	the	"	superior	"	white	men	prominent	in	the	affair	are	the
一个	大的	多数	的	这	"	优越的	"	白色的	男人	著名的	在	这	事务	是	这

[rɪ'pjuːtɪd] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][muː'lɑːtoʊ] ['tʃɪldrən] .

reputed	fathers	of	mulatto	children	.
知名	父亲们	的	混血儿	孩子们	.

事件中绝大多数"优越"的白人男性都是混血儿的所谓父亲。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['plez(ə)nt] [fækts] ,

These	are	not	pleasant	facts	,
这些	是	不是	令人愉快的	事实	,

这些事实并不令人愉快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [reɪs] ['kwestʃən]

but	they	are	illustrative	of	the	vital	phase	of	the	so	-	called	race	question
但	他们	是	举例说明	的	这	必不可少的	阶段	的	这	所以	-	称为	种族	问题

,

,

,

但它们恰恰说明了所谓种族问题的关键阶段。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːpərli] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best]

which	should	properly	be	designated	an	earnest	inquiry	as	to	the	best
哪个	应该	适当地	是	指定的	一个	认真	询问	作为	到	这	最好的

['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒən] ,

methods	by	which	religion	,
方法	经过	哪个	宗教	,

这应该被恰当地称为对宗教的最佳方法的认真探究，

['saɪəns] , [lɔː] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ɪn'dʒʌstɪs] ,

science	,	law	and	political	power	may	be	employed	to	excuse	injustice	,
科学	,	法律	和	政治的	力量	可能	是	受雇	到	原谅	不公正	,

科学、法律和政治权力都可能被用来为不公正行为开脱。

[bɑːr'bærəti][ænd; ənd][kraɪm] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ]['piːp(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [reɪs] [ænd; ənd]['kʌlər] .

barbarity	**and**	**crime**	**done**	**to**	**a**	**people**	**because**	**of**	**race**	**and**	**color**	**.**
野蛮	和	犯罪	完毕	到	一个	人们	因为	的	种族	和	颜色	.

因种族和肤色而对一个民族犯下的野蛮和罪行。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd][baɪ]['eni]

There	**can**	**be**	**no**	**possible**	**belief**	**that**	**these**	**people**	**were**	**inspired**	**by**	**any**
那里	能	是	不	可能的	信仰	那	这些	人们	是	灵感	经过	任何

[kən'suːmɪŋ] [ziːl] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] ['gɑːdz] [lɔː] [ə'genst] - [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

consuming	**zeal**	**to**	**vindicate**	**God's**	**law**	**against**	**miscegnationists**	**of**	**the**	**most**
消费	热情	到	表白	神的	法律	反对	-	的	这	最多

['præktɪk(ə)l][sɔːrt] .

practical	**sort**	**.**
实际的	种类	.

绝对不可能相信这些人是出于某种强烈的热情去捍卫上帝的律法，反对最实际的种族歧视者。

[ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['pɑːrtnər][ɪn][ðə; ði]['vɪktɪmz] [gɪlt] ,

The	**woman**	**was**	**a**	**willing**	**partner**	**in**	**the**	**victim's**	**guilt**	**,**
这	女士	曾是	一个	愿意的	伙伴	在	这	受害者的	有罪	,

这名女子心甘情愿地与受害者共同承担罪责。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [suː'pɪriər] " [reɪs] [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['gɪlti] .

and	**being**	**of**	**the**	**"**	**superior**	**"**	**race**	**must**	**naturally**	**have**	**been**	**more**	**guilty**	**.**
和	存在	的	这	"	优越的	"	种族	必须	自然	有	到过	更多的	有罪的	.

身为"优等"种族的人，自然罪责更大。

[ɪn] ['nætʃɪz] , [mɪs] . , ['mɪsɪz] . ['mɑːrʃl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːm] [diː][lɑː] [kriːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

In	**Natchez**	**,**	**Miss**	**.**	**,**	**Mrs**	**.**	**Marshall**	**,**	**one**	**of**	**the**	**creme**	**de**	**la**	**creme**	**of**	**the**	**city**	**,**
在	纳奇兹	,	错过	.	,	太太	.	马歇尔	,	一	的	这	奶油	德	拉	奶油	的	这	城市	,

在密西西比州纳奇兹市，马歇尔夫人是这座城市的精英之一，

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sen'seɪʃ(ə)n] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

created	**a**	**tremendous**	**sensation**	**several**	**years**	**ago**	**.**
创建	一个	巨大的	感觉	一些	年	前	.

几年前曾引起巨大轰动。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [blæk] ['koʊtʃmən] [huː] [wʌz; wəz] ['mærid] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər]

She	**has**	**a**	**black**	**coachman**	**who**	**was**	**married**	**,**	**and**	**had**	**been**	**in**	**her**
她	有	一个	黑色的	马车夫	WHO	曾是	已婚	,	和	有	到过	在	她

[ɪm'plɔɪ] ['sevrəl] ['jɪrz] .

employ	**several**	**years**	**.**
采用	一些	年	.

她有一位已婚的黑人马车夫，为她工作了好几年。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] [huːz] ['kʌlər][wʌz; wəz] [ri'mɑːkt] ,

During	**this**	**time**	**she**	**gave**	**birth**	**to**	**a**	**child**	**whose**	**color**	**was**	**remarked**	**,**
期间	这	时间	她	给予	出生	到	一个	孩子	谁	颜色	曾是	评论	,

在此期间，她生下了一个肤色引人注目的孩子。

[bʌt; bət] [treɪst] [tuː; tə][sʌm; səm] [bruː'net] ['ænsestər] ,

but	**traced**	**to**	**some**	**brunette**	**ancestor**	**,**
但	追踪	到	一些	棕发	祖先	,

但可以追溯到一位棕发祖先，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [deɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz][ɪts] ['gɑːdmʌðər] .

and	**one**	**of**	**the**	**fashionable**	**dames**	**of**	**the**	**city**	**was**	**its**	**godmother**	**.**
和	一	的	这	时髦	女士们	的	这	城市	曾是	它是	教母	.

而城里一位时髦的女士则是它的教母。

['mɪsɪz] . ['mɑːrʃəlz] ['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənd] ,

Mrs	**.**	**Marshall's**	**social**	**position**	**was**	**unquestioned**	**,**
太太	.	马歇尔的	社会的	位置	曾是	毋庸置疑	,

马歇尔夫人的社会地位毋庸置疑。

[ænd; ənd] [welθ] [ˈʃauə] ['evri] ['deɪnti] [ɑːn] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['aidə,laizd][wɪð; wɪθ][ɪts]

and	wealth	showered	every	dainty	on	this	child	which	was	idolized	with	its
和	财富	淋浴	每一个	纤巧	在	这	孩子	哪个	曾是	偶像化	和	它是

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [baɪ][ɪts] [waɪt] ['pɑːpə] .

brothers	and	sisters	by	its	white	papa	.
兄弟	和	姐妹	经过	它是	白色的	爸爸	.

财富将各种美味佳肴倾注在这个孩子身上，这个孩子和他的兄弟姐妹一起被他们的白人父亲奉为偶像。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

In	course	of	time	another	child	appeared	on	the	scene	,	but	it	was
在	课程	的	时间	其他	孩子	出现	在	这	场景	,	但	它	曾是

[ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [dɑːrk] .

unmistakably	dark	.
毫无疑问	黑暗的	.

过了一会儿，又一个孩子出现在眼前，但此时天色已黑。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] " [rʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] , [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] " [wɜːr; wər][ðə; ði] [kən'dʒektʃəz]

All	were	alarmed	,	and	"	rush	of	blood	,	strangulation	"	were	the	conjectures
全部	是	惊慌	,	和	"	匆忙	的	血	,	勒死	"	是	这	猜想

, [bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər] ,

,	but	the	doctor	,
,	但	这	医生	,

所有人都惊慌失措，纷纷猜测是"血流不止，窒息"，但医生却说：

[wen] [æskt] [ðə; ði] [kɔːz] , ['grɪmli] [toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['niːgroʊ][tʃaɪld] .

when	asked	the	cause	,	grimly	told	them	it	was	a	Negro	child	.
什么时候	问	这	原因	,	阴沉地	讲述	他们	它	曾是	一个	黑人	孩子	.

当被问及原因时，他冷冷地告诉他们，那是一个黑人孩子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli]['kɑːnkleɪv] , [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]

There	was	a	family	conclave	,	the	coachman	heard	of	it	and	leaving	his
那里	曾是	一个	家庭	秘密会议	,	这	马车夫	听到	的	它	和	离开	他的

[oʊn] ['fæməli] [went] [west] ,

own	family	went	West	,
自己的	家庭	去	西方	,

当时家族正在召开会议，马车夫听说了这件事，便抛下自己的家人向西去了。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .

and	has	never	returned	.
和	有	绝不	返回	.

他再也没有回来过。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['mɑːrʃl] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sent] [ə'weɪ] [ɪn]

As	soon	as	Mrs	.	Marshall	was	able	to	travel	she	was	sent	away	in
作为	很快	作为	太太	.	马歇尔	曾是	有能力的	到	旅行	她	曾是	发送	离开	在

[diːp] [dɪs'greɪs] .

deep	disgrace	.
深的	耻辱	.

马歇尔夫人一能出行就被送走了，蒙受了极大的耻辱。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] .

Her	husband	died	within	the	year	of	a	broken	heart	.
她	丈夫	死亡	之内	这	年	的	一个	破碎的	心	.

她的丈夫在一年内因心碎去世。

[ɛbɪnzɚ] ['faʊlər] , [ðə; ði] ['wɛlθiːəst] ['kʌlərd] [mæn][ɪn] [ɪsəkwinə] ['kaʊnti] , [mɪs] . ,

Ebenzer	Fowler	,	the	wealthiest	colored	man	in	Issaquena	County	,	Miss	.	,
埃本泽	福勒	,	这	最富有的	有色	男人	在	伊萨奎纳	县	,	错过	.	,

埃比尼泽·福勒，密西西比州伊萨奎纳县最富有的黑人。

[wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ɪn] ['meɪərzˌvɪl] , ['dʒænjueri] - , - ,

was	shot	down	on	the	street	in	Mayersville	,	January	30	,	1885	,
曾是	射击	向下	在	这	街道	在	梅尔斯维尔	,	一月	-	,	-	,

1885年1月30日，在梅尔斯维尔街头被枪杀。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk][baɪ][æn; ən] [ɑːrmd] ['baːdi][ʌv; əv] [waɪt] [men] [huː] [fɪld] [hɪz; ɪz]['baːdi][wɪð; wɪθ]

just	before	dark	by	an	armed	body	of	white	men	who	filled	his	body	with
只是	前	黑暗的	经过	一个	武装	身体	的	白色的	男人	WHO	已填	他的	身体	和

['bulits] .

bullets	.
子弹	.

天黑前，一群白人武装人员向他扫射，将他打成筛子。

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ][noʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

They	charged	him	with	writing	a	note	to	a	white	woman	of	the	place	,
他们	带电	他	和	写作	一个	笔记	到	一个	白色的	女士	的	这	地方	,

他们指控他给当地一名白人女子写了张纸条。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌɪntə'septid] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [pruːvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntɪməsi] [ɪg'zɪstɪŋ]

which	they	intercepted	and	which	proved	there	was	an	intimacy	existing
哪个	他们	截获	和	哪个	已证实	那里	曾是	一个	亲密关系	现存的

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

他们截获了这些证据，证明他们之间存在亲密关系。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [maɪt] [biː; bi]['saɪtɪd] ,

Hundreds	of	such	cases	might	be	cited	,
数百	的	这样的	案例	可能	是	引用	,

此类案例可能多达数百例。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [waɪt]

but	enough	have	been	given	to	prove	the	assertion	that	there	are	white
但	足够的	有	到过	给定	到	证明	这	断言	那	那里	是	白色的

['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [huː] [lʌv] [ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'mɛrɪkənz] ['kʌmpəni] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]

women	in	the	South	who	love	the	Afro	-	American's	company	even	as	there	are
女性	在	这	南	WHO	爱	这	非洲裔	-	美国人的	公司	甚至	作为	那里	是

[waɪt] [men] [noʊ'tɔːriəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['prefrəns] [fɔːr; fər]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] .

white	men	notorious	for	their	preference	for	Afro	-	American	women	.
白色的	男人	臭名昭著	为了	他们的	偏爱	为了	非洲裔	-	美国人	女性	.

但已有足够的证据表明，南方有一些白人女性喜欢与非裔美国人交往，正如南方也有一些白人男性以偏爱非裔美国女性而臭名昭著一样。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]

There	is	hardly	a	town	in	the	South	which	has	not	an	instance	of	the	kind
那里	是	几乎	一个	镇	在	这	南	哪个	有	不是	一个	实例	的	这	种类

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] [noʊn] ,

which	is	well	known	,
哪个	是	出色地	已知	,

南方几乎每个城镇都有一处此类众所周知的案例。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɪz] [riˈɪtəreɪtɪd] [ðæt] " ['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'liːvz] [ðə; ði][oʊld]

and	hence	the	assertion	is	reiterated	that	"	nobody	in	the	South	believes	the	old
和	因此	这	断言	是	重申	那	"	无人	在	这	南	相信	这	老的

[θred] [ber] [laɪ] [ðæt] ['niːgroʊ][men] [reɪp] [waɪt] ['wɪmɪn] .

thread	bare	lie	that	negro	men	rape	white	women	.
线	裸	说谎	那	黑人	男人	强奸	白色的	女性	.

因此，再次重申"南方没有人会相信黑人强奸白人妇女这种老掉牙的谎言"。

" [hens] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [dɪ'mænd] [ə'mʌŋ] ['æfroʊ] - [ə'mɛrɪkənz] [ðæt][ðə; ði] [gɪlt] [ɔ:r]

"	Hence	there	is	a	growing	demand	among	Afro	-	Americans	that	the	guilt	or
"	因此	那里	是	一个	生长	要求	之中	非洲裔	-	美国人	那	这	有罪	或者

['ɪnəsns] [ʌv; əv] ['pɑ:rtiz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [reɪp] [bi:; bi] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] .

innocence	of	parties	accused	of	rape	be	fully	established	.
无辜	的	各方	被告	的	强奸	是	完全	已确立的	.

因此，非裔美国人越来越要求彻底查明被控强奸者的罪行或清白。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hu:] [rɪ'fju:z] [ðɪs] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [soʊ]

They	know	the	men	of	the	section	of	the	country	who	refuse	this	are	not	so
他们	知道	这	男人	的	这	部分	的	这	国家	WHO	拒绝	这	是	不是	所以

[dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ['reɪpɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tend] .

desirous	of	punishing	rapists	as	they	pretend	.
渴望	的	惩罚	强奸犯	作为	他们	假装	.

他们知道，该国部分地区拒绝这样做的男人，并没有他们假装的那样渴望惩罚强奸犯。

[ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [waɪt] [men] [ʃoʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t]

The	utterances	of	the	leading	white	men	show	that	with	them	it	is	not
这	话语	的	这	领导	白色的	男人	展示	那	和	他们	它	是	不是

[ðə; ði] [kraɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [klæs] .

the	crime	but	the	class	.
这	犯罪	但	这	班级	.

这些白人领袖的言论表明，对他们来说，重要的不是犯罪，而是阶级。

['bɪʃəp] [fɪts'dʒerəld] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'pɑ:lədʒɪst] [fɔ:r; fər] ['lɪntʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪpɪst] [ʌv; əv] [waɪt]

Bishop	Fitzgerald	has	become	apologist	for	lynchers	of	the	rapists	of	white
主教	菲茨杰拉德	有	变得	辩护者	为了	私刑者	的	这	强奸犯	的	白色的

['wɪmɪn] ['oʊnli] .

women	only	.
女性	仅有的	.

菲茨杰拉德主教竟然成了私刑处死强奸白人女性的凶手的辩护者。

['gʌvərnər] ['tɪlmən] , [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dʒu:n] , ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

Governor	Tillman	,	of	South	Carolina	,	in	the	month	of	June	,	standing	under	the
州长	蒂尔曼	,	的	南	卡罗莱纳	,	在	这	月	的	六月	,	常设	在下面	这

[tri:] [ɪn] ['bɑ:rnˌwɛl] ,

tree	in	Barnwell	,
树	在	巴恩韦尔	,

南卡罗来纳州州长蒂尔曼于六月在巴恩韦尔的一棵树下，

[es] . [si:] . , [ɑ:n] [wɪtʃ] [eɪt] ['æfroʊ] - [ə'mɛrɪkənz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [læst] [jɪr] ,

S	.	C	.	,	on	which	eight	Afro	-	Americans	were	hung	last	year	,
S	.	C	.	,	在	哪个	八	非洲裔	-	美国人	是	悬挂	最后的	年	,

南卡罗来纳州，去年有八名非裔美国人在那里被处以绞刑。

[dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [li:d] [ə; eɪ] [mɑ:b] [tu:; tə] [lɪntʃ] [ə; eɪ] ['ni:groʊ] [hu:] [reɪpt] [ə; eɪ] [waɪt]

declared	that	he	would	lead	a	mob	to	lynch	a	negro	who	raped	a	white
声明	那	他	会	带领	一个	暴民	到	私刑	一个	黑人	WHO	强奸	一个	白色的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

他宣称要带领暴徒私刑处死一名强奸白人妇女的黑人。

[soʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['nju:zˌpeɪpəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .

So	say	the	pulpits	,	officials	and	newspapers	of	the	South	.
所以	说	这	讲坛	,	官员	和	报纸	的	这	南	.

南方各地的讲坛、官员和报纸都这么说。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['wʊmən] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfrənt] .

But	when	the	victim	is	a	colored	woman	it	is	different	.
但	什么时候	这	受害者	是	一个	有色	女士	它	是	不同的	.

但如果受害者是有色人种女性，情况就不同了。

[læst] ['wɪntər] [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . , [θriː] [waɪt] ['rʌfiːənz] [ə'sɔːltɪd] [ə; eɪ] [mɪs] ['kæmfər] , [ə; eɪ]

Last	winter	in	Baltimore	,	Md	.	,	three	white	ruffians	assaulted	a	Miss	Camphor	,	a
最后的	冬天	在	巴尔的摩	，	马里兰州	.	，	三	白色的	恶棍	袭击	一个	错过	樟	，	一个

[jʌŋ] ['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [gɜːrl] ,

young	Afro	-	American	girl	,
年轻的	非洲裔	-	美国人	女孩	,

去年冬天在马里兰州巴尔的摩，三名白人恶棍袭击了一位名叫坎弗小姐的年轻非裔美国女孩。

[waɪl] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [reɪs] .

while	out	walking	with	a	young	man	of	her	own	race	.
尽管	出去	步行	和	一个	年轻的	男人	的	她	自己的	种族	.

她当时正和一位同种族的年轻男子一起散步。

[ðeɪ] [held] [hɜːr; hər]['eskɔːrt][ænd; ənd]['aʊtreɪdʒd][ðə; ði][gɜːrl] .

They	held	her	escort	and	outraged	the	girl	.
他们	握住	她	护送	和	义愤填膺	这	女孩	.

他们扣押了她的护送人员，激怒了这名女孩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːd] ['dæstərdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['sʌðərn] [blʌd] ,

It	was	a	deed	dastardly	enough	to	arouse	Southern	blood	,
它	曾是	一个	契据	卑鄙的	足够的	到	引起	南方	血	,

这是一起足以激起南方人义愤的卑劣行径。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ɪts] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [reɪp] [æz; əz][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['lɔːləsnəs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

which	gives	its	horror	of	rape	as	excuse	for	lawlessness	,	but	she	was
哪个	给予	它是	恐怖	的	强奸	作为	原谅	为了	无法无天	,	但	她	曾是

[æn; ən]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] .

an	Afro	-	American	.
一个	非洲裔	-	美国人	.

它以强奸的恐怖为借口，为无法无天的行为开脱，但她是一名非裔美国人。

[ðə; ði] [keɪs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts] , [æn; ən]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ['lɔɪər] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][men]

The	case	went	to	the	courts	,	an	Afro	-	American	lawyer	defended	the	men
这	案件	去	到	这	法院	,	一个	非洲裔	-	美国人	律师	辩护	这	男人

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kwɪtɪd] .

and	they	were	acquitted	.
和	他们	是	无罪释放	.

案件提交法院审理，一名非裔美国律师为这些男子辩护，他们被判无罪。

[ɪn] ['næʃvɪl] , ['tɛn] . , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [pæt][hænɪfən] , [huː] ['aʊtreɪdʒd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

In	Nashville	,	Tenn	.	,	there	is	a	white	man	,	Pat	Hanifan	,	who	outraged	a	little
在	纳什维尔	,	田纳西州	.	,	那里	是	一个	白色的	男人	,	拍	哈尼凡	,	WHO	义愤填膺	一个	小的

['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [gɜːrl] ,

Afro	-	American	girl	,
非洲裔	-	美国人	女孩	,

在田纳西州纳什维尔，有个名叫帕特·哈尼凡的白人男子，他激怒了一位非裔美国小女孩。

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪndʒəriz] [rɪ'siːvd] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['ruːɪnd] [fɔːr; fər][laɪf] .

and	,	from	the	physical	injuries	received	,	she	has	been	ruined	for	life	.
和	,	从	这	身体的	受伤	已收到	,	她	有	到过	毁坏	为了	生活	.

而且，由于身体受伤，她的一生都被毁了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒeɪld][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] , [dis'tʃaːdʒd] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ðæt]

He	was	jailed	for	six	months	,	discharged	,	and	is	now	a	detective	in	that
他	曾是	入狱	为了	六	几个月	,	出院	,	和	是	现在	一个	侦探	在	那

['sɪti] .

city	.
城市	.

他被判入狱六个月，获释后，现在是该市的一名侦探。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] , [læst] [meɪ] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['aʊtreɪdʒd] [æn; ən]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [gɜ:rl][ɪn][ə; eɪ]

In	the	same	city	,	last	May	,	a	white	man	outraged	an	Afro	-	American	girl	in	a
在	这	相同的	城市	,	最后的	可能	,	一个	白色的	男人	义愤填膺	一个	非洲裔	-	美国人	女孩	在	一个

[drʌg] [stɔ:r] .

drug	store	.
药品	店铺	.

去年五月，在同一座城市，一名白人男子在一家药店里激怒了一名非裔美国女孩。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'li:st] [ɑ:n][beɪl][æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] .

He	was	arrested	,	and	released	on	bail	at	the	trial	.
他	曾是	被捕	,	和	发布	在	保释	在	这	审判	.

他被逮捕，并在审判中获得保释。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ru:mərd] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['æfroʊ] - [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd]['ɔ:rgənaɪzd][tu:; tə] [lɪntʃ]

It	was	rumored	that	five	hundred	Afro	-	Americans	had	organized	to	lynch
它	曾是	传闻	那	五	百	非洲裔	-	美国人	有	组织	到	私刑

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

有传言说，五百名非裔美国人组织起来要私刑处死他。

[tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [waɪt] ['sɪtəznz] [ɑ:rmd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd]

Two	hundred	and	fifty	white	citizens	armed	themselves	with	Winchesters	and
二	百	和	五十	白色的	公民	武装	他们自己	和	温彻斯特	和

['gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] .

guarded	him	.
守卫	他	.

二百五十名白人市民手持温彻斯特步枪，守卫着他。

[ə; eɪ] ['kænən] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

A	cannon	was	placed	in	front	of	his	home	,
一个	大炮	曾是	放置	在	正面	的	他的	家	,

他家门前架起了一门大炮。

[ænd; ənd][ðə; ði][bju:'kænən]['raɪfəlz] ([steɪt] [mə'lɪʃə]) ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

and	the	Buchanan	Rifles	(	State	Militia	)	ordered	to	the	scene	for	his
和	这	布坎南	步枪	(	状态	民兵	)	订购	到	这	场景	为了	他的

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

奉命前往现场保护他的布坎南步枪队（州民兵）。

[ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [mɑ:b][dɪd][nɑ:t] [mə'tɪriəlaɪz] .

The	Afro	-	American	mob	did	not	materialize	.
这	非洲裔	-	美国人	暴民	做过	不是	实现	.

非裔美国人暴徒并未出现。

['oʊnli] [tu:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] [ɛf] .

Only	two	weeks	before	Eph	.
仅有的	二	周	前	以弗	.

距离以弗所书只有两周了。

['grɪzɚd] , [hu:] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [reɪp] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] ,

Grizzard	,	who	had	only	been	charged	with	rape	upon	a	white	woman	,
格里扎德	,	WHO	有	仅有的	到过	带电	和	强奸	之上	一个	白色的	女士	,

格里扎德此前仅被指控强奸了一名白人女性。

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl] , [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnər] [bju:'kænən][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s]

had	been	taken	from	the	jail	,	with	Governor	Buchanan	and	the	police
有	到过	已采取	从	这	监狱	,	和	州长	布坎南	和	这	警察

[ænd; ənd] [mə'lɪʃə] ['stændɪŋ] [baɪ] ,

and	militia	standing	by	,
和	民兵	常设	经过	,

他们被从监狱带走，州长布坎南以及警察和民兵在一旁待命。

['drægd] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] , [naɪvz] [plʌndʒd] ['ɪntu:][hɪm; ɪm][æt; ət] ['evri]

dragged	through	the	streets	in	broad	daylight	,	knives	plunged	into	him	at	every
拖拽	通过	这	街道	在	广阔	日光	,	刀具	暴跌	进入	他	在	每一个

[step] ,

step	,
步	,

光天化日之下，他被拖过大街，每走一步都被刀子扎一下。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] ['fi:ndɪʃ] ['kru:əlti][ə; eɪ] ['frenzid] [mɑ:b][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] ,

and	with	every	fiendish	cruelty	a	frenzied	mob	could	devise	,
和	和	每一个	邪恶的	残酷	一个	丧心病狂	暴民	可以	设计	,

暴民们用尽一切残忍邪恶的手段，

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [swʌŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hændz][kʌt][tu:; tə] ['pi:sɪz] [æz; əz]

he	was	at	last	swung	out	on	the	bridge	with	hands	cut	to	pieces	as
他	曾是	在	最后的	摇摆	出去	在	这	桥	和	双手	切	到	件	作为

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['stɑ:nʃənz] .

he	tried	to	climb	up	the	stanchions	.
他	尝试	到	爬	向上	这	支柱	.

最后他被吊到桥上，双手在试图爬上桥墩时被砍得血肉模糊。

[ə; eɪ]['neɪkɪd] , ['blʌdi] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] - ['θɜ:rstɪnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri]

A	naked	,	bloody	example	of	the	blood	-	thirstiness	of	the	nineteenth	-	century
一个	裸	,	血腥	例子	的	这	血	-	口渴	的	这	第十九	-	世纪

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æθənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] !

civilization	of	the	Athens	of	the	South	!
文明	的	这	雅典	的	这	南	!

这是十九世纪南方雅典文明嗜血本性的赤裸裸的血腥例证！

[noʊ] ['kænən] [ɔ:r] ['mɪlətəri][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .

No	cannon	or	military	was	called	out	in	his	defense	.
不	大炮	或者	军队	曾是	称为	出去	在	他的	防御	.

没有动用大炮或军队来保护他。

[hi:; hi] [derd] [tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] .

He	dared	to	visit	a	white	woman	.
他	敢于	到	访问	一个	白色的	女士	.

他竟然敢去拜访一位白人女性。

[æt; ət][ðə; ði]['veri]['moʊmənt] [ði:z] ['sɪvəlaɪzd] [waɪts] [wɜ:r; wər] [ə'naʊnsɪŋ] [ðer; ðər][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] "

At	the	very	moment	these	civilized	whites	were	announcing	their	determination	"
在	这	非常	片刻	这些	文明	白人	是	宣布	他们的	决心	"

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] ,

to	protect	their	wives	and	daughters	,
到	保护	他们的	妻子们	和	女儿们	,

就在这些文明的白人宣布他们决心“保护他们的妻子和女儿”的时候，

" [baɪ] ['mə:dərɪŋ] ['grɪzɝd] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dʒeɪl][fɔ:r; fər] ['reɪpɪŋ] [eɪt] -

"	by	murdering	Grizzard	,	a	white	man	was	in	the	same	jail	for	raping	eight	-
"	经过	谋杀	格里扎德	,	一个	白色的	男人	曾是	在	这	相同的	监狱	为了	强奸	八	-

[jɪr] - [oʊld] ['mægi] [ri:s] ,

year	-	old	Maggie	Reese	,
年	-	老的	玛吉	里斯	,

“杀害格里扎德的凶手是一名白人，他因强奸八岁女童玛吉·里斯而关押在同一所监狱里。”

[æn; ən]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [gɜːrl] .

an	Afro	-	American	girl	.
一个	非洲裔	-	美国人	女孩	.

一位非裔美国女孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [hɑːmd] .

He	was	not	harmed	.
他	曾是	不是	受到伤害	.

他没有受伤。

[ðə; ði] " ['ɑːnər] " [ʌv; əv] [groʊn] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

The	"	honor	"	of	grown	women	who	were	glad	enough	to	be	supported
这	"	荣誉	"	的	生长	女性	WHO	是	高兴的	足够的	到	是	有

[baɪ][ðə; ði] ['grɪzɚd] [bɔɪz] [ænd; ənd][ed] [kɔɪ] ,

by	the	Grizzard	boys	and	Ed	Coy	,
经过	这	格里扎德	男孩们	和	艾德	腼腆	,

那些成年女性的"荣誉"是她们乐于接受格里扎德兄弟和埃德·科伊的支持。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][liˈeɪzɑːn][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] , ['niːdɪd] [prə'tekʃn] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪt] .

as	long	as	the	liaison	was	not	known	,	needed	protection	;	they	were	white	.
作为	长的	作为	这	联络	曾是	不是	已知	,	需要	保护	;	他们	是	白色的	.

只要这段婚外情不为人知，就需要保护；他们是白人。

[ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][ə'pɑːn] ['helpləs] ['tʃaɪldhʊd] ['niːdɪd] [noʊ] [ə'vendʒɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [blæk]

The	outrage	upon	helpless	childhood	needed	no	avenging	in	this	case	;	she	was	black
这	暴行	之上	无助	童年	需要	不	复仇	在	这	案件	;	她	曾是	黑色的

.

:

.

在这个案例中，对无助儿童的暴行无需报复；因为她是黑人。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪn] ['gʌθri] , [ˌoʊkləˈhoʊmə] ['terətɔːri] ,

A	white	man	in	Guthrie	,	Oklahoma	Territory	,
一个	白色的	男人	在	格思里	,	俄克拉荷马州	领土	,

俄克拉荷马州格思里的一名白人男子

[tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] [in'fliktid] [sʌtʃ] ['ɪndʒəriz][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [tʃaɪld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][daɪd] .

two	months	ago	inflicted	such	injuries	upon	another	Afro	-	American	child	that	she	died	.
二	几个月	前	造成的	这样的	受伤	之上	其他	非洲裔	-	美国人	孩子	那	她	死亡	.

两个月前，他曾对另一名非裔美国儿童造成严重伤害，导致其死亡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['pʌnɪʃt] ,

He	was	not	punished	,
他	曾是	不是	受到惩罚	,

他没有受到惩罚。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn][tuː; tə]

but	an	attempt	was	made	in	the	same	town	in	the	month	of	June	to
但	一个	试图	曾是	制成	在	这	相同的	镇	在	这	月	的	六月	到

[lɪntʃ] [æn; ən]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] .

lynch	an	Afro	-	American	who	visited	a	white	woman	.
私刑	一个	非洲裔	-	美国人	WHO	到访	一个	白色的	女士	.

但同年6月，该镇曾发生过一起试图私刑处死一名拜访白人妇女的非裔美国人的事件。

[ɪn] ['memfɪs] , ['tɛn] . , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , ['ɛlərtən] [el] . [dɔːr] ,

In	Memphis	,	Tenn	.	,	in	the	month	of	June	,	Ellerton	L	.	Dorr	,
在	孟菲斯	,	田纳西州	.	,	在	这	月	的	六月	,	埃勒顿	L	.	多尔	,

六月份，在田纳西州孟菲斯，埃勒顿·L·多尔

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] ['rʌsl] ['hæn,kɑːks] ['wɪdoʊ] , [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [ə'temptɪd]

who	is	the	husband	of	Russell	Hancock's	widow	,	was	arrested	for	attempted
WHO	是	这	丈夫	的	罗素	汉考克的	寡妇	,	曾是	被捕	为了	尝试过

[reɪp] [ɑːn] ['mæti] [koʊl] ,

rape	on	Mattie	Cole	,
强奸	在	马蒂	油菜	,

他是罗素·汉考克遗孀的丈夫，因涉嫌强奸未遂马蒂·科尔而被捕。

[ə; eɪ] ['nebəz] [kʊk] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [pri'ventid] [frʌm; frəm] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

a	neighbors	cook	;	he	was	only	prevented	from	accomplishing	his	purpose	,
一个	邻居	厨师	;	他	曾是	仅有的	阻止	从	完成	他的	目的	,

[baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['mætiz] [ɪm'plɔɪər] .

by	the	appearance	of	Mattie's	employer	.
经过	这	外貌	的	马蒂的	雇主	.

邻居的厨师；他之所以没能得逞，只是因为马蒂的雇主出现了。

[dɔrz] [frendz] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

Dorr's	friends	say	he	was	drunk	and	not	responsible	for	his	actions	.
多尔的	朋友们	说	他	曾是	醉	和	不是	负责任的	为了	他的	行动	.

多尔的朋友们说他当时喝醉了，不应该为自己的行为负责。

[ðə; ði][grænd]['dʒʊri][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ɪn'daɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] .

The	grand	jury	refused	to	indict	him	and	he	was	discharged	.
这	盛大	陪审团	拒绝	到	起诉	他	和	他	曾是	出院	.

大陪审团拒绝起诉他，他被释放了。

[ðə; ði] [nuː] [kraɪ]

THE	NEW	CRY
这	新的	哭

新的呼喊

[ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [waɪts] [tuː; tə] ['nɔːrðərn] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]['sæŋkʃ(ə)n] , [ðə; ði][ə'drɔɪt]

The	appeal	of	Southern	whites	to	Northern	sympathy	and	sanction	,	the	adroit
这	上诉	的	南方	白人	到	北方	同情	和	制裁	,	这	灵巧

,

,

,

南方白人诉诸北方同情和认可的巧妙手段，

[ɪnsɪdwəs] [pliː] [meɪd] [baɪ] ['bɪʃəp] [fɪts'dʒerəld][fɔːr; fər] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

insiduous	plea	made	by	Bishop	Fitzgerald	for	suspension	of	judgment	because
阴险的	恳求	制成	经过	主教	菲茨杰拉德	为了	暂停	的	判断	因为

[ðoʊz] " [huː] [kən'dem] ['lɪntʃɪŋ] [ɪk'spres] [noʊ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]

those	"	who	condemn	lynching	express	no	sympathy	for	the	white	woman	in	the
那些	"	WHO	谴责	私刑	表达	不	同情	为了	这	白色的	女士	在	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

菲茨杰拉德主教提出了一个阴险的请求，要求暂缓判决，因为"那些谴责私刑的人对案件中的白人妇女没有丝毫同情"。

" [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] .

"	falls	to	the	ground	in	the	light	of	the	foregoing	.
"	瀑布	到	这	地面	在	这	光	的	这	前文	.

鉴于上述情况，它便跌落谷底。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['ɪʃuː] [ɪn] [lɪntʃ] [lɔː] ,

From	this	exposition	of	the	race	issue	in	lynch	law	,
从	这	展览	的	这	种族	问题	在	私刑	法律	,

从以上对私刑法中种族问题的阐述来看，

[ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['sleɪvəri]

the	whole	matter	is	explained	by	the	well	-	known	opposition	growing	out	of	slavery
这	所有的	事情	是	解释	经过	这	出色地	-	已知	反对	生长	出去	的	奴隶制

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

to	the	progress	of	the	race	.
到	这	进步	的	这	种族	.

整件事可以用奴隶制对种族进步的众所周知的反对来解释。

[ðɪs] [ɪz] ['kristəlaiz] [ɪn][ðə; ði][ɔːft] - [rɪ'piːtɪd] ['sloʊgən] :

This	is	crystalized	in	the	oft	-	repeated	slogan	:
这	是	结晶	在	这	经常	-	重复	口号	:

这一点在一句经常被提及的口号中得到了充分体现:

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn][mʌst; məst] [ruːl] .

"	This	is	a	white	man's	country	and	the	white	man	must	rule	.
"	这	是	一个	白色的	男人的	国家	和	这	白色的	男人	必须	规则	.

这是白人的国家，白人必须统治。

" [ðə; ði] [saʊθ] [ri'zentid] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] , [ðə; ði]['bælət][bɑːks]

"	The	South	resented	giving	the	Afro	-	American	his	freedom	,	the	ballot	box
"	这	南	怨恨	给予	这	非洲裔	-	美国人	他的	自由	,	这	选票	盒子

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [lɔː] .

and	the	Civil	Rights	Law	.
和	这	民用	权利	法律	.

“南方对给予非裔美国人自由、投票权和民权法感到不满。

[ðə; ði] [reɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] - ['klʌks] [ænd; ənd] [waɪt] ['laɪnɜ-z][tuː; tə][səb'vɜːrt] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n]

The	raids	of	the	Ku	-	Klux	and	White	Liners	to	subvert	reconstruction
这	突袭	的	这	库	-	克鲁克斯	和	白色的	衬里	到	颠覆	重建

['gʌvərnmənt] , [ðə; ði]['hæmbɜːrg][ænd; ənd] ['ɛlərtən] ,

government	,	the	Hamburg	and	Ellerton	,
政府	,	这	汉堡	和	埃勒顿	,

三K党和白线党为颠覆重建政府而发动的袭击，汉堡和埃勒顿，

[es] . [siː] . , [ðə; ði]['koʊpiˌɑː] ['kaʊnti] , [mɪs] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪfeɪɛt] ['pærɪʃ] , [lɑː] . ,

S	.	C	.	,	the	Copiah	County	,	Miss	.	,	and	the	Layfayette	Parish	,	La	.	,
S	.	C	.	,	这	可皮亚	县	,	错过	.	,	和	这	拉斐特	教区	,	拉	.	,

南卡罗来纳州、密西西比州科皮亚县和路易斯安那州拉斐特教区

['mæsəkər] [wɜːr; wər][ɪk'skjuːzd][æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'genst]

massacres	were	excused	as	the	natural	resentment	of	intelligence	against
大屠杀	是	已原谅	作为	这	自然的	怨恨	的	智力	反对

['gʌvərnmənt] [baɪ] ['ɪgnərəns] .

government	by	ignorance	.
政府	经过	无知	.

屠杀被辩解为知识分子对无知政府的自然怨恨。

['ɑːnɪst] [waɪt] [men] ['præktɪkli] [kən'siːdid] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ['məːdərɪŋ] ['ɪgnərəns]

Honest	white	men	practically	conceded	the	necessity	of	intelligence	murdering	ignorance
诚实的	白色的	男人	几乎	承认	这	必要性	的	智力	谋杀	无知

[tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] ,

to	correct	the	mistake	of	the	general	government	,
到	正确的	这	错误	的	这	一般的	政府	,

诚实的白人实际上承认，为了纠正联邦政府的错误，必须依靠智慧来消灭无知。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði]['tendər] ['məːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlɪd] [saʊθ] .

and	the	race	was	left	to	the	tender	mercies	of	the	solid	South	.
和	这	种族	曾是	左边	到	这	投标	怜悯	的	这	坚硬的	南	.

而这场种族大战的胜负，则完全交由实力雄厚的南方来决定。

['θɔ:tf(ə)l] ['æfroʊ] - [ə'mɛrɪkənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪð'drɔ:n]

Thoughtful	Afro	-	Americans	with	the	strong	arm	of	the	government	withdrawn
周到	非洲裔	-	美国人	和	这	强的	手臂	的	这	政府	撤回

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][tu:; tə][stɑ:p] [sʌtʃ] ['hoʊlseɪl] ['mæsəkər] ['ɜ:dʒd][ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə]

and	with	the	hope	to	stop	such	wholesale	massacres	urged	the	race	to
和	和	这	希望	到	停止	这样的	批发的	大屠杀	敦促	这	种族	到

['sækrɪfaɪs][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [fɔ:r; fər] [seɪk] [ʌv; əv] [pi:s] .

sacrifice	its	political	rights	for	sake	of	peace	.
牺牲	它是	政治的	权利	为了	清酒	的	和平	.

一些有思想的非裔美国人，在政府的强力干预撤回后，希望能够阻止这种大规模屠杀，他们敦促非裔美国人为了和平而牺牲自己的政治权利。

[ðeɪ] ['ɑ:nɪstli] [bi'li:vd] [ðə; ði] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [fɪt] [ɪt'self][fɔ:r; fər] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt]

They	honestly	believed	the	race	should	fit	itself	for	government	,	and	when	that
他们	诚实地	相信	这	种族	应该	合身	本身	为了	政府	,	和	什么时候	那

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] ,

should	be	done	,
应该	是	完毕	,

他们真心相信，这个种族应该自行决定是否适合执政，而当这种情况发生时，

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [reɪs] [pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn]['pɑ:lətɪks] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] .

the	objection	to	race	participation	in	politics	would	be	removed	.
这	异议	到	种族	参与	在	政治	会	是	已移除	.

对种族参与政治的反对意见将会消除。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][dɪd][nɑ:t] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [nɔ:r] [mu:v] [ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə]['dʒʌstɪs] .

But	the	sacrifice	did	not	remove	the	trouble	,	nor	move	the	South	to	justice	.
但	这	牺牲	做过	不是	消除	这	麻烦	,	也不	移动	这	南	到	正义	.

但这种牺牲并没有消除麻烦，也没有使南方走向正义。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [hæv; həv] ['li:gəli] (?) [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ,

One	by	one	the	Southern	States	have	legally	(	?	)	disfranchised	the	Afro	-	American	,
一	经过	一	这	南方	各州	有	合法地	(	?	)	被剥夺选举权的	这	非洲裔	-	美国人	,

南方各州逐一合法地剥夺了非裔美国人的选举权。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [bɪl] ['nɪrli] ['evri] ['sʌðərn] [steɪt] [hæz; həz]

and	since	the	repeal	of	the	Civil	Rights	Bill	nearly	every	Southern	State	has
和	自从	这	废除	的	这	民用	权利	账单	几乎	每一个	南方	状态	有

[pæst] ['seprət] [kɑ:r] [lɔ:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['penəlti] [ə'genst] [ðer; ðər] [ɪn'frɪndʒmənt] .

passed	separate	car	laws	with	a	penalty	against	their	infringement	.
通过了	分离	车	法律	和	一个	惩罚	反对	他们的	侵权	.

自民权法案被废除以来，几乎每个南方州都通过了单独的汽车法律，对违反这些法律的行为处以处罚。

[ðə; ði] [reɪs] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [əd'vænsmənt] [ɪz] [pend] ['ɪntu:] ['fɪlθi] , ['staɪflɪŋ] [pa:'tiʃənz] [kʌt] [ɔ:f]

The	race	regardless	of	advancement	is	penned	into	filthy	,	stifling	partitions	cut	off
这	种族	不管	的	进步	是	撰写	进入	污秽	,	令人窒息	分区	切	离开

[frʌm; frəm] ['smoʊkɪŋ] [kɑ:rz] .

from	smoking	cars	.
从	吸烟	汽车	.

无论比赛如何进行，赛道都被围困在肮脏、令人窒息的隔板内，与冒着烟的汽车隔绝开来。

[ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kɔ:z] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mu:vd] , [ðə; ði] ['bʊtʃəri] [ʌv; əv]

All	this	while	,	although	the	political	cause	has	been	removed	,	the	butcheries	of
全部	这	尽管	,	虽然	这	政治的	原因	有	到过	已移除	,	这	肉店	的

[blæk] [men] [æt; ət] ['bɑ:rnˌwɛl] ,

black	men	at	Barnwell	,
黑色的	男人	在	巴恩韦尔	,

与此同时，尽管政治原因已被消除，但巴恩韦尔发生的黑人屠杀事件依然存在。

[es] . [siː] . , ['kærəltən] , [mɪs] . , ['weɪˌkrɔːs] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ænd; ənd] ['memfɪs] , ['tɛn] . ,
S . **C** . , **Carrolton** , **Miss** . , **Waycross** , **Ga** . , **and** **Memphis** , **Tenn** . ,
S . C . , 卡罗尔顿 , 错过 . , 韦克罗斯 , 加 . , 和 孟菲斯 , 田纳西州 . ,
[hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] ;
have **gone** **on** **;**
有 已消失 在 ;

南卡罗来纳州、密西西比州卡罗尔顿、佐治亚州韦克罗斯和田纳西州孟菲斯等城市已经继续前进;

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['fleɪɪŋ] [ə'laɪv][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [kən'tʌki] , [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ɪn] ['ɑːrkənsɔː] ,
also **the** **flaying** **alive** **of** **a** **man** **in** **Kentucky** , **the** **burning** **of** **one** **in** **Arkansas** ,
还 这 剥皮 活 的 一个 男人 在 肯塔基州 , 这 燃烧 的 一 在 阿肯色州 ,

还有在肯塔基州被活活剥皮的事件，以及在阿肯色州被活活烧死的事件。

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl][ɪn] [luˌiːzi'ænə] , [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn]['dʒæksən] ,
the **hanging** **of** **a** **fifteen** **-** **year** **-** **old** **girl** **in** **Louisiana** , **a** **woman** **in** **Jackson** ,
这 绞刑 的 一个 十五 - 年 - 老的 女孩 在 路易斯安那州 , 一个 女士 在 杰克逊 ,
['tɛn] . ,
Tenn . ,
田纳西州 . ,

路易斯安那州一名15岁女孩被吊死，田纳西州杰克逊市一名女子被吊死。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] - , [mɪs] . ,
and **one** **in** **Hollendale** , **Miss** . ,
和 一 在 - , 错过 . ,

还有一家在密西西比州霍伦代尔。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['blʌdi] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃoʊz] - ['æfroʊ] - [ə'mɛrɪkənz]
until **the** **dark** **and** **bloody** **record** **of** **the** **South** **shows** **728** **Afro** **-** **Americans**
直到 这 黑暗的 和 血腥 记录 的 这 南 演出 - 非洲裔 - 美国人
[lɪn(t)ʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [eɪt] ['jɪrz] .
lynched **during** **the** **past** **eight** **years** **.**
被私刑处死 期间 这 过去的 八 年 .

直到南方黑暗血腥的记录显示，在过去的八年里，有 728 名非裔美国人被私刑处死。

[nɑːt] ['fɪfti] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] ;
Not **fifty** **of** **these** **were** **for** **political** **causes** **;**
不是 五十 的 这些 是 为了 政治的 原因 ;

其中不下五十件是出于政治原因;

[ðə; ði][rest][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][ˌækjuː'zeɪʃənz][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [reɪp] [ʌv; əv] [waɪt]
the **rest** **were** **for** **all** **manner** **of** **accusations** **from** **that** **of** **rape** **of** **white**
这 休息 是 为了 全部 方式 的 指控 从 那 的 强奸 的 白色的
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

其余的指控五花八门，包括强奸白人女性等。

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] ['luːɪs] [huː] [wʌz; wəz] [hæŋd] [æt; ət] [ˌtʌlə'hoʊmə] ,
to **the** **case** **of** **the** **boy** **Will** **Lewis** **who** **was** **hanged** **at** **Tullahoma** ,
到 这 案件 的 这 男生 将要 刘易斯 WHO 曾是 绞刑 在 图拉霍马 ,

以在图拉霍马被绞死的男孩威尔·刘易斯为例，

['tɛn] . , [læst] [jɪr] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [drʌŋk] [ænd; ənd] " ['sæsi] " [tuː; tə] [waɪt] [foʊks] .
Tenn . , **last** **year** **for** **being** **drunk** **and** **"** **sassy** **"** **to** **white** **folks** **.**
田纳西州 . , 最后的 年 为了 存在 醉 和 " 俏皮的 " 到 白色的 各位 .

去年，田纳西州警方因醉酒并对白人"无礼"而逮捕了他。

[ðiːz] [stə'tɪstɪks] [kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] ['trɪbjuːn] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr]
These statistics compiled by the Chicago Tribune were given the first of this year
这些 统计数据 编译 经过 这 芝加哥 论坛 是 给定 这 第一的 的 这 年
(-) .
(1892) .
(-) .

这些由《芝加哥论坛报》汇编的统计数据是今年（1892 年）的第一份。

[sɪns] [ðen] ,
Since then ,
自从 然后 ,

自那以后，

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][met]['vaɪələnt]
not less than one hundred and fifty have been known to have met violent
不是 较少的 比 一 百 和 五十 有 到过 已知 到 有 遇见 暴力
[deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['kruːəl] ['blʌdθɜːrsti] [mɑːbz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][naɪn] [mʌnθs] .
death at the hands of cruel bloodthirsty mobs during the past nine months .
死亡 在 这 双手 的 残忍的 嗜血 怪物 期间 这 过去的 九 几个月 .

在过去的九个月里，至少有150人惨遭残暴嗜血的暴徒杀害。

[tuː; tə] ['pælieɪt] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ([wɪtʃ] [grəuz] [wɜːrs] [æz; əz][ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [bɪ'kʌmz]
To palliate this record (which grows worse as the Afro - American becomes
到 缓解 这 记录 (哪个 生长 更糟 作为 这 非洲裔 - 美国人 变成
[ɪn'telɪdʒənt]) [ænd; ənd][ɪk'skjuːs][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['heɪnəs] [kraɪmz] [ðæt] ['evər] [steɪnd]
intelligent) and excuse some of the most heinous crimes that ever stained
聪明的) 和 原谅 一些 的 这 最多 令人发指的 犯罪 那 曾经 染色
[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ,
the history of a country ,
这 历史 的 一个 国家 ,

为了掩盖这一记录（随着非裔美国人智力的提高，这一记录反而变得更糟），并为一些玷污国家历史的最令人发指的罪行开脱，

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['ʃiːldɪŋ] [ɪt'self][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['plɔːzəb(ə)l] [skriːn] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]
the South is shielding itself behind the plausible screen of defending the honor of
这 南 是 屏蔽 本身 在后面 这 合情合理 屏幕 的 防守 这 荣誉 的
[ɪts] ['wɪmɪn] .
its women .
它是 女性 .

南方正以捍卫女性荣誉为幌子，为自己开脱。

[ðɪs] , [tuː] ,
This , too ,
这 , 也 ,

这一点也.....

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['oʊnli][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] - ['vɪktəms][tuː; tə][mɑːbz]
in the face of the fact that only one - third of the 728 victims to mobs
在 这 脸 的 这 事实 那 仅有的 一 - 第三 的 这 - 受害者 到 怪物
[hæv; həv] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [reɪp] ,
have been charged with rape ,
有 到过 带电 和 强奸 ,

鉴于在728名暴徒袭击受害者中，只有三分之一的人被指控强奸，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] - [θɜːrd] [huː] [wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]
to say nothing of those of that one - third who were innocent of the charge
到 说 没有什么 的 那些 的 那 一 - 第三 WHO 是 清白的 的 这 收费
.
:
.

更不用说那三分之一无辜的人了。

[ə; eɪ] [waɪt] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [sʌn] [di'klɛəz] [ðæt] [ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [huː]
A **white** **correspondent** **of** **the** **Baltimore** **Sun** **declares** **that** **the** **Afro** **-** **American** **who**
一个 白色的 通讯员 的 这 巴尔的摩 太阳 声明 那 这 非洲裔 - 美国人 WHO
[wʌz; wəz] [lɪn(t)ʃ] [ɪn] ['tʃɛstərˌtaʊn] ,
was **lynched** **in** **Chestertown** **,**
曾是 被私刑处死 在 切斯特敦 ,

《巴尔的摩太阳报》的一位白人记者宣称，在切斯特敦被私刑处死的非裔美国人，

[ˌem 'diː] . , [ɪn] [meɪ] [fɔːr; fər] [ə'sɔːlt] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ;
Md **.** **,** **in** **May** **for** **assault** **on** **a** **white** **girl** **was** **innocent** **;**
马里兰州 . , 在 可能 为了 突击 在 一个 白色的 女孩 曾是 清白的 ;

马里兰州一名男子因涉嫌袭击一名白人女孩，于5月份被判无罪；

[ðæt] [ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .
that **the** **deed** **was** **done** **by** **a** **white** **man** **who** **had** **since** **disappeared** **.**
那 这 契据 曾是 完毕 经过 一个 白色的 男人 WHO 有 自从 消失 .

作案者是一名白人，此人事后失踪。

[ðə; ði][gɜːrl][hɜːr'self] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ə'seɪlənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
The **girl** **herself** **maintained** **that** **her** **assailant** **was** **a** **white** **man** **.**
这 女孩 她自己 维持 那 她 袭击者 曾是 一个 白色的 男人 .

女孩本人坚称袭击她的人是一名白人男子。

[wen] [ðæt] [pʊr] ['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [wʌz; wəz] ['məːdəd] ,
When **that** **poor** **Afro** **-** **American** **was** **murdered** **,**
什么时候 那 贫穷的 非洲裔 - 美国人 曾是 被谋杀 ,

当那个可怜的非裔美国人被谋杀时，

[ðə; ði] [waɪts] [ɪk'skjuːzd][ðer; ðər][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪəl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt]
the **whites** **excused** **their** **refusal** **of** **a** **trial** **on** **the** **ground** **that** **they** **wished**
这 白人 已原谅 他们的 拒绝 的 一个 审判 在 这 地面 那 他们 希望
[tuː; tə] [sper] [ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl][ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['testɪfaɪ][ɪn] [kɔːrt] .
to **spare** **the** **white** **girl** **the** **mortification** **of** **having** **to** **testify** **in** **court** **.**
到 空闲的 这 白色的 女孩 这 屈辱 的 拥有 到 作证 在 法庭 .

白人拒绝审判的理由是，他们不想让白人女孩遭受在法庭上作证的羞辱。

[ðɪs] [kraɪ][hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] .
This **cry** **has** **had** **its** **effect** **.**
这 哭 有 有 它是 影响 .

这声呼喊已经产生了效果。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kloʊzd] [ðə; ði] [hɑːrt] , ['staɪf(ə)ld][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] ,
It **has** **closed** **the** **heart** **,** **stifled** **the** **conscience** **,**
它 有 关闭 这 心 , 窒息 这 良心 ,

它封闭了心灵，扼杀了良知。

[wɔːrpt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [hʌʃt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [pres] [ænd; ənd]['pʊlpɪt][ɑːn][ðə; ði]
warped **the** **judgment** **and** **hushed** **the** **voice** **of** **press** **and** **pulpit** **on** **the**
扭曲的 这 判断 和 静静地 这 嗓音 的 按 和 讲坛 在 这
['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [lɪntʃ] [lɔː] [θruː'aʊt] [ðɪs] " [lænd][ʌv; əv] ['lɪbərti] .
subject **of** **lynch** **law** **throughout** **this** **"** **land** **of** **liberty** **.**
主题 的 私刑 法律 自始至终 这 " 土地 的 自由 .

在整个"自由之地"，它扭曲了人们对私刑的判断，并压制了媒体和讲坛对此问题的声音。

" [men] [huː] [stænd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][fɔːr; fər] ['krɪstʃən] ['kærəktər] ,
" **Men** **who** **stand** **high** **in** **the** **esteem** **of** **the** **public** **for** **Christian** **character** **,**
" 男人 WHO 站立 高的 在 这 尊重 的 这 民众 为了 基督教 特点 ,

"那些因基督徒品格而深受公众尊敬的人，

[fɔːr; fər]['mɔːrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] , [fɔːr; fər][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['iːkwəl]

for	moral	and	physical	courage	,	for	devotion	to	the	principles	of	equal
为了	道德	和	身体的	勇气	,	为了	虔诚	到	这	原则	的	平等的

[ænd; ənd][ɪg'zækt]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] ,

and	exact	justice	to	all	,
和	精确的	正义	到	全部	,

为了展现道德和身体上的勇气，为了恪守人人平等、公正的原则，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [greɪt] [sə'gæsəti] , [stænd][æz; əz] ['kaʊədz] [huː] [fɪr] [tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [maʊðz]

and	for	great	sagacity	,	stand	as	cowards	who	fear	to	open	their	mouths
和	为了	伟大的	睿智	,	站立	作为	懦夫	WHO	害怕	到	打开	他们的	嘴

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [greɪt] ['aʊtreɪdʒ] .

before	this	great	outrage	.
前	这	伟大的	暴行	.

而那些真正睿智的人，却像懦夫一样，面对如此巨大的暴行，不敢开口说话。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [baɪ][ðer; ðər]['tæsɪt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , [ðer; ðər]['saɪlənt] [ˌækwi'es(ə)ns] ,

They	do	not	see	that	by	their	tacit	encouragement	,	their	silent	acquiescence	,
他们	做	不是	看	那	经过	他们的	默契	鼓励	,	他们的	沉默的	默认	,

他们没有意识到，他们的默许和不声不响，正在助长这种风气。

[ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['lɔːləsnəs] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [lɪntʃ] [lɔː] [ɪz] ['spredɪŋ] [ɪts] [wɪŋz]

the	black	shadow	of	lawlessness	in	the	form	of	lynch	law	is	spreading	its	wings
这	黑色的	阴影	的	无法无天	在	这	形式	的	私刑	法律	是	传播	它是	翅膀

['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

over	the	whole	country	.
超过	这	所有的	国家	.

私刑这种无法无天的黑色阴影正在全国蔓延。

[men] [huː] , [laɪk] ['gʌvərnər] ['tɪlmən] , [stɑːrt][ðə; ði][bɔːl][ʌv; əv] [lɪntʃ] [lɔː] ['roʊlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

Men	who	,	like	Governor	Tillman	,	start	the	ball	of	lynch	law	rolling	for	a	certain
男人	WHO	,	喜欢	州长	蒂尔曼	,	开始	这	球	的	私刑	法律	滚动	为了	一个	肯定

[kraɪm] ,

crime	,
犯罪	,

像蒂尔曼州长那样的人，会因为某些罪行而启动私刑程序。

[ɑːr; ər] ['paʊərləs] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['drʌŋkən] [ɔːr]['krɪmɪn(ə)l] [waɪt] [tʌfs] [fiːl] [laɪk] ['hæŋɪŋ]

are	powerless	to	stop	it	when	drunken	or	criminal	white	toughs	feel	like	hanging
是	无力	到	停止	它	什么时候	醉	或者	刑事	白色的	强硬	感觉	喜欢	绞刑

[æn; ən]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [ɑːn] ['eni] ['priːtekst] .

an	Afro	-	American	on	any	pretext	.
一个	非洲裔	-	美国人	在	任何	借口	.

当醉酒或犯罪的白人恶棍想以任何借口绞死一个非裔美国人时，他们却无力阻止。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv]['æfroʊ] - [ə'mɛrɪkənz] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [reɪp] [ɪz][soʊ] [rɪ'voʊltɪŋ]

Even	to	the	better	class	of	Afro	-	Americans	the	crime	of	rape	is	so	revolting
甚至	到	这	更好的	班级	的	非洲裔	-	美国人	这	犯罪	的	强奸	是	所以	令人作呕的

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] ['ɔːf(ə)n]['teɪkən][ðə; ði] [waɪt] ['mænz][wɜːrd][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [lɪntʃ] [lɔː] ['niːðər]

they	have	too	often	taken	the	white	man's	word	and	given	lynch	law	neither
他们	有	也	经常	已采取	这	白色的	男人的	单词	和	给定	私刑	法律	两者都不

[ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][nɔːr] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvd] .

the	investigation	nor	condemnation	it	deserved	.
这	调查	也不	谴责	它	应得的	.

即使对于非裔美国人中较为开明的阶层来说，强奸罪也是令人作呕的，因此他们常常轻信白人的说法，对私刑既不进行应有的调查，也不予以应有的谴责。

[ðeɪ] [fər'get] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [lɪntʃ] [ə; eɪ][mæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
They **forget** **that** **a** **concession** **of** **the** **right** **to** **lynch** **a** **man** **for** **a** **certain**
他们 忘记 那 一个 让步 的 这 正确的 到 私刑 一个 男人 为了 一个 肯定
[kraɪm] ,
crime **,**
犯罪 ,

他们忘记了，允许对犯有某种罪行的人处以私刑的权利，

[nɑ:t]['oʊnli] [kən'si:dz] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [lɪntʃ] ['eni]['pɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər]['eni] [kraɪm] ,
not **only** **concedes** **the** **right** **to** **lynch** **any** **person** **for** **any** **crime** **,**
不是 仅有的 承认 这 正确的 到 私刑 任何 人 为了 任何 犯罪 ,

不仅承认有权对任何犯罪的人处以私刑，

[bʌt; bət] ([soʊ] ['fri:kwəntli] [ɪz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [reɪp] [naʊ] [reɪzd]) [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tu:; tə]
but **(** **so** **frequently** **is** **the** **cry** **of** **rape** **now** **raised** **)** **it** **is** **in** **a** **fair** **way** **to**
但 (所以 频繁地 是 这 哭 的 强奸 现在 提高) 它 是 在 一个 公平的 方式 到
[stæmp][ˌju: 'es][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['reɪpɪst] [ænd; ənd][ˌdespə'rɑ:dəuz] .
stamp **us** **a** **race** **of** **rapists** **and** **desperadoes** **.**
邮票 我们 一个 种族 的 强奸犯 和 亡命之徒 .

但是（现在强奸的呼声如此频繁），这在某种程度上确实会将我们贴上强奸犯和亡命之徒的标签。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n]['hoʊpɪŋ][ænd; ənd] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
They **have** **gone** **on** **hoping** **and** **believing** **that** **general** **education** **and**
他们 有 已消失 在 希望 和 相信 那 一般的 教育 和
[faɪ'nænʃ(ə)l] [streŋθ] [wʊd] [sɑ:lv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,
financial **strength** **would** **solve** **the** **difficulty** **,**
金融的 力量 会 解决 这 困难 ,

他们一直希望并相信，普及教育和经济实力能够解决这一难题。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [di'vəutɪŋ] [ðer; ðər] ['enədʒiz] [tu:; tə][ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv][bəuθ] .
and **are** **devoting** **their** **energies** **to** **the** **accumulation** **of** **both** **.**
和 是 奉献 他们的 能量 到 这 积累 的 两个都 .

他们正致力于积累这两者。

[ðə; ði][mɑ:b]['spɪrɪt][hæz; həz] [groʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfroʊ] -
The **mob** **spirit** **has** **grown** **with** **the** **increasing** **intelligence** **of** **the** **Afro** **-**
这 暴民 精神 有 生长 和 这 增加 智力 的 这 非洲裔 -
[ə'merɪkən] .
American **.**
美国人 .

随着非裔美国人智力的提高，群体暴力行为也日益猖獗。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][left][ðə; ði][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] [wer] ['ɪgnərəns] [prɪ'veɪlz] ,
It **has** **left** **the** **out** **-** **of** **-** **the** **-** **way** **places** **where** **ignorance** **prevails** **,**
它 有 左边 这 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 在哪里 无知 占上风 ,

它遗漏了那些愚昧无知盛行的偏远地区。

[hæz; həz] [θroʊn] [ɔ:f][ðə; ði][mæsk][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nu:] [kraɪ] [stɔ:ks] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] [ɪn]
has **thrown** **off** **the** **mask** **and** **with** **this** **new** **cry** **stalks** **in** **broad** **daylight** **in**
有 抛掷 离开 这 面具 和 和 这 新的 哭 茎 在 广阔 日光 在
[lɑ:rdʒ] ['sɪtiz] ,
large **cities** **,**
大的 城市 ,

它已经撕下了伪装，带着这种新的叫嚣，在大城市的光天化日之下游荡。

[ðə; ði]['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] " ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] "
the **centers** **of** **civilization** **,** **and** **is** **encouraged** **by** **the** **"** **leading** **citizens** **"**
这 中心 的 文明 , 和 是 鼓励 经过 这 " 领导 公民 "
[ænd; ənd][ðə; ði] [pres] .
and **the** **press** **.**
和 这 按 .

文明中心，并受到“杰出公民”和媒体的鼓励。

[ðə; ði] [məˈlɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌnˈtruːθfl] [waɪt] [pres]
THE MALICIOUS AND UNTRUTHFUL WHITE PRESS
这 恶意 和 不真实的 白色的 按

恶意且不实的白人媒体

[ðə; ði] ['deɪli] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑːr][ʌv; əv] ['memfɪs] , ['tɛn] . ,
The Daily Commercial and Evening Scimitar of Memphis , Tenn . ,
这 日常的 商业的 和 晚上 弯刀 的 孟菲斯 , 田纳西州 . ,

田纳西州孟菲斯的《每日商业报》和《晚间弯刀报》

[ɑːr; ər] [oʊnd] [baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['bɪznəs] [men][ʌv; əv][ðæt] ['sɪti] , [ænd; ənd] [jet] ,
are owned by leading business men of that city , and yet ,
是 拥有 经过 领导 商业 男人 的 那 城市 , 和 然而 ,

这些公司都由该市的商业巨头所有，然而，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [waɪt] ['wʊmən][ɪn] ['memfɪs] ['aʊtreɪdʒd]
in spite of the fact that there had been no white woman in Memphis outraged
在 尽管如此 的 这 事实 那 那里 有 到过 不 白色的 女士 在 孟菲斯 义愤填膺
[baɪ][æn; ən]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ,
by an Afro - American ,
经过 一个 非洲裔 - 美国人 ,

尽管孟菲斯没有一位白人女性对一位非裔美国人感到愤怒，

[ænd; ənd] [ðæt] ['memfɪs] [pə'zest] [ə; eɪ] ['θrɪfti] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] , ['prɑːpərti] - ['oʊnɪŋ] [klæs] [ʌv; əv]
and that Memphis possessed a thrifty law - abiding , property - owning class of
和 那 孟菲斯 拥有 一个 节俭 法律 - 遵守 , 财产 - 拥有 班级 的
['æfroʊ] - [ə'mɛrɪkənz] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [meɪ] - ,
Afro - Americans the Commercial of May 17 ,
非洲裔 - 美国人 这 商业的 的 可能 - ,

5月17日的商业报指出，孟菲斯拥有一个节俭守法、拥有财产的非裔美国人阶层。

['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] " [mɔːr] [reɪp] , [mɔːr] ['lɪntʃɪŋ] " [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
under the head of " More Rapes , More Lynchings " gave utterance to the following
在下面 这 头 的 " 更多的 强奸 , 更多的 私刑 " 给予 发声 到 这 下列的
:
:
:

在题为"更多强奸，更多私刑"的文章中，发表了以下言论：

[ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] ['niːgroʊ] ['skaʊndrəlz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm]
The lynching of three Negro scoundrels reported in our dispatches from
这 私刑 的 三 黑人 无赖 据报道 在 我们的 派遣 从
['ænistən] , ['eɪlə] . ,
Anniston , Ala . ,
安妮斯顿 , 翼 . ,

据我们从阿拉巴马州安尼斯顿发出的报道，三名黑人恶棍被私刑处死。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['bruːt(ə)l]['aʊtreɪdʒ] [kə'mɪtɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][tekst][fɔːr; fər]
for a brutal outrage committed upon a white woman will be a text for
为了 一个 野蛮 暴行 坚定的 之上 一个 白色的 女士 将要 是 一个 文本 为了
[mʌtʃ] ['kɑːment] [ɑːn] " ['sʌðərn] ['bɑːrbərɪzəm] " [baɪ] ['nɔːrðərn] ['njuːz,peɪpəz] ;
much comment on " Southern barbarism " by Northern newspapers ;
很多 评论 在 " 南方 野蛮 " 经过 北方 报纸 ;

对一名白人女性犯下的残暴暴行，将成为北方报纸大肆评论"南方野蛮行径"的素材；

[bʌt; bət][wiː; wi]['fænsi][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːrdli] [pruːv] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔːr; fər] [kæm'peɪn] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]
but we fancy it will hardly prove effective for campaign purposes
但 我们 想要 它 将要 几乎 证明 有效的 为了 活动 目的
[ə'mʌŋ] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] .
among intelligent people .
之中 聪明的 人们 .

但我们认为，在聪明人当中，这种做法很难对竞选活动产生有效作用。

[ðə; ði] ['fri:kwənsi] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɪntʃɪŋ] [kɔ:lz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fri:kwənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz]

The	frequency	of	these	lynchings	calls	attention	to	the	frequency	of	the	crimes
这	频率	的	这些	私刑	呼叫	注意力	到	这	频率	的	这	犯罪

[wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] ['lɪntʃɪŋ] .

which	causes	lynching	.
哪个	原因	私刑	.

这些私刑事件的频繁发生，凸显了导致私刑的犯罪行为的频繁发生。

[ðə; ði] " ['sʌðərn] ['bɑ:rbərɪzəm] " [wɪtʃ] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l]['pi:p(ə)l] [nɔ:rθ]

The	"	Southern	barbarism	"	which	deserves	the	serious	attention	of	all	people	North
这	"	南方	野蛮	"	哪个	值得	这	严肃的	注意力	的	全部	人们	北

[ænd; ənd] [saʊθ] ,

and	South	,
和	南	,

南方野蛮行径值得南北各国人民严肃对待。

[ɪz][ðə; ði]['bɑ:rbərɪzəm] [wɪtʃ] [preiz] [ə'pɑ:n] [wi:k] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] ['wɪmɪn] .

is	the	barbarism	which	preys	upon	weak	and	defenseless	women	.
是	这	野蛮	哪个	猎物	之上	虚弱的	和	毫无防备	女性	.

这是欺凌弱小无助妇女的野蛮行径。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][prɑ:mpt] ,

Nothing	but	the	most	prompt	,
没有什么	但	这	最多	迅速的	,

只有最及时的，

['spi:di] [ænd; ənd] [ɪk'stri:m] ['pʌnɪʃmənt] [kæn; kən][hoʊld][ɪn] [tʃek] [ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l][ænd; ənd] [bi:stʃəl]

speedy	and	extreme	punishment	can	hold	in	check	the	horrible	and	beastial
迅速	和	极端	惩罚	能	抓住	在	查看	这	可怕	和	兽性

[prə'pensɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] .

propensities	of	the	Negro	race	.
倾向	的	这	黑人	种族	.

迅速而严厉的惩罚可以遏制黑人种族可怕的兽性倾向。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][ˌsɪmə'lærəti][ə'baʊt][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [wɪtʃ]

There	is	a	strange	similarity	about	a	number	of	cases	of	this	character	which
那里	是	一个	奇怪的	相似	关于	一个	数字	的	案例	的	这	特点	哪个

[hæv; həv] ['leɪtli] [ə'kɜ:rd] .

have	lately	occurred	.
有	最近	发生	.

最近发生的多起类似案件都存在着奇怪的相似之处。

[ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [ænd; ənd] ['pɜ:pɪˌtreɪtid] [baɪ] ['sevrəl]

In	each	case	the	crime	was	deliberately	planned	and	perpetrated	by	several
在	每个	案件	这	犯罪	曾是	故意地	计划	和	实施	经过	一些

['ni:grəuz] .

Negroes	.
黑人	.

每起犯罪案件都是由几名黑人蓄意策划和实施的。

[ðeɪ] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

They	watched	for	an	opportunity	when	the	women	were	left	without	a
他们	观看	为了	一个	机会	什么时候	这	女性	是	左边	没有	一个

[prə'tektər] .

protector	.
保护者	.

他们伺机而动，寻找妇女失去保护者的机会。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv]['pæʃ(ə)n] ,

It	was	not	a	sudden	yielding	to	a	fit	of	passion	,
它	曾是	不是	一个	突然	屈服	到	一个	合身	的	热情	,

这并非一时冲动，并非出于激情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkɑːnsəˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdevəlɪʃ] [ˈpɜːrpəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsiːkɪŋ] [ænd; ənd]

but	the	consummation	of	a	devilish	purpose	which	has	been	seeking	and
但	这	圆房	的	一个	恶魔般的	目的	哪个	有	到过	寻求	和

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

waiting	for	the	opportunity	.
等待	为了	这	机会	.

但这是邪恶目的的最终实现，这个邪恶目的一直在寻找并等待机会。

[ðɪs] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [nɑːt][ˈoʊnli] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][moʊst] [ˈfiːndɪʃli] [ˈbruːt(ə)l] ,

This	feature	of	the	crime	not	only	makes	it	the	most	fiendishly	brutal	,
这	特征	的	这	犯罪	不是	仅有的	制作	它	这	最多	邪恶地	野蛮	,

这一犯罪特点不仅使之成为最残忍、最邪恶的犯罪，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈθɪnli] [ˈsetld] [ˈkʌntri]

but	it	adds	to	the	terror	of	the	situation	in	the	thinly	settled	country
但	它	添加	到	这	恐怖	的	这	情况	在	这	薄薄的	定居	国家

[kəˈmjʊnəti] .

communities	.
社区	.

但这加剧了人口稀少的农村社区的恐怖局势。

[noʊ][mæn][kæn; kən] [liːv] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][æt; ət] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [dred] [ðæt] [sʌm; səm][ˈroʊvɪŋ]

No	man	can	leave	his	family	at	night	without	the	dread	that	some	roving
不	男人	能	离开	他的	家庭	在	夜晚	没有	这	恐惧	那	一些	漫游

[ˈniːgroʊ] [ˈrʌfiən] [ɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

Negro	ruffian	is	watching	and	waiting	for	this	opportunity	.
黑人	痞子	是	观看	和	等待	为了	这	机会	.

没有哪个男人晚上离开家时不会担心某个游荡的黑人恶棍正在暗中观察，伺机作案。

[ðə; ði] [swɪft] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ɪnˈveriəbli] [ˈfɑːloʊz] [ðiːz] [ˈhɔːrəb(ə)l] [kraɪmz] [ˈdaʊtləs] [ækts][æz; əz]

The	swift	punishment	which	invariably	follows	these	horrible	crimes	doubtless	acts	as
这	迅速	惩罚	哪个	总是	跟随	这些	可怕	犯罪	毫无疑问	行为	作为

[ə; eɪ] [dɪˈtɜːɪŋ] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [ɪn] [ðæt] [ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbərhʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

a	deterring	effect	upon	the	Negroes	in	that	immediate	neighborhood	for	a	short
一个	威慑	影响	之上	这	黑人	在	那	即时	邻里	为了	一个	短的

[taɪm] .

time	.
时间	.

这些可怕的罪行通常会受到迅速的惩罚，这无疑会在短时间内对附近地区的黑人起到威慑作用。

[bʌt; bət][ðə; ði]['les(ə)n][ɪz][nɑːt] ['waɪdli] ['lɜːrnɪd] [nɔːr] [lɔːŋ] [rɪ'membər] .

But	the	lesson	is	not	widely	learned	nor	long	remembered	.
但	这	课	是	不是	广泛	学习	也不	长的	记得	.

但这个教训并没有被广泛吸取，也没有被长久记住。

[ðen] [sʌtʃ] [kraɪmz] , ['iːkwəli] [ə'troʊʃəs] , [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] , [wʌn][ɪn]

Then	such	crimes	,	equally	atrocious	,	have	happened	in	quick	succession	,	one	in
然后	这样的	犯罪	,	同样地	极其恶劣	,	有	发生	在	快的	演替	,	一	在

[ˌtenə'siː] ,

Tennessee	,
田纳西州	,

随后，类似性质同样恶劣的罪行接连发生，其中一起发生在田纳西州。

[wʌn][ɪn] ['ɑːrkənsɔː] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ˌælə'bæmə] .

one	in	Arkansas	,	and	one	in	Alabama	.
一	在	阿肯色州	,	和	一	在	阿拉巴马州	.

一个在阿肯色州，一个在阿拉巴马州。

[ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ə'piːl] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊz] ['lʌstfl]

The	facts	of	the	crime	appear	to	appeal	more	to	the	Negro's	lustful
这	事实	的	这	犯罪	出现	到	上诉	更多的	到	这	黑人的	好色的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [duː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪrz] .

imagination	than	the	facts	of	the	punishment	do	to	his	fears	.
想像力	比	这	事实	的	这	惩罚	做	到	他的	恐惧	.

犯罪的事实似乎更能激发黑人好色的想象力，而不是惩罚的事实更能激起他的恐惧。

[hiː; hi][sets][ə'saɪd][ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn]['eni][fɔːrm] [wen] [ˌɑːpər'tuːnəti][ɪz][faʊnd][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	sets	aside	all	fear	of	death	in	any	form	when	opportunity	is	found	for	the
他	套	旁边	全部	害怕	的	死亡	在	任何	形式	什么时候	机会	是	成立	为了	这

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bestʃəl][dɪ'zaɪɝz] .

gratification	of	his	bestial	desires	.
满足感	的	他的	兽性	欲望	.

当有机会满足他兽性的欲望时，他会抛开对任何形式死亡的恐惧。

[ðer; ðər][ɪz][smɔːl]['riːz(ə)n][tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər]['eni] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] .

There	is	small	reason	to	hope	for	any	change	for	the	better	.
那里	是	小的	原因	到	希望	为了	任何	改变	为了	这	更好的	.

几乎没有理由期待情况会有所好转。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kraɪm] [grəuz] [mɔːr] ['friːkwənt] ['evri] [jɪr] .

The	commission	of	this	crime	grows	more	frequent	every	year	.
这	委员会	的	这	犯罪	生长	更多的	频繁	每一个	年	.

这种犯罪行为每年都越来越频繁。

[ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['niːgrəuz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr][hæv; həv][lɔːst][ɪn]

The	generation	of	Negroes	which	have	grown	up	since	the	war	have	lost	in
这	一代	的	黑人	哪个	有	生长	向上	自从	这	战争	有	丢失的	在

[lɑːrdʒ] ['meʒər] [ðə; ði][trə'dɪʃən(ə)l][ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [wɪtʃ] [kept]

large	measure	the	traditional	and	wholesome	awe	of	the	white	race	which	kept
大的	措施	这	传统的	和	健康	敬畏	的	这	白色的	种族	哪个	保留

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] ,

the	Negroes	in	subjection	,
这	黑人	在	隶属	,

自战争以来成长起来的这一代黑人，在很大程度上已经丧失了对白人种族那种传统的、健康的敬畏之心，而正是这种敬畏之心才使得黑人一直处于被统治的地位。

['iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər]['mæstərz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

even	when	their	masters	were	in	the	army	,
甚至	什么时候	他们的	大师	是	在	这	军队	,

即使他们的主人在军队服役期间，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [left] [ˌʌnprə'tektɪd] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [sleɪvz] [ðəm'selvz] .

and	their	families	left	unprotected	except	by	the	slaves	themselves	.
和	他们的	家庭	左边	未受保护	除了	经过	这	奴隶	他们自己	.

除了奴隶自身，他们的家人得不到任何保护。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [rɪ'streɪnt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bruːt] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .

There	is	no	longer	a	restraint	upon	the	brute	passion	of	the	Negro	.
那里	是	不	更长	一个	克制	之上	这	蛮力	热情	的	这	黑人	.

黑人的野蛮激情已不再受到任何约束。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	is	to	be	done	?
什么	是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [reɪp] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hɔːrəb(ə)l] ,

The	crime	of	rape	is	always	horrible	,
这	犯罪	的	强奸	是	总是	可怕	,

强奸罪永远都是令人发指的罪行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌðərn] [mæn][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [soʊ] [fɪlz] [ðə; ði] [soʊl] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ,

but	the	Southern	man	there	is	nothing	which	so	fills	the	soul	with	horror	,
但	这	南方	男人	那里	是	没有什么	哪个	所以	填充	这	灵魂	和	恐怖	,

但是，对于南方人来说，没有什么比这更能让人感到恐惧了。

['loʊðɪŋ] [ænd; ənd]['fjʊri][æz; əz][ðə; ði]['aʊtreɪdʒɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən][baɪ][ə; eɪ]['niːgroʊ] .

loathing	and	fury	as	the	outraging	of	a	white	woman	by	a	Negro	.
厌恶	和	愤怒	作为	这	令人愤慨	的	一个	白色的	女士	经过	一个	黑人	.

白人女性被黑人冒犯，感到憎恶和愤怒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [reɪs] ['kwestʃən][ɪn][ðə; ði]['ʌgliːəst] , ['vaɪlɪst] , [moʊst]['deɪndʒərəs]['æspekt] .

It	is	the	race	question	in	the	ugliest	,	vilest	,	most	dangerous	aspect	.
它	是	这	种族	问题	在	这	最丑陋的	,	最卑鄙的	,	最多	危险的	方面	.

这是种族问题最丑陋、最卑鄙、最危险的一面。

[ðə; ði]['niːgroʊ][æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['fæktər][kæn; kən][biː; bi] [kən'troʊld] .

The	Negro	as	a	political	factor	can	be	controlled	.
这	黑人	作为	一个	政治的	因素	能	是	受控	.

黑人作为一个政治因素是可以控制的。

[bʌt; bət] ['niːðər] [lɔːz] [nɔːr] ['lɪntʃɪŋ] [kæn; kən] [səb'duː] [hɪz; ɪz] [lʌsts] .

But	neither	laws	nor	lynchings	can	subdue	his	lusts	.
但	两者都不	法律	也不	私刑	能	征服	他的	欲望	.

但无论是法律还是私刑都无法压制他的欲望。

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːrs] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

Sooner	or	later	it	will	force	a	crisis	.
俄克拉荷马或者		之后	它	将要	力量	一个	危机	.

迟早会引发危机。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] .

We	do	not	know	in	what	form	it	will	come	.
我们	做	不是	知道	在	什么	形式	它	将要	来	.

我们不知道它会以何种形式出现。

[ɪn][ɪts] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][dʒuːn][fɔːr] , [ðə; ði] ['memfɪs] ['iːvnɪŋ] ['sɪmɪtərˌ'sɪmɪtɑːr] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

In	its	issue	of	June	4	,	the	Memphis	Evening	Scimitar	gives	the	following
在	它是	问题	的	六月	4	,	这	孟菲斯	晚上	弯刀	给予	这	下列的

[ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [lɪntʃ] [lɔː] :

excuse	for	lynch	law	:
原谅	为了	私刑	法律	:

6月4日，《孟菲斯晚报》发表了一篇为私刑辩护的文章，理由如下：

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [waɪt] ['wɪmɪn] [baɪ] ['niːgrəuz] ,

Aside	from	the	violation	of	white	women	by	Negroes	,
旁边	从	这	违反	的	白色的	女性	经过	黑人	,

除了黑人侵犯白人妇女之外，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['aʊt.krɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bestʃəl] [pər'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnstɪŋkt] ,

which	is	the	outcropping	of	a	bestial	perversion	of	instinct	,
哪个	是	这	露头	的	一个	兽性	变态	的	本能	,

这是兽性本能扭曲的产物。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ðə; ði]['niːgroʊz] [læk] [ʌv; əv]

the	chief	cause	of	trouble	between	the	races	in	the	South	is	the	Negro's	lack	of
这	首席	原因	的	麻烦	之间	这	种族	在	这	南	是	这	黑人的	缺少	的

['mænərz] .

manners	.
礼仪	.

南方种族冲突的主要原因是黑人缺乏礼貌。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['sleɪvəri][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [pə'laɪtnəs] [frʌm; frəm][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]

In	the	state	of	slavery	he	learned	politeness	from	association	with
在	这	状态	的	奴隶制	他	学习	礼貌	从	协会	和

[waɪt] ['pi:p(ə)l] ,

white	people	,
白色的	人们	,

在奴隶状态下，他通过与白人交往学会了礼貌。

[hu:] [tʊk] [peɪnz][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] .

who	took	pains	to	teach	him	.
WHO	采取	疼痛	到	教	他	.

谁费尽心思教导他。

[sɪns] [ðə; ði][ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪ][ʌv; əv]['mju:tʃuəl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][rɪ'gɑ:rd]

Since	the	emancipation	came	and	the	tie	of	mutual	interest	and	regard
自从	这	解放	来了	和	这	领带	的	相互的	兴趣	和	看待

[bɪ'twi:n] ['mæstər][ænd; ənd]['sɜ:rvənt][wʌz; wəz]['broʊkən] ,

between	master	and	servant	was	broken	,
之间	掌握	和	仆人	曾是	破碎的	,

自从解放到来，主人与仆人之间的相互利益和尊重关系断裂之后，

[ðə; ði]['ni:groʊ][hæz; həz] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ni:ðər] ['fri:dəm] [nɔ:r]['bɑ:ndɪdʒ] .

the	Negro	has	drifted	away	into	a	state	which	is	neither	freedom	nor	bondage	.
这	黑人	有	漂移	离开	进入	一个	状态	哪个	是	两者都不	自由	也不	束缚	.

黑人已经陷入了一种既非自由也非奴役的状态。

['lækɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:pər][,ɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Lacking	the	proper	inspiration	of	the	one	and	the	restraining	force	of	the
缺乏	这	恰当的	灵感	的	这	一	和	这	限制	力量	的	这

['ʌðər] [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][ʌp][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] ['bʊrɪʃ] ['ɪnsələns] [ɪz] [,ɪndɪ'pendəns] ,

other	he	has	taken	up	the	idea	that	boorish	insolence	is	independence	,
其他	他	有	已采取	向上	这	主意	那	粗野	傲慢	是	独立	,

由于缺乏前者的适当激励和后者的约束力，他便接受了粗鲁无礼就是独立这种观念。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['di:snt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['bri:dɪŋ] [tɔ:rd] [waɪt] ['pi:p(ə)l][ɪz]

and	the	exercise	of	a	decent	degree	of	breeding	toward	white	people	is
和	这	锻炼	的	一个	体面的	程度	的	选育	朝向	白色的	人们	是

[aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ]['sɜ:rv(ə)l] [səb'mɪʃ(ə)n] .

identical	with	servile	submission	.
完全相同的	和	奴性的	提交	.

对白人表现出一定程度的教养，就等同于奴性地服从。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ni:grəuz] [hu:]

In	consequence	of	the	prevalence	of	this	notion	there	are	many	Negroes	who
在	结果	的	这	患病率	的	这	概念	那里	是	许多	黑人	WHO

[ju:z] ['evri] [,ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə'fensɪv] ,

use	every	opportunity	to	make	themselves	offensive	,
使用	每一个	机会	到	制作	他们自己	进攻	,

由于这种观念的盛行，许多黑人利用一切机会做出冒犯他人的行为。

[pər'tɪkjələrli] [wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] .

particularly	when	they	think	it	can	be	done	with	impunity	.
特别	什么时候	他们	思考	它	能	是	完毕	和	免责	.

尤其当他们认为这样做可以逍遥法外时。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [tu:] ['meni] ['instənsiz] [raɪt] [hɪr] [ɪn] ['memfɪs] [tu:; tə] [daʊt] [ðɪs] ,

We	have	had	too	many	instances	right	here	in	Memphis	to	doubt	this	,
我们	有	有	也	许多	实例	正确的	这里	在	孟菲斯	到	怀疑	这	,

在孟菲斯，这样的例子太多了，我们不可能对此产生怀疑。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] [ɪz][nɑːt] [ɪk'sepʃən(ə)l] .

and	our	experience	is	not	exceptional	.
和	我们的	经验	是	不是	非凡的	.

我们的经历并非特殊。

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][wəʊnt][stænd] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,

The	white	people	won't	stand	this	sort	of	thing	,
这	白色的	人们	惯于	站立	这	种类	的	事物	,

白人绝不会容忍这种事。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [biː; bi] [in'sʌltid] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] ,

and	whether	they	be	insulted	as	individuals	are	as	a	race	,
和	无论	他们	是	受辱	作为	个人	是	作为	一个	种族	,

无论他们作为个体还是作为一个种族受到侮辱，

[ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [wɪl] [biː; bi][prɑːmpt][ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] .

the	response	will	be	prompt	and	effectual	.
这	回复	将要	是	迅速的	和	有效的	.

我们将迅速有效地作出回应。

[ðə; ði] ['blʌdi] ['raɪət][ʌv; əv] - , [ɪn] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] ['niːgrəuz] ['perɪʃt] ,

The	bloody	riot	of	1866	,	in	which	so	many	Negroes	perished	,
这	血腥	暴动	的	-	,	在	哪个	所以	许多	黑人	遇难	,

1866年那场血腥暴乱，导致众多黑人丧生。

[wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn] ['prɪnsəpli] [baɪ][ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [tɔːrd] [ðə; ði]

was	brought	on	principally	by	the	outrageous	conduct	of	the	blacks	toward	the
曾是	带来	在	主要	经过	这	令人愤慨	执行	的	这	黑人	朝向	这

[waɪts] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] .

whites	on	the	streets	.
白人	在	这	街道	.

这主要是由于黑人在街头对白人的恶劣行径造成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [sʌtʃ]

It	is	also	a	remarkable	and	discouraging	fact	that	the	majority	of	such
它	是	还	一个	卓越	和	令人沮丧	事实	那	这	多数	的	这样的

['skaʊndrəlz] [ɑːr; ər] ['niːgrəuz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði][hændz]

scoundrels	are	Negroes	who	have	received	educational	advantages	at	the	hands
无赖	是	黑人	WHO	有	已收到	教育	优势	在	这	双手

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['tækspeɪz] .

of	the	white	taxpayers	.
的	这	白色的	纳税人	.

一个引人注目且令人沮丧的事实是，这类恶棍中的大多数是黑人，他们通过白人纳税人的资助获得了教育优势。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['riːəlaɪz] [haʊ] ['hoʊpləsli]

They	have	got	just	enough	of	learning	to	make	them	realize	how	hopelessly
他们	有	得到	只是	足够的	的	学习	到	制作	他们	意识到	如何	绝望地

[ðer; ðər] [reɪs] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['piːp(ə)l] ,

their	race	is	behind	the	other	in	everything	that	makes	a	great	people	,
他们的	种族	是	在后面	这	其他	在	一切	那	制作	一个	伟大的	人们	,

他们所学到的知识足以让他们意识到，在所有造就伟大民族的要素方面，他们的民族都远远落后于其他民族。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] " [get]['iːv(ə)n] " [baɪ] ['ɪnsələns] , [wɪtʃ] [ɪz]['evər][ðə; ði] [rɪ'zentmənt]

and	they	attempt	to	"	get	even	"	by	insolence	,	which	is	ever	the	resentment
和	他们	试图	到	"	得到	甚至	"	经过	傲慢	,	哪个	是	曾经	这	怨恨

[ʌv; əv][in'fiəriəz] .

of	inferiors	.
的	下等人	.

他们试图以傲慢无礼来"报复"，而傲慢无礼正是下属们一贯的怨恨。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [wel] - [bred] ['niːgrəuz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðeɪ]

There	are	well	-	bred	Negroes	among	us	,	and	it	is	truly	unfortunate	that	they
那里	是	出色地	-	繁殖	黑人	之中	我们	,	和	它	是	真的	不幸	那	他们

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ,

should	have	to	pay	,
应该	有	到	支付	,

我们当中也有教养良好的黑人，他们却要为此付出代价，这实在令人遗憾。

['iːv(ə)n][ɪn][pɑːrt] , [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fensiz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['beɪsər][sɔːrt] ,

even	in	part	,	the	penalty	of	the	offenses	committed	by	the	baser	sort	,
甚至	在	部分	,	这	惩罚	的	这	犯罪	坚定的	经过	这	基础	种类	,

即使部分惩罚也针对的是低等犯罪分子所犯下的罪行，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

but	this	is	the	way	of	the	world	.
但	这	是	这	方式	的	这	世界	.

但这就是世道。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [mʌst; məst] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɪlti] .

The	innocent	must	suffer	for	the	guilty	.
这	清白的	必须	遭受	为了	这	有罪的	.

无辜者须为有罪者受苦。

[ɪf] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [pə'zest] [ə; eɪ]['hʌndrədθˌhʌndrətθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][self] -

If	the	Negroes	as	a	people	possessed	a	hundredth	part	of	the	self	-
如果	这	黑人	作为	一个	人们	拥有	一个	百分之一	部分	的	这	自己	-

[rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrtiəs] ['berɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði]

respect	which	is	evidenced	by	the	courteous	bearing	of	some	that	the
尊重	哪个	是	有证据	经过	这	有礼貌	轴承	的	一些	那	这

['sɪmɪtərˌ'sɪmɪtɑːr][kʊd; kəd] [neɪm] ,

Scimitar	could	name	,
弯刀	可以	姓名	,

如果黑人作为一个民族拥有《弯刀报》所能列举的某些黑人彬彬有礼的举止所体现出的百分之一的自尊，

[ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

the	friction	between	the	races	would	be	reduced	to	a	minimum	.
这	摩擦	之间	这	种族	会	是	减少	到	一个	最低限度	.

种族间的摩擦将降至最低。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː][tuː; tə][beg][ðə; ði]['kwestʃən] [baɪ] ['pliːdɪŋ] [ðæt] ['meni] [waɪt] [men][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]

It	will	not	do	to	beg	the	question	by	pleading	that	many	white	men	are	also
它	将要	不是	做	到	求	这	问题	经过	恳求	那	许多	白色的	男人	是	还

['stɜːrɪŋ] [ʌp] [straɪf] .

stirring	up	strife	.
搅拌	向上	冲突	.

辩称许多白人男性也在煽动冲突，这种回避问题的做法是行不通的。

[ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] ['blækgɑːrd] ['sɪmpli] [əu'beiz][ðə; ði] ['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'preɪvd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

The	Caucasian	blackguard	simply	obeys	the	promptings	of	a	depraved	disposition	,
这	高加索人	浑蛋	简单地	服从	这	提示	的	一个	堕落的	处置	,

这个高加索恶棍只是顺从了堕落本性的驱使。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['seldəm] [dɪ'lɪbərətli] [rʌf] [ɔːr] [ə'fensɪv] [tɔːrd] [st'reɪndʒəz][ɔːr] [ˌʌnprə'tektɪd]

and	he	is	seldom	deliberately	rough	or	offensive	toward	strangers	or	unprotected
和	他	是	很少	故意地	粗糙的	或者	进攻	朝向	陌生人	或者	未受保护

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

他很少故意对陌生人或没有保护措施的女性粗鲁或冒犯。

[ðə; ði]['niːgroʊ] [tʌf] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][dʒʌst][ðæt][kaɪnd][ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] ,

The	Negro	tough	,	on	the	contrary	,	is	given	to	just	that	kind	of	offending	,
这	黑人	艰难的	,	在	这	相反	,	是	给定	到	只是	那	种类	的	犯罪	,

相反，黑人硬汉恰恰就喜欢这种冒犯行为。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] ['siŋgles][aʊt] [waɪt] ['piːp(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz]['vɪktəms] .

and	he	almost	invariably	singles	out	white	people	as	his	victims	.
和	他	几乎	总是	单打	出去	白色的	人们	作为	他的	受害者	.

而且他几乎总是将白人作为他的受害者。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] [naɪn] , - ,

On	March	9	,	1892	,
在	行进	9	,	-	,

1892年3月9日，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɪn(t)ʃ] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['sɪti] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['spesimənz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [sɪns]

there	were	lynched	in	this	same	city	three	of	the	best	specimens	of	young	since
那里	是	被私刑处死	在	这	相同的	城市	三	的	这	最好的	标本	的	年轻的	自从

- [ðə; ði] - [wɔːr]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ['mænhʊd] .

-	the	-	war	Afro	-	American	manhood	.
-	这	-	战争	非洲裔	-	美国人	男子气概	.

在这个城市里，战后三位最优秀的非裔美国青年男子被私刑处死。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['piːsf(ə)l] , [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] ['bɪznəs] [men] .

They	were	peaceful	,	law	-	abiding	citizens	and	energetic	business	men	.
他们	是	和平	,	法律	-	遵守	公民	和	精力充沛	商业	男人	.

他们是爱好和平、遵纪守法的公民，也是充满活力的商人。

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðə; ði]['prɑːbləm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] [baɪ] [esˈtʃuːɪŋ] ['pɑːlətɪks][ænd; ənd]

They	believed	the	problem	was	to	be	solved	by	eschewing	politics	and
他们	相信	这	问题	曾是	到	是	已解决	经过	回避	政治	和

['pʊtɪŋ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [pɜːrs] .

putting	money	in	the	purse	.
推杆	钱	在	这	钱包	.

他们认为解决问题的办法是摒弃政治，把钱存入国库。

[ðeɪ] [oʊnd] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['groʊsəri] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid]['sʌbɜːrb][ʌv; əv] ['memfɪs]

They	owned	a	flourishing	grocery	business	in	a	thickly	populated	suburb	of	Memphis
他们	拥有	一个	芊芊	杂货店	商业	在	一个	浓密	人口稠密	市郊	的	孟菲斯

,

,

,

他们在孟菲斯人口稠密的郊区拥有一家生意兴隆的杂货店。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [neɪmd] ['bærət, 'bærit][hæd; həd][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['kɔːrnər] .

and	a	white	man	named	Barrett	had	one	on	the	opposite	corner	.
和	一个	白色的	男人	命名	巴雷特	有	一	在	这	对面的	角落	.

街对面街角有个名叫巴雷特的白人男子也买了一个。

['æftər][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] ['bærət, 'bærit] [sɔːt] [baɪ]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] " ['piːpəlz]

After	a	personal	difficulty	which	Barrett	sought	by	going	into	the	"	People's
后	一个	个人的	困难	哪个	巴雷特	寻求	经过	去	进入	这	"	人们的

['groʊsəri] " ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] [θræʃt] [baɪ]['kælvɪn] [mək'daʊəl] ,

Grocery	"	drawing	a	pistol	and	was	thrashed	by	Calvin	McDowell	,
杂货店	"	绘画	一个	手枪	和	曾是	痛击	经过	加尔文	麦克道尔	,

巴雷特因个人原因闯入"人民杂货店"，拔出手枪，结果被卡尔文·麦克道尔痛打一顿。

[hiː; hi] (['bærət, 'bærit]) ['θretnd] [tuː; tə] " [kliːn] [ðem; ðəm][aʊt] .

he	(	Barrett	)	threatened	to	"	clean	them	out	.
他	(	巴雷特	)	威胁	到	"	干净的	他们	出去	.

他（巴雷特）威胁要"把他们全部清除掉"。

" [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits] [ænd; ənd] [pə'liːs] [prə'tekʃn] ;
" These men were a mile beyond the city limits and police protection ;
" 这些 男人 是 一个 英里 超过 这 城市 限制 和 警察 保护 ;

“这些人当时已经超出了城市边界和警察保护范围一英里；

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['bærɪts] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ['sætərdeɪ] [naɪt] , [ðeɪ]
hearing that Barrett's crowd was coming to attack them Saturday night , they
听力 那 巴雷特 人群 曾是 未来 到 攻击 他们 周六 夜晚 , 他们
['mʌstəd] ['fɔːrsɪz] ,
mustered forces ,
集结 力量 ,

听说巴雷特的同伙周六晚上要来袭击他们，他们便集结了力量。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæk] .
and prepared to defend themselves against the attack .
和 准备 到 保卫 他们自己 反对 这 攻击 .

并做好了抵御攻击的准备。

[wen] ['bærət, 'bærit] [keɪm] [hiː; hi] [led] [ə; eɪ] ['pɑːsi] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] , [twelv] [ɪn] ['nʌmbər] ,
When Barrett came he led a posse of officers , twelve in number ,
什么时候 巴雷特 来了 他 引领 一个 民兵 的 警官 , 十二 在 数字 ,

巴雷特到来时，带领着一队共十二名警官。

[huː] ['æftərwərd] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ]
who afterward claimed to be hunting a man for whom they had a
WHO 之后 声称 到 是 打猎 一个 男人 为了 谁 他们 有 一个
['wɔːrənt] .
warrant .
保证 .

随后他们声称正在追捕一名他们持有逮捕令的男子。

[ðæt] [twelv] [men] [ɪn] ['sɪtəzənz] [kloʊðz] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
That twelve men in citizen's clothes should think it necessary to go in the night
那 十二 男人 在 公民的 衣服 应该 思考 它 必要的 到 去 在 这 夜晚
[tuː; tə] [hʌnt] [wʌn] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ə'restɪd] ,
to hunt one man who had never before been arrested ,
到 打猎 一 男人 WHO 有 绝不 前 到过 被捕 ,

十二名身穿便服的男子竟然认为有必要在夜间去追捕一个从未被捕过的人，

[ɔːr] [meɪd] ['eni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] .
or made any record as a criminal has never been explained .
或者 制成 任何 记录 作为 一个 刑事 有 绝不 到过 解释 .

或者说，他是否有犯罪记录，这一点从未得到解释。

[wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [θɔːt] [ðə; ði] ['θretnd] [ə'tæk]
When they entered the back door the young men thought the threatened attack
什么时候 他们 进入 这 后退 门 这 年轻的 男人 想法 这 威胁 攻击
[wʌz; wəz] [ɑːn] ,
was on ,
曾是 在 ,

当他们从后门进入时，这些年轻人以为威胁中的袭击已经发生。

[ænd; ənd] ['faɪərd] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .
and fired into them .
和 被解雇 进入 他们 .

然后向他们开火。

[θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] ,
Three of the officers were wounded ,
三 的 这 警官 是 受伤 ,

三名警官受伤，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪˈfendɪŋ] [ˈpɑːrti] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [əˈpɑːn] [huːm]

and	when	the	defending	party	found	it	was	officers	of	the	law	upon	whom
和	什么时候	这	防守	派对	成立	它	曾是	警官	的	这	法律	之上	谁

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈfaɪərd] ,

they	had	fired	,
他们	有	被解雇	,

当辩方发现他们开枪的对象是执法人员时，

[ðeɪ] [ˈsiːst] [ænd; ənd][gɑːt] [əˈweɪ] .

they	ceased	and	got	away	.
他们	停止	和	得到	离开	.

他们停了下来，逃走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南方恐怖：私刑的各个阶段(Southern Horrors Lynch Law in All Its Phases)

['θɜ:rti] - [wʌn][men][wɜ:r; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [θroʊn] [ɪn][dʒeɪl][æz; əz] " [kən'spɪərətəz] ,
Thirty - one men were arrested and thrown in jail as " conspirators ,
三十 - 一 男人 是 被捕 和 抛掷 在 监狱 作为 " 阴谋者 ,

31名男子因"共谋罪"被捕并被投入监狱。

" [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'klerd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['faɪərɪŋ][ɑ:n]
" although they all declared more than once they did not know they were firing on
" 虽然 他们 全部 声明 更多的 比 一次 他们 做过 不是 知道 他们 是 射击 在
['ɑ:fəsərz] .
officers .
警官 .

尽管他们都不止一次地宣称自己不知道是在向警官开枪。

[ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz][æt; ət]['fi:vər] [bi:t] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['pepərz] , [tu:] [deɪz] ['æftər] ,
Excitement was at fever beat until the morning papers , two days after ,
激动 曾是 在 发烧 打 直到 这 早晨 文件 , 二 天 后 ,

两天后的早晨报纸上，人们的兴奋之情依然高涨。

[ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['depjuti] ['ʃɛrəfs] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
announced that the wounded deputy sheriffs were out of danger .
宣布 那 这 受伤 副 警长 是 出去 的 危险 .

宣布受伤的副警长们已脱离危险。

[ðɪs] ['hɪndəd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [helpt] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .
This hindered rather than helped the plans of the whites .
这 受阻 相当 比 帮助 这 计划 的 这 白人 .

这非但没有帮助，反而阻碍了白人的计划。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:] [ɑ:n][ðə; ði]['stætʃu:t] [bʊks] [wɪtʃ] [wʊd] ['eksɪkju:t][æn; ən]['æfroʊ] -
There was no law on the statute books which would execute an Afro -
那里 曾是 不 法律 在 这 法令 图书 哪个 会 执行 一个 非洲裔 -
[ə'merɪkən] [fɔ:r; fər] ['wu:ndɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
American for wounding a white man ,
美国人 为了 受伤 一个 白色的 男人 ,

当时的法律条文中没有任何一条规定，非裔美国人如果伤了白人就会被处决。

[bʌt; bət][ðə; ði] " [ˌʌn'rɪtn] [lɔ:] " [dɪd] .
but the " unwritten law " did .
但 这 " 不成文 法律 " 做过 .

但"不成文法"却确实如此。

[θri:] [ʌv; əv] [ði:z] [men] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
Three of these men , the president ,
三 的 这些 男人 , 这 总统 ,

这三人中，包括总统，

[ðə; ði]['mænɪdʒər][ænd; ənd][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['groʊsəri] — " [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] "

the	manager	and	clerk	of	the	grocery	—	"	the	leaders	of	the	conspiracy	"
这	经理	和	职员	的	这	杂货店	—	"	这	领导人	的	这	阴谋	"

— [wɜːr; wər] ['siːkrətli] ['teɪkən][frʌm; frəm][dʒeɪl][ænd; ənd] [lɪn(t)ʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋli] ['bruːt(ə)l] ['mænər]

—	were	secretly	taken	from	jail	and	lynched	in	a	shockingly	brutal	manner
—	是	偷偷	已采取	从	监狱	和	被私刑处死	在	一个	令人震惊地	野蛮	方式

.

:

.

杂货店的经理和店员——“阴谋的领导者”——被秘密地从监狱里带出来，并以极其残忍的方式被私刑处死。

" [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] , " [ðeɪ] [seɪ] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [tiːtʃ]

"	The	Negroes	are	getting	too	independent	,	"	they	say	,	"	we	must	teach
"	这	黑人	是	获得	也	独立的	,	"	他们	说	,	"	我们	必须	教

[ðem; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n] .

them	a	lesson	.
他们	一个	课	.

“黑人越来越独立了，”他们说，“我们必须给他们一个教训。”

" [wʌt] ['les(ə)n] ?

"	What	lesson	?
"	什么	课	?

什么教训?

[ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] .

The	lesson	of	subordination	.
这	课	的	从属关系	.

从属的教训。

" [kɪl] [ðə; ði] ['lidər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kaʊ] [ðə; ði]['niːgroʊ] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [waɪt]

"	Kill	the	leaders	and	it	will	cow	the	Negro	who	dares	to	shoot	a	white
"	杀	这	领导人	和	它	将要	奶牛	这	黑人	WHO	敢于	到	射击	一个	白色的

[mæn] ,

man	,
男人	,

“杀死领袖，就能震慑那些胆敢向白人开枪的黑人。”

['iːv(ə)n][ɪn][self] - [dɪ'fens] .

even	in	self	-	defense	.
甚至	在	自己	-	防御	.

即使是出于自卫。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][waɪld]['oʊvər][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ] ,

"	Although	the	race	was	wild	over	the	outrage	,
"	虽然	这	种族	曾是	荒野	超过	这	暴行	,

“尽管这场竞选因众怒而陷入混乱，

[ðə; ði] ['mɑːkəri] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [dis'aːrmd] [men][ænd; ənd] [lɔkt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn]

the	mockery	of	law	and	justice	which	disarmed	men	and	locked	them	up	in
这	嘲讽	的	法律	和	正义	哪个	解除武装	男人	和	已锁定	他们	向上	在

[dʒeilz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði][mɑːb] — - [ðə; ði]['æfroʊ]

jails	where	they	could	be	easily	and	safely	reached	by	the	mob	—	-	the	Afro
监狱	在哪里	他们	可以	是	容易地	和	安全	达到	经过	这	暴民	—	-	这	非洲裔

- [ə'merɪkən] ['ministəz] ,

-	American	ministers	,
-	美国人	部长们	,

对法律和正义的嘲弄，使人们丧失武装，并将他们关进监狱，使他们能够轻易而安全地被暴徒抓获——非裔美国牧师们

['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['lidər] ['kaʊnsəld] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t][prə'tekt]

newspapers	and	leaders	counselled	obedience	to	the	law	which	did	not	protect
报纸	和	领导人	建议	服从	到	这	法律	哪个	做过	不是	保护

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

报纸和领导人劝诫人们遵守法律，但这条法律并不能保护他们。

[ðer; ðər]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [hi:did] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz] [ˌʌp'lɪftɪd] [tu:; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði]

Their	counsel	was	heeded	and	not	a	hand	was	uplifted	to	resent	the
他们的	法律顾问	曾是	听从了	和	不是	一个	手	曾是	提升	到	怨恨	这

['aʊtreɪdʒ] ;

outrage	;
暴行	;

他们的建议被采纳，没有人举手抗议这种暴行；

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [spi:tʃ] , ['pi:p(ə)l] [left][ðə; ði]['sɪti][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

following	the	advice	of	the	Free	Speech	,	people	left	the	city	in	great	numbers	.
下列的	这	建议	的	这	自由的	演讲	,	人们	左边	这	城市	在	伟大的	数字	.

听从言论自由组织的建议，大量民众离开了这座城市。

[ðə; ði] ['deɪliz] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪtɪd] [pres] [rɪ'pɔ:rts] ['herəldid] [ði:z] [men][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz]

The	dailies	and	associated	press	reports	heralded	these	men	to	the	country	as
这	每日新闻	和	联系	按	报告	被预言	这些	男人	到	这	国家	作为

" [tʌfs] ,

"	toughs	,
"	强硬	,

各大报纸和美联社的报道将这些人誉为"硬汉"，

" [ænd; ənd] " ['ni:groʊ][ˌdespə'rɑ:dəuz] [hu:] [kept] [ə; eɪ] [loʊ] [daɪv] .

"	and	"	Negro	desperadoes	who	kept	a	low	dive	.
"	和	"	黑人	亡命之徒	WHO	保留	一个	低的	潜水	.

"以及"行事低调的黑人亡命之徒。

" [ðɪs] [seɪm] [pres] ['sɜ:rvɪs] ['prɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ni:groʊ] [hu:] [wʌz; wəz] [lɪn(t)ʃ] [æt; ət]['ɪndi:ə'noʊlə] ,

"	This	same	press	service	printed	that	the	Negro	who	was	lynched	at	Indianola	,
"	这	相同的	按	服务	打印	那	这	黑人	WHO	曾是	被私刑处死	在	印第安纳波利斯	,

"同一家新闻社刊登了在印第安纳波利斯被私刑处死的黑人的消息，

[mɪs] . , [ɪn] [meɪ] , [hæd; həd] ['aʊtreɪdʒd][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [eɪt] - [jɪr] - [oʊld] ['dɔ:tər] .

Miss	.	,	in	May	,	had	outraged	the	sheriff's	eight	-	year	-	old	daughter	.
错过	.	,	在	可能	,	有	义愤填膺	这	警长的	八	-	年	-	老的	女儿	.

五月份，密西西比州激怒了警长的八岁女儿。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,

The	girl	was	more	than	eighteen	years	old	,
这	女孩	曾是	更多的	比	十八	年	老的	,

这女孩已经超过十八岁了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] [ɪn] [ðɪs] ['mænz] [ru:m] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ɑ:n]

and	was	found	by	her	father	in	this	man's	room	,	who	was	a	servant	on
和	曾是	成立	经过	她	父亲	在	这	男人的	房间	,	WHO	曾是	一个	仆人	在

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

她的父亲在这个地方的仆人的房间里发现了她。

[nɑ:t]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [mɪsˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] ,

Not	content	with	misrepresenting	the	race	,
不是	内容	和	歪曲事实	这	种族	,

不仅歪曲种族事实，

[ðə; ði][mɑːb] - ['spɪrɪt][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][ʌn'tɪl][ðə; ði]['peɪpər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['duːɪŋ][ɔːl]

the	mob	-	spirit	was	not	to	be	satisfied	until	the	paper	which	was	doing	all
这	暴民	-	精神	曾是	不是	到	是	使满意	直到	这	纸	哪个	曾是	正在做	全部

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['saɪlənst] .

it	could	to	counteract	this	impression	was	silenced	.
它	可以	到	抵消	这	印象	曾是	沉默	.

暴民的怒火不达目的誓不罢休，直到那家竭尽全力扭转这种印象的报纸彻底噤声。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ri'zentɪŋ] [ðer; ðər][bæd] ['triːtmənt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self]

The	colored	people	were	resenting	their	bad	treatment	in	a	way	to	make	itself
这	有色	人们	是	怨恨	他们的	坏的	治疗	在	一个	方式	到	制作	本身

[felt] ,

felt	,
毛毡	,

有色人种对他们遭受的不公待遇感到愤慨，并以某种方式表达出来。

[jet] [geɪv] [ðə; ði][mɑːb][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər]['fɜːrðər]['mɜːrdər] ,

yet	gave	the	mob	no	excuse	for	further	murder	,
然而	给予	这	暴民	不	原谅	为了	更远	谋杀	,

但这并没有给暴徒们继续杀戮提供任何借口。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'struːd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]

until	the	appearance	of	the	editorial	which	is	construed	as	a	reflection	on	the
直到	这	外貌	的	这	社论	哪个	是	解释	作为	一个	反射	在	这

" ['ɑːnər] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [waɪt] ['wɪmɪn] .

"	honor	"	of	the	Southern	white	women	.
"	荣誉	"	的	这	南方	白色的	女性	.

直到那篇被解读为对南方白人女性"荣誉"的反思的社论出现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hæf][soʊ]['laɪbələs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [fɔːr] [deɪz]

It	is	not	half	so	libelous	as	that	of	the	Commercial	which	appeared	four	days
它	是	不是	一半	所以	诽谤	作为	那	的	这	商业的	哪个	出现	四	天

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

它远没有四天前刊登的那则商业广告那么诽谤。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .

and	which	has	been	given	in	these	pages	.
和	哪个	有	到过	给定	在	这些	页面	.

而这些内容已在本书中阐述。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɪn(t)ʃ] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [spiːtʃ] [fɔːr; fər]['eksəsaɪzɪŋ][ðə; ði]

They	would	have	lynched	the	manager	of	the	Free	Speech	for	exercising	the
他们	会	有	被私刑处死	这	经理	的	这	自由的	演讲	为了	锻炼	这

[raɪt] [ʌv; əv] [friː] [spiːtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][faʊnd][hɪm; ɪm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]

right	of	free	speech	if	they	had	found	him	as	quickly	as	they	would
正确的	的	自由的	演讲	如果	他们	有	成立	他	作为	迅速地	作为	他们	会

[hæv; həv] [hʌŋ] [ə; eɪ]['reɪpɪst] ,

have	hung	a	rapist	,
有	悬挂	一个	强奸犯	,

如果他们找到"言论自由"组织的经理，他们就会像绞死强奸犯一样迅速地把他吊死，因为他行使了言论自由的权利。

[ænd; ənd][glæd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skjuːs][tuː; tə][duː][soʊ] .

and	glad	of	the	excuse	to	do	so	.
和	高兴的	的	这	原谅	到	做	所以	.

并很高兴能有这个借口这样做。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

The	owners	were	ordered	not	to	return	,
这	所有者	是	订购	不是	到	返回	,

业主被勒令不得返回。

[ðə; ði] [friː] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [səˈspendɪd] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [kəmˈpʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈbɪznəs]
the **Free** **Speech** **was** **suspended** **with** **as** **little** **compunction** **as** **the** **business**
这 自由的 演讲 曾是 暂停 和 作为 小的 愧疚 作为 这 商业
[ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˈpiːpəlz] [ˈgroʊsəri] " [ˈbroʊkən] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prəpˈraɪətəz] [ˈməːdəd] .
of **the** **"** **People's** **Grocery** **"** **broken** **up** **and** **the** **proprietors** **murdered** **.**
的 这 " 人们的 杂货店 " 破碎的 向上 和 这 业主 被谋杀 .

言论自由被中止时，人们几乎没有丝毫悔意，就像"人民杂货店"被查封、店主被谋杀一样。

[ðə; ði] [ˈsaʊθs] [pəˈzɪʃ(ə)n]
THE **SOUTH'S** **POSITION**
这 南方的 位置

南方的位置

[ˈhenri] [ˈdʌbljuː] . [ˈgreɪdi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wel] - [rɪˈmembər] [ˈspiːtʃɪz] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [nuː]
Henry **W** **.** **Grady** **in** **his** **well** **-** **remembered** **speeches** **in** **New** **England** **and** **New**
亨利 W . 格雷迪 在 他的 出色地 - 记得 演讲 在 新的 英格兰 和 新的
[jɔːk] [ˈpiktʃəd] [ðə; ði] [ˈæfroʊ] - [əˈmerɪkən] [æz; əz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [self] - [ˈgʌvərnmənt] .
York **pictured** **the** **Afro** **-** **American** **as** **incapable** **of** **self** **-** **government** **.**
约克 如图所示 这 非洲裔 - 美国人 作为 无法 的 自己 - 政府 .

亨利·W·格雷迪在新英格兰和纽约发表的著名演讲中，将非裔美国人描绘成没有自治能力的人。

[θruː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [men] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Through **him** **and** **other** **leading** **men** **the** **cry** **of** **the** **South** **to** **the**
通过 他 和 其他 领导 男人 这 哭 的 这 南 到 这
[ˈkʌntri] [hæz; həz] [bɪn] " [hændz] [ɔːf] !
country **has** **been** **"** **Hands** **off** **!**
国家 有 到过 " 手 离开 !

通过他和其他领导人，南方向全国发出了"停止干涉！"的呼声。

[liːv] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [sɑːlv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːbləm] .
Leave **us** **to** **solve** **our** **problem** **.**
离开 我们 到 解决 我们的 问题 .

请让我们自己解决问题。

" [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈæfroʊ] - [əˈmerɪkən] [ðə; ði] [saʊθ] [sez] , " [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [wɪl]
" **To** **the** **Afro** **-** **American** **the** **South** **says** **,** **"** **the** **white** **man** **must** **and** **will**
" 到 这 非洲裔 - 美国人 这 南 说道 , " 这 白色的 男人 必须 和 将要
[ruːl] .
rule **.**
规则 .

"南方对非裔美国人说，'白人必须而且将会统治。'"

" [ðer; ðər] [ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌænti'beləm] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] [saʊθ] .
" **There** **is** **little** **difference** **between** **the** **Antebellum** **South** **and** **the** **New** **South** **.**
" 那里 是 小的 不同之处 之间 这 内战前 南 和 这 新的 南 .

"战前南方和战后南方之间几乎没有什么区别。"

[hɜːr; hər] [waɪt] [ˈsɪtəznz] [ɑːr; ər] [ˈwedɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈmeθəd] [haʊˈevər] [rɪˈvoʊltɪŋ] , [ˈeni] [ˈmeʒər]
Her **white** **citizens** **are** **wedded** **to** **any** **method** **however** **revolting** **,** **any** **measure**
她 白色的 公民 是 已婚 到 任何 方法 然而 令人作呕的 , 任何 措施
[haʊˈevər] [ɪkˈstriːm] ,
however **extreme** **,**
然而 极端 ,

她的白人公民拥护任何手段，无论多么令人作呕，任何措施，无论多么极端。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒuˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .
for **the** **subjugation** **of** **the** **young** **manhood** **of** **the** **race** **.**
为了 这 征服 的 这 年轻的 男子气概 的 这 种族 .

为了征服该种族的青年男性。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃi:tɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bælət] ,

They	have	cheated	him	out	of	his	ballot	,
他们	有	作弊	他	出去	的	他的	选票	,

他们骗走了他的选票。

[dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [raɪts] [ɔ:r] [rɪ'dres] ['ðerfɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [kɔ:rts] ,

deprived	him	of	civil	rights	or	redress	therefor	in	the	civil	courts	,
被剥夺的	他	的	民用	权利	或者	纠正	因此	在	这	民用	法院	,

剥夺了他的公民权利或通过民事法庭获得赔偿的权利。

[rɔbd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['mə:dərɪŋ] , ['bɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪntʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

robbed	him	of	the	fruits	of	his	labor	,	and	are	still	murdering	,	burning	and	lynching	him	.
被抢劫	他	的	这	水果	的	他的	劳动	,	和	是	仍然	谋杀	,	燃烧	和	私刑	他	.

他们剥夺了他的劳动成果，并且仍在谋杀、焚烧和私刑处死他。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ˌdɪsrɪ'gɑ:rd] [ʌv; əv] ['hju:mən] [laɪf] .

The	result	is	a	growing	disregard	of	human	life	.
这	结果	是	一个	生长	漠视	的	人类	生活	.

其结果是对人类生命的漠视日益加剧。

[lɪntʃ] [lɔ:] [hæz; həz] [spred] [ɪts] [ɪnsɪdwəs] ['ɪnfluəns] [tɪl] [men] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] ,

Lynch	law	has	spread	its	insiduous	influence	till	men	in	New	York	State	,
林奇	法律	有	传播	它是	阴险的	影响	直到	男人	在	新的	约克	状态	,

私刑法的阴险影响已经蔓延到纽约州的男性身上。

[ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [fri:] ['westərn] [pleɪnz] [fi:l] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pju:nəti] ,

Pennsylvania	and	on	the	free	Western	plains	feel	they	can	take	the	law	in	their	own	hands	with	impunity	,
宾夕法尼亚州	和	在	这	自由的	西	平原	感觉	他们	能	拿	这	法律	在	他们的	自己的	双手	和	免责	,

宾夕法尼亚州和西部自由平原地区的人们认为他们可以肆无忌惮地以暴制暴。

[ɪ'speʃəli] [wer] [æn; ən] ['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .

especially	where	an	Afro	-	American	is	concerned	.
尤其	在哪里	一个	非洲裔	-	美国人	是	担心的	.

尤其是对于非裔美国人而言。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['bru:tlˌaɪzd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [nɑ:t] ['ri:əlaɪzd] [baɪ] [ɪts] [oʊn] [ɪn'hæbɪtənts] ,

The	South	is	brutalized	to	a	degree	not	realized	by	its	own	inhabitants	,
这	南	是	残暴	到	一个	程度	不是	已实现	经过	它是	自己的	居民	,

南方遭受的残酷对待程度，甚至连南方居民自己都没有意识到。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [lɔ:] [ænd; ənd] ['ɔ:rdər] , [ɑ:r; ər] [ɪmpe'rəld] .

and	the	very	foundation	of	government	,	law	and	order	,	are	imperilled	.
和	这	非常	基础	的	政府	,	法律	和	命令	,	是	危及	.

政府的根基、法律和秩序都受到了威胁。

['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slaɪt] " [ri'ækʃ(ə)n] " [ðoʊ] [nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [stɑ:p] [ðə; ði] [kru:'seɪd] [ʌv; əv] ['lɔ:ləsnəs] [ænd; ənd] ['lɪntʃɪŋ] .

Public	sentiment	has	had	a	slight	"	reaction	"	though	not	sufficient	to	stop	the	crusade	of	lawlessness	and	lynching	.
民众	情绪	有	有	一个	轻微	"	反应	"	尽管	不是	充足的	到	停止	这	运动	的	无法无天	和	私刑	.

公众舆论虽略有“反应”，但不足以阻止这场无法无天和私刑的暴行。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [em] . [iː] . [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	spirit	of	christianity	of	the	great	M	.	E	.	Church	was	aroused	to	the
这	精神	的	基督教	的	这	伟大的	M	.	E	.	教会	曾是	被唤醒	到	这

['friːkwənt][ænd; ənd] [rɪ'voʊltɪŋ] [kraɪmz] [ə'genst] [ə; eɪ] [wiːk] ['piːp(ə)l] ,

frequent	and	revolting	crimes	against	a	weak	people	,
频繁	和	令人作呕的	犯罪	反对	一个	虚弱的	人们	,

中东教会的基督教精神被唤醒，以对抗针对弱小民族的频繁而令人发指的罪行。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pæs] [strɔːŋ] [kən'demnətəri] [ˌrɛzə'luːʃənz] [æt; ət][ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnfərəns] [ɪn] ['oməhɔ]

enough	to	pass	strong	condemnatory	resolutions	at	its	General	Conference	in	Omaha
足够的	到	经过	强的	谴责	决议	在	它是	一般的	会议	在	奥马哈

[læst] [meɪ] .

last	May	.
最后的	可能	.

足以在去年五月于奥马哈举行的全体大会上通过强烈的谴责决议。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði][grænd][oʊld]['pɑːrti] [ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

The	spirit	of	justice	of	the	grand	old	party	asserted	itself	sufficiently	to	secure
这	精神	的	正义	的	这	盛大	老的	派对	断言	本身	足够	到	安全的

[ə; eɪ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔŋz] ,

a	denunciation	of	the	wrongs	,
一个	谴责	的	这	错误	,

这个历史悠久的政党的正义精神充分发挥出来，确保了对不法行为的谴责。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn]['hjuːmən] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən]

and	a	feeble	declaration	of	the	belief	in	human	rights	in	the	Republican
和	一个	微弱	宣言	的	这	信仰	在	人类	权利	在	这	共和党人

['plætfɔːrm][æt; ət] [ˌmɪni'æpəlɪs] ,

platform	at	Minneapolis	,
平台	在	明尼阿波利斯	,

以及在明尼阿波利斯共和党纲领中对人权信仰的微弱宣言。

[dʒuːn]['sɛvən] .

June	7	.
六月	7	.

6月7日。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['deɪliz] [ænd; ənd] ['wiːkliz] [hæv; həv] [swʌŋ] ['ɪntuː][laɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt]

Some	of	the	great	dailies	and	weeklies	have	swung	into	line	declaring	that
一些	的	这	伟大的	每日新闻	和	周刊	有	摇摆	进入	线	声明	那

[lɪntʃ] [lɔː] [mʌst; məst][goʊ] .

lynch	law	must	go	.
私刑	法律	必须	去	.

一些主流日报和周报纷纷表态，宣称必须废除私刑。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt]

The	President	of	the	United	States	issued	a	proclamation	that	it	be	not
这	总统	的	这	团结的	各州	发布	一个	公告	那	它	是	不是

['tɔləreitid] [ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .

tolerated	in	the	territories	over	which	he	has	jurisdiction	.
容忍	在	这	领土	超过	哪个	他	有	管辖权	.

美国总统发布公告，表示在其管辖的领土内绝不容忍这种行为。

['gʌvərnər] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['blɛkli] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][hæv; həv][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

Governor	Northern	and	Chief	Justice	Bleckley	of	Georgia	have	proclaimed
州长	北方	和	首席	正义	布莱克利	的	乔治亚州	有	宣布

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

against	it	.
反对	它	.

佐治亚州州长诺森和首席大法官布莱克利都公开反对这项提议。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] , ['tɛn] . ,

The	citizens	of	Chattanooga	,	Tenn	.	,
这	公民	的	查塔努加	,	田纳西州	.	,

田纳西州查塔努加市的市民们

[hæv; həv] [set] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [nɑːt] ['oʊnli] [kən'dem] [lɪntʃ] [lɔː] ,

have	set	a	worthy	example	in	that	they	not	only	condemn	lynch	law	,
有	放	一个	值得	例子	在	那	他们	不是	仅有的	谴责	私刑	法律	,

他们树立了一个值得称道的榜样，他们不仅谴责私刑，

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['pʌblɪk] [men] [di'mɑːndid] [ə; eɪ] ['traɪəl] [fɔːr; fər] [wiːmz] , [ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['reɪpɪst] ,

but	her	public	men	demanded	a	trial	for	Weems	,	the	accused	rapist	,
但	她	民众	男人	要求	一个	审判	为了	威姆斯	,	这	被告	强奸犯	,

但她的公众人物要求对被控强奸犯威姆斯进行审判。

[ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['traɪəl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['prɑːgres] .

and	guarded	him	while	the	trial	was	in	progress	.
和	守卫	他	尽管	这	审判	曾是	在	进步	.

审判期间，他负责看守他。

[ðə; ði] ['traɪəl] ['oʊnli] ['læstɪd] [ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [wiːmz] [tʃoʊz] [tuː; tə] [pliːd] ['gɪlti] [ænd; ənd]

The	trial	only	lasted	ten	minutes	,	and	Weems	chose	to	plead	guilty	and
这	审判	仅有的	持续	十	分钟	,	和	威姆斯	选择	到	恳求	有罪的	和

[ək'sept] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] ['sentəns] ,

accept	twenty	-	one	years	sentence	,
接受	二十	-	一	年	句子	,

审判仅持续了十分钟，威姆斯选择认罪并接受二十一年的刑罚。

[ðæn; ðən] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] [wɪtʃ] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['kɔːrdn] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ɪf]

than	invite	the	certain	death	which	awaited	him	outside	that	cordon	of	police	if
比	邀请	这	肯定	死亡	哪个	等待中	他	外部	那	警戒线	的	警察	如果

[hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['letərz] [hiː; hi] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

he	had	told	the	truth	and	shown	the	letters	he	had	from	the
他	有	讲述	这	真相	和	所示	这	信件	他	有	从	这

[waɪt] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

white	woman	in	the	case	.
白色的	女士	在	这	案件	.

与其冒着被警察警戒线外死的危险，还不如说出真相，出示案件中那位白人女子写给他的信。

[kɑːl] . [ə; eɪ] . [es] . [koʊljɑːr] , [ʌv; əv] ['næʃvɪl] , ['tɛn] . ,

Col	.	A	.	S	.	Colyar	,	of	Nashville	,	Tenn	.	,
上校	.	一个	.	S	.	科利亚尔	,	的	纳什维尔	,	田纳西州	.	,

来自田纳西州纳什维尔的AS Colyar上校

[ɪz] [soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɔːrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðæt] [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði]

is	so	overcome	with	the	horrible	state	of	affairs	that	he	addressed	the
是	所以	克服	和	这	可怕	状态	的	事务	那	他	已解决	这

['fɑːloʊɪŋ] ['ɜːrnɪst] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [ə'merɪkən] .

following	earnest	letter	to	the	Nashville	American	.
下列的	认真	信	到	这	纳什维尔	美国人	.

他被这可怕的局面深深震撼，于是给《纳什维尔美国人报》写了下面这封恳切的信。

['nʌθɪŋ] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [mæn] [hæz; həz] [soʊ] [ɪm'prest] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Nothing	since	I	have	been	a	reading	man	has	so	impressed	me	with	the
没有什么	自从	我	有	到过	一个	阅读	男人	有	所以	印象深刻	我	和	这

[dɪ'keɪ] [ʌv; əv] ['mænhʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] [æz; əz] [ðə; ði] ['dæstərdli] [səb'mɪʃ(ə)n]

decay	of	manhood	among	the	people	of	Tennessee	as	the	dastardly	submission
衰变	的	男子气概	之中	这	人们	的	田纳西州	作为	这	卑鄙的	提交

[tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːb] [reɪn] .

to	the	mob	reign	.
到	这	暴民	在位	.

自从我开始读书以来，没有什么比田纳西州人民对暴民统治的卑鄙屈服更让我感受到男子气概的堕落了。

[wi:; wi][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] [loʊ]['lev(ə)l] ;

We	have	reached	the	unprecedented	low	level	;
我们	有	达到	这	空前的	低的	等级	;

我们已经达到了前所未有的低水平；

[ðə; ði]['ɔ:f(ə)l]['krɪmɪn(ə)l] [dɪ'prævəti] [ʌv; əv] ['sʌbstitju:tiŋ] [ðə; ði][mɑ:b][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd]['dʒʊri]

the	awful	criminal	depravity	of	substituting	the	mob	for	the	court	and	jury
这	可怕	刑事	堕落	的	替换	这	暴民	为了	这	法庭	和	陪审团

,

,

,

以暴民代替法庭和陪审团，这种令人发指的犯罪堕落行为，

[ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dʒeɪl] [ki:z] [tu:; tə][ðə; ði][mɑ:b] [wen'evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [di'mɑ:ndid] .

of	giving	up	the	jail	keys	to	the	mob	whenever	they	are	demanded	.
的	给予	向上	这	监狱	钥匙	到	这	暴民	每当	他们	是	要求	.

每当暴徒索要时，他们都会毫不犹豫地交出监狱钥匙。

[wi:; wi][du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [taʊnz] ; [wi:; wi][du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn]

We	do	it	in	the	largest	cities	and	in	the	country	towns	;	we	do	it	in
我们	做	它	在	这	最大	城市	和	在	这	国家	城镇	;	我们	做	它	在

[ˌmɪd'deɪ] ;

midday	;
正午	;

我们在大城市和乡村小镇都这样做；我们在中午这样做；

[wi:; wi][du:][ˌaɪ 'ti:]['æftər] [fʊl] , [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ]['fɔ:rm(ə)l] , ['noʊtɪs] ,

we	do	it	after	full	,	not	to	say	formal	,	notice	,
我们	做	它	后	满的	,	不是	到	说	正式的	,	注意	,

我们是在发出完整的、甚至可以说是正式的通知之后才这样做的。

[ænd; ənd][soʊ] ['θɜ:rəli] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ˌækwɪ'es] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜ:dəəz]

and	so	thoroughly	and	generally	is	it	acquiesced	in	that	the	murderers
和	所以	彻底	和	一般来说	是	它	默许	在	那	这	杀人犯

[hæv; həv][dɪ'skɑ:rdɪd][ðə; ði]['fɔ:rmjələ][ʌv; əv]['mæsks] .

have	discarded	the	formula	of	masks	.
有	丢弃	这	公式	的	面具	.

因此，凶手们彻底、普遍地默许了这种做法，他们放弃了戴面具的作案手法。

[ðeɪ] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [wer] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] [ðem; ðəm] , ['sʌmtaɪmz] ['ʌndər][ðə; ði]

They	go	into	the	town	where	everybody	knows	them	,	sometimes	under	the
他们	去	进入	这	镇	在哪里	大家	知道	他们	,	有时	在下面	这

[geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

gaze	of	the	governor	,
目光	的	这	州长	,

他们走进镇子，那里人人都认识他们，有时甚至在州长的注视下。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

in	the	presence	of	the	courts	,	in	the	presence	of	the	sheriff	and	his
在	这	在场	的	这	法院	,	在	这	在场	的	这	警长	和	他的

['depjutiz] ,

deputies	,
副手们	,

在法庭上，在警长及其副手的面前，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [pə'li:s] [fɔ:rs] , [teɪk] [aʊt][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

in	the	presence	of	the	entire	police	force	,	take	out	the	prisoner	,	take	his	life	,
在	这	在场	的	这	全部的	警察	力量	,	拿	出去	这	囚犯	,	拿	他的	生活	,

在全体警力面前，带走囚犯，取其性命。

['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] ['fiːndɪʃ] [gliː] ,

often	with	fiendish	glee	,
经常	和	邪恶的	高兴	,

常常带着一种邪恶的快感，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ækts][ʌv; əv]['kruːəlti][ænd; ənd]['bɑːrbərɪzəm] [wɪtʃ] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['riːdər]

and	often	with	acts	of	cruelty	and	barbarism	which	impress	the	reader
和	经常	和	行为	的	残酷	和	野蛮	哪个	令人印象深刻	这	读者

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'dʒenərəsi] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] ['sævɪdʒ] [laɪf] .

with	a	degeneracy	rapidly	approaching	savage	life	.
和	一个	堕落	快速	接近	野蛮的	生活	.

而且常常伴随着残忍和野蛮的行为，给读者留下深刻的印象，让他们感受到一种迅速堕落、接近野蛮生活的状态。

[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [dɪs'greɪst] [bʌt; bət] ['feɪntli] [iks'presiz] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['setld]

That	the	State	is	disgraced	but	faintly	expresses	the	humiliation	which	has	settled
那	这	状态	是	蒙羞的	但	淡淡的	表达	这	屈辱	哪个	有	定居

[ə'pɑːn][ðə; ði][wʌns] [praʊd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] .

upon	the	once	proud	people	of	Tennessee	.
之上	这	一次	自豪的	人们	的	田纳西州	.

州政府蒙羞，但这还不足以表达曾经骄傲的田纳西人民如今所感受到的屈辱。

[ðə; ði] [steɪt] , [ɪn][ɪts]['mædʒəsti] , [θruː] [ɪts]['ɔːrgənaɪzd][laɪf] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [peɪ]

The	State	,	in	its	majesty	,	through	its	organized	life	,	for	which	the	people	pay
这	状态	,	在	它是	威严	,	通过	它是	组织	生活	,	为了	哪个	这	人们	支付

['lɪbərəli] ,

liberally	,
慷慨地	,

国家以其威严，通过其有组织的运作，展现出人民慷慨奉献的成果，

[meɪks] [bʌt; bət][wʌn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [bʌt; bət][wʌn][noʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ['fɔːlshʊd] ,

makes	but	one	record	,	but	one	note	,	and	that	a	criminal	falsehood	,
制作	但	一	记录	,	但	一	笔记	,	和	那	一个	刑事	谬误	,

他只录制了一张唱片，但只有一个音符，而且那还是个彻头彻尾的谎言。

" [wʌz; wəz] [hʌŋ] [baɪ] ['pɝːsənz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri] [ˌʌn'noʊn] .

"	was	hung	by	persons	to	the	jury	unknown	.
"	曾是	悬挂	经过	人	到	这	陪审团	未知	.

“被身份不明的人绞死，陪审团对此毫不知情。”

" [ðə; ði]['mɜːrdər][æt; ət] ['ʃɛlbiːˌvɪl] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt][mæn]

"	The	murder	at	Shelbyville	is	only	a	verification	of	what	every	intelligent	man
"	这	谋杀	在	谢尔比维尔	是	仅有的	一个	确认	的	什么	每一个	聪明的	男人

[nuː] [wʊd] [kʌm] ,

knew	would	come	,
知道	会	来	,

“谢尔比维尔惨案只不过印证了所有有识之士都预料到的结局。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɑːb][ə; eɪ]['ruːmər][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] .

because	with	a	mob	a	rumor	is	as	good	as	a	proof	.
因为	和	一个	暴民	一个	谣言	是	作为	好的	作为	一个	证明	.

因为对于乌合之众来说，谣言和证据一样有效。

[ðiːz] ['efərts] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə'pɑːləˌdʒiːz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [hɔːlt] ,

These	efforts	brought	forth	apologies	and	a	short	halt	,
这些	努力	带来	前进	致歉	和	一个	短的	停止	,

这些努力促成了道歉和短暂的停顿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] ['meɪniə][wʌz; wəz][reɪdʒd] [ə'gen] [θru:] [ðə; ði][pæst] [θri:] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ]

but	the	lynching	mania	was	raged	again	through	the	past	three	months	with
但	这	私刑	狂热	曾是	愤怒	再次	通过	这	过去的	三	几个月	和

[ˌʌnə'beɪtɪd] ['fjʊri] .

unabated	fury	.
持续不断	愤怒	.

但过去三个月里，私刑狂潮再次肆虐，而且势头丝毫未减。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ə'pɑ:n] ['lɪntʃər] [ɪn] [sɪ'vɪr]

The	strong	arm	of	the	law	must	be	brought	to	bear	upon	lynchers	in	severe
这	强的	手臂	的	这	法律	必须	是	带来	到	熊	之上	私刑者	在	严重

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	,
惩罚	,

必须以法律的铁腕手段严惩私刑者。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɑ:t][ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [ən'les] [ə; eɪ] ['helθi] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt]

but	this	cannot	and	will	not	be	done	unless	a	healthy	public	sentiment
但	这	不能	和	将要	不是	是	完毕	除非	一个	健康	民众	情绪

[dɪ'mændz] [ænd; ənd] [sə'steinz] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] .

demands	and	sustains	such	action	.
需求	和	维持	这样的	行动	.

但是，除非健康的公众舆论要求并支持这种行动，否则这种行动既不能也不会实现。

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hu:] [ˌdɪsə'pru:v] [ʌv; əv] ['lɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn]

The	men	and	women	in	the	South	who	disapprove	of	lynching	and	remain
这	男人	和	女性	在	这	南	WHO	不赞成	的	私刑	和	保持

['saɪlənt][ɑ:n][ðə; ði] [ˌpɜ:rpə'treɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['autreidʒz] ,

silent	on	the	perpetration	of	such	outrages	,
沉默的	在	这	犯罪	的	这样的	暴行	,

南方那些不赞成私刑却对这种暴行保持沉默的男男女女，

[ɑ:r; ər]['pɑ:rtəˌsɛps]['krɪmɪnɪs] , [ə'kɔmplisiz] , [æk'sesəri] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fækt] ,

are	particeps	criminis	,	accomplices	,	accessories	before	and	after	the	fact	,
是	分词	犯罪	,	同谋	,	配件	前	和	后	这	事实	,

犯罪分词是指事前和事后的同谋、帮凶。

['i:kwəli] ['gɪlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æktʃuəl] ['lɔˌbreɪkɝz] [hu:] [wʊd] [nɑ:t][pər'sɪst] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ]

equally	guilty	with	the	actual	lawbreakers	who	would	not	persist	if	they	did	not	know
同样地	有罪的	和	这	实际的	违法者	WHO	会	不是	坚持	如果	他们	做过	不是	知道

[ðæt] ['ni:ðər] [ðə; ði] [lɔ:] [nɔ:r] [mə'lɪʃə] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

that	neither	the	law	nor	militia	would	be	employed	against	them	.
那	两者都不	这	法律	也不	民兵	会	是	受雇	反对	他们	.

与那些真正的违法者一样有罪，如果他们不知道法律和民兵都不会对他们采取行动，他们就不会继续违法。

[self] - [help]

SELF	-	HELP
自己	-	帮助

自助

[ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['hɛlθi:ɝ] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] ,

In	the	creation	of	this	healthier	public	sentiment	,
在	这	创建	的	这	更健康	民众	情绪	,

在营造这种更健康的公众舆论的过程中，

[ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][hɪm'self] [wʌt] [noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][du:][fɔ:r; fər]

the	Afro	-	American	can	do	for	himself	what	no	one	else	can	do	for
这	非洲裔	-	美国人	能	做	为了	他自己	什么	不	一	别的	能	做	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

非裔美国人可以靠自己做到别人做不到的事。

[ðə; ði][wɜːrld] [lʊks] [ɑːn][wɪð; wɪθ]['wʌndər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kən'siːdid] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn]

The	world	looks	on	with	wonder	that	we	have	conceded	so	much	and	remain
这	世界	看起来	在	和	想知道	那	我们	有	承认	所以	很多	和	保持

[lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['ʌndər] [sʌtʃ] [greɪt] ['aʊtreɪdʒ][ænd; ənd][ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .

law	-	abiding	under	such	great	outrage	and	provocation	.
法律	-	遵守	在下面	这样的	伟大的	暴行	和	挑衅	.

全世界都惊叹于我们在如此巨大的暴行和挑衅下，竟然做出了如此多的让步，并且仍然遵守法律。

[tuː; tə] ['nɔːrðərn] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ['leɪbər][ðə; ði] [saʊθ] [oʊz] [ɪts] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] .

To	Northern	capital	and	Afro	-	American	labor	the	South	owes	its	rehabilitation	.
到	北方	首都	和	非洲裔	-	美国人	劳动	这	南	欠款	它是	康复	.

南方之所以能够复兴，要归功于北方资本和非裔美国劳工。

[ɪf] ['leɪbər][ɪz] [wɪð'drɔːn] ['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'meɪn] .

If	labor	is	withdrawn	capital	will	not	remain	.
如果	劳动	是	撤回	首都	将要	不是	保持	.

如果劳动力撤离，资本就不会留下。

[ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [ɪz] [ðʌs] [ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

The	Afro	-	American	is	thus	the	backbone	of	the	South	.
这	非洲裔	-	美国人	是	因此	这	骨干	的	这	南	.

因此，非裔美国人是南方的脊梁。

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] [ɪn] ['lɪntʃɪŋ] [ləu'kælitiz]

A	thorough	knowledge	and	judicious	exercise	of	this	power	in	lynching	localities
一个	彻底	知识	和	明智的	锻炼	的	这	力量	在	私刑	地方

[kʊd; kəd] ['meni] [taɪmz] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['blʌdləs] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

could	many	times	effect	a	bloodless	revolution	.
可以	许多	时代	影响	一个	无血	革命	.

在私刑频发的地区，充分了解并明智地运用这种权力，往往可以促成一场不流血的革命。

[ðə; ði] [waɪt] ['mænz]['dɑːlər][ɪz][hɪz; ɪz][gɑːd] ,

The	white	man's	dollar	is	his	god	,
这	白色的	男人的	美元	是	他的	上帝	,

白人眼里的金钱就是他们的上帝。

[ænd; ənd][tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][stɑːp] ['autreɪdʒz] [ɪn] ['meni] [ləu'kælitiz] .

and	to	stop	this	will	be	to	stop	outrages	in	many	localities	.
和	到	停止	这	将要	是	到	停止	暴行	在	许多	地方	.

阻止这种行为就能阻止许多地方发生的暴行。

[ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'mɛrɪkənz] [ʌv; əv] ['memfɪs] [di'naunst] [ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	Afro	-	Americans	of	Memphis	denounced	the	lynching	of	three	of	their
这	非洲裔	-	美国人	的	孟菲斯	谴责	这	私刑	的	三	的	他们的

[best] ['sɪtəznz] ,

best	citizens	,
最好的	公民	,

孟菲斯的非裔美国人谴责了对他们三位优秀公民的私刑处死。

[ænd; ənd]['ɜːdʒd][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd]

and	urged	and	waited	for	the	authorities	to	act	in	the	matter	and
和	敦促	和	等待	为了	这	当局	到	行为	在	这	事情	和

[brɪŋ] [ðə; ði] ['lɪntʃər] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

bring	the	lynchers	to	justice	.
带来	这	私刑者	到	正义	.

他们敦促并等待当局对此事采取行动，将私刑者绳之以法。

[noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][du:][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [men] [left][ðə; ði]['sɪti][baɪ]

No	attempt	was	made	to	do	so	,	and	the	black	men	left	the	city	by
不	试图	曾是	制成	到	做	所以	,	和	这	黑色的	男人	左边	这	城市	经过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

thousands	,
数千	,

没有采取任何行动，成千上万的黑人离开了这座城市。

['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [greɪt] [stæg'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

bringing	about	great	stagnation	in	every	branch	of	business	.
带来	关于	伟大的	停滞	在	每一个	分支	的	商业	.

导致各行各业都陷入了严重的停滞。

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [soʊ]['ɪndʒərd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [kɑ:r] ['kʌmpəni] [baɪ] ['steɪɪŋ]

Those	who	remained	so	injured	the	business	of	the	street	car	company	by	staying
那些	WHO	剩余	所以	受伤	这	商业	的	这	街道	车	公司	经过	入住

[ɔ:f][ðə; ði][kɑ:rz] ,

off	the	cars	,
离开	这	汽车	,

那些留下来的人因为不乘坐电车而损害了电车公司的运营。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , ['mænɪdʒər][ænd; ənd] ['treʒərər] [kɔ:ld] ['pɜ:rsənəli] [ɑ:n][ðə; ði]['edɪtər]

that	the	superintendent	,	manager	and	treasurer	called	personally	on	the	editor
那	这	校长	,	经理	和	财务主管	称为	亲自	在	这	编辑

[ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [spi:tʃ] ,

of	the	Free	Speech	,
的	这	自由的	演讲	,

校长、经理和财务主管亲自拜访了《言论自由报》的编辑。

[æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɜ:rdʒ]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['peɪtrənɪdʒ] [ə'gen] .

asked	them	to	urge	our	people	to	give	them	their	patronage	again	.
问	他们	到	敦促	我们的	人们	到	给	他们	他们的	赞助	再次	.

请他们敦促我们的人民再次给予他们支持。

['ʌðər] ['bɪznəs] [men] [bɪ'keɪm] [ə'lɑ:rmd] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [fri:] [spi:tʃ]

Other	business	men	became	alarmed	over	the	situation	and	the	Free	Speech
其他	商业	男人	成为	惊慌	超过	这	情况	和	这	自由的	演讲

[wʌz; wəz][rʌn] [ə'weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [bi:; bi] [mɔ:r] ['i:zəli] [kən'troʊld] .

was	run	away	that	the	colored	people	might	be	more	easily	controlled	.
曾是	跑步	离开	那	这	有色	人们	可能	是	更多的	容易地	受控	.

其他商人对这种情况感到担忧，言论自由遭到破坏，因为有色人种可能更容易被控制。

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] ['sɪtəznz] [ɪn][dʒu:n] , [θri:] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] ,

A	meeting	of	white	citizens	in	June	,	three	months	after	the	lynching	,
一个	会议	的	白色的	公民	在	六月	,	三	几个月	后	这	私刑	,

六月，也就是私刑事件发生三个月后，一群白人公民举行了一次会议。

[pæst] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [kən'demɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

passed	resolutions	for	the	first	time	,	condemning	it	.
通过了	决议	为了	这	第一的	时间	,	谴责	它	.

首次通过决议予以谴责。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['lɪntʃər] .

But	they	did	not	punish	the	lynchers	.
但	他们	做过	不是	惩治	这	私刑者	.

但他们并没有惩罚那些私刑者。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ] [neɪm] ,

Every	one	of	them	was	known	by	name	,
每一个	一	的	他们	曾是	已知	经过	姓名	,

他们每个人都叫得上名字。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə][duː][ðə; ði]['dɜːrti][wɜːrk] ,

because	**they**	**had**	**been**	**selected**	**to**	**do**	**the**	**dirty**	**work**	**,**
因为	他们	有	到过	已选	到	做	这	肮脏的	工作	,

因为他们被选中去做脏活累活。

[baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['sɪtəznz] [huː] [pæst] [ðiːz] [ˌrɛzəˈluːʃənz] .

by	**some**	**of**	**the**	**very**	**citizens**	**who**	**passed**	**these**	**resolutions**	**.**
经过	一些	的	这	非常	公民	WHO	通过了	这些	决议	.

而这些决议正是由部分通过这些决议的市民提出的。

['memfɪs] [ɪz][fæst] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] [blæk] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,

Memphis	**is**	**fast**	**losing**	**her**	**black**	**population**	**,**
孟菲斯	是	快速地	输	她	黑色的	人口	,

孟菲斯的黑人人口正在迅速减少。

[huː] [prəˈkleɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [prəˈtekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]

who	**proclaim**	**as**	**they**	**go**	**that**	**there**	**is**	**no**	**protection**	**for**	**the**	**life**	**and**
WHO	宣布	作为	他们	去	那	那里	是	不	保护	为了	这	生活	和

['prɑːpərti][ʌv; əv]['eni]['æfroʊ] - [əˈmerɪkən] ['sɪtɪzn] [ɪn] ['memfɪs] [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [sleɪv] .

property	**of**	**any**	**Afro**	**-**	**American**	**citizen**	**in**	**Memphis**	**who**	**is**	**not**	**a**	**slave**	**.**
财产	的	任何	非洲裔	-	美国人	公民	在	孟菲斯	WHO	是	不是	一个	奴隶	.

他们一路宣称，在孟菲斯，任何非奴隶的非裔美国公民的生命和财产都得不到保护。

[ðə; ði]['æfroʊ] - [əˈmerɪkən] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] , [huːz] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][faɪˈnænʃ(ə)l]

The	**Afro**	**-**	**American**	**citizens**	**of**	**Kentucky**	**,**	**whose**	**intellectual**	**and**	**financial**
这	非洲裔	-	美国人	公民	的	肯塔基州	,	谁	知识分子	和	金融的

[ɪmˈpruːvmənt] [hæz; həz] [bɪn] [fəˈnɑːmɪn(ə)l] ,

improvement	**has**	**been**	**phenomenal**	**,**
改进	有	到过	非凡的	,

肯塔基州的非裔美国公民，他们的智力和经济状况都取得了惊人的进步，

[hæv; həv]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] [kɑːr] [lɔː] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .

have	**never**	**had**	**a**	**separate**	**car**	**law**	**until**	**now**	**.**
有	绝不	有	一个	分离	车	法律	直到	现在	.

此前从未有过单独的汽车法律。

[ˌdelɪˈgeɪʃənz] [ænd; ənd] [pəˈtɪʃənz] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Delegations	**and**	**petitions**	**poured**	**into**	**the**	**Legislature**	**against**	**it**	**,**
代表团	和	请愿书	倾倒	进入	这	立法机关	反对	它	,

大量代表团和请愿书涌入立法机构，反对这项法案。

[jet] [ðə; ði] [bɪl] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪm] [kroʊ] [kɑːr][ʌv; əv] [kənˈtʌki] [ɪz][ə; eɪ] ['liːgəlaɪzd] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n]

yet	**the**	**bill**	**passed**	**and**	**the**	**Jim**	**Crow**	**Car**	**of**	**Kentucky**	**is**	**a**	**legalized**	**institution**
然而	这	账单	通过了	和	这	吉姆	乌鸦	车	的	肯塔基州	是	一个	合法化	机构

.

:

.

然而，该法案获得通过，肯塔基州的种族隔离车已成为合法机构。

[wɪl] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə]['peɪtrənaɪz][ðə; ði]['reɪlroʊd] ?

Will	**the**	**great**	**mass**	**of**	**Negroes**	**continue**	**to**	**patronize**	**the**	**railroad**	**?**
将要	这	伟大的	大量的	的	黑人	继续	到	惠顾	这	铁路	?

大量黑人是否会继续乘坐铁路?

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l][frʌm; frəm] ['kʌviŋtən] , ['kaɪ] . , [sez] :

A	**special**	**from**	**Covington**	**,**	**Ky**	**.**	**,**	**says**	**:**
一个	特别的	从	科文顿	,	肯塔基州	.	,	说道	:

来自肯塔基州科文顿的一位特工说:

['kʌviŋtən] , [dʒu:n] - . — [ðə; ði] ['reilrəudz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] ['veri]

Covington	,	June	13	.	—	The	railroads	of	the	State	are	beginning	to	feel	very
科文顿	,	六月	-	.	一	这	铁路	的	这	状态	是	开始	到	感觉	非常

['mɑ:rkɪdli] ,

markedly	,
明显地	,

科温顿，6月13日讯——该州的铁路开始明显感受到.....

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seprət] [koʊtʃ] [bɪl] ['ri:s(ə)ntli] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

the	effects	of	the	separate	coach	bill	recently	passed	by	the	Legislature	.
这	效果	的	这	分离	教练	账单	最近	通过了	经过	这	立法机关	.

立法机关最近通过的另一项教练法案的影响。

[noʊ] [klæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] [ænd; ənd] [soʊ] ['lɑ:rdʒli] [ə'tendid]

No	class	of	people	in	the	State	have	so	many	and	so	largely	attended
不	班级	的	人们	在	这	状态	有	所以	许多	和	所以	很大程度上	参加

[iks'kə:ʃənz] [æz; əz] [ðə; ði] [blæks] .

excursions	as	the	blacks	.
短途旅行	作为	这	黑人	.

州内没有任何一个阶层的人像黑人那样参加如此多的郊游活动，也没有哪个阶层的人像黑人那样大规模地参加郊游活动。

[ɔ:l] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [ə'bændənd] , [ænd; ənd] ['regjələr] ['træv(ə)l] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

All	these	have	been	abandoned	,	and	regular	travel	is	reduced	to	a	minimum	.
全部	这些	有	到过	弃	,	和	常规的	旅行	是	减少	到	一个	最低限度	.

所有这些都已被放弃，常规旅行已减少到最低限度。

[ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] [ə'θɔ:rəti] [sez] [ðə; ði] [lɔ:s] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veriəs] [roʊdz] [wɪl] [ri:tʃ] $1 , - , -

A	competent	authority	says	the	loss	to	the	various	roads	will	reach	$1	,	000	,	000
一个	胜任的	权威	说道	这	损失	到	这	各种各样的	道路	将要	抵达	$1	,	-	,	-

[ðɪs] [jɪr] .

this	year	.
这	年	.

有主管部门表示，今年各条道路的损失将达到100万美元。

[ə; eɪ] [kɔ:l] [tu:; tə] [ə; eɪ] [steɪt] ['kɑ:nfərəns] [ɪn] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . ,

A	call	to	a	State	Conference	in	Lexington	,	Ky	.	,
一个	称呼	到	一个	状态	会议	在	列克星敦	,	肯塔基州	.	,

召开肯塔基州列克星顿州级会议的通知

[læst] [dʒu:n] [hæd; həd] ['deligits] [frʌm; frəm] ['evri] ['kaʊnti] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] .

last	June	had	delegates	from	every	county	in	the	State	.
最后的	六月	有	代表们	从	每一个	县	在	这	状态	.

去年六月，该州每个县都有代表参加。

[ðoʊz] ['deligits] , [ðə; ði] ['ministəz] , ['ti:tʃərz] , ['hedz] [ʌv; əv] ['si:krət] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔ:rdərz] ,

Those	delegates	,	the	ministers	,	teachers	,	heads	of	secret	and	others	orders	,
那些	代表们	,	这	部长们	,	教师	,	头部	的	秘密	和	其他的	订单	,

那些代表、部长、教师、秘密机构负责人和其他部门负责人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['evri] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] ['evri] ['membər]

and	the	head	of	every	family	should	pass	the	word	around	for	every	member
和	这	头	的	每一个	家庭	应该	经过	这	单词	大约	为了	每一个	成员

[ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [kən'tʌki] [tu:; tə] [steɪ] [ɔɪl] ['reilrəudz] [ən'les] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [raɪd] .

of	the	race	in	Kentucky	to	stay	oil	railroads	unless	obliged	to	ride	.
的	这	种族	在	肯塔基州	到	停留	油	铁路	除非	有义务	到	骑	.

每个家庭的家长都应该向肯塔基州的每个家庭成员传达这个消息：除非迫不得已，否则不要乘坐石油铁路。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] ,

If	they	did	so	,
如果	他们	做过	所以	,

如果他们那样做的话，

[ænd; ənd][ðer; ðər][əd'vaɪs][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [pər'sɪstəntli] [ðə; ði][kən'venʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə]

and	their	advice	was	followed	persistently	the	convention	would	not	need	to
和	他们的	建议	曾是	随后	持续地	这	习俗	会	不是	需要	到

[pə'tɪʃ(ə)n][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][tuː; tə] [rɪ'piːl] [ðə; ði] [lɔː] [ɔːr] [reɪz] ['mʌni] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ][suːt] .

petition	the	Legislature	to	repeal	the	law	or	raise	money	to	file	a	suit	.
请愿	这	立法机关	到	废除	这	法律	或者	增加	钱	到	文件	一个	套装	.

他们的建议被持续采纳，制宪会议就不需要向立法机关请愿废除该法律，也不需要筹集资金提起诉讼。

[ðə; ði]['reɪlroʊd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [wʊd] [biː; bi][soʊ][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn][self] -

The	railroad	corporations	would	be	so	effected	they	would	in	self	-
这	铁路	公司	会	是	所以	受影响	他们	会	在	自己	-

[dɪ'fens] ['lɑːbi] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['seprət] [kɑːr] [lɔː] [rɪ'piːld] .

defense	lobby	to	have	the	separate	car	law	repealed	.
防御	大厅	到	有	这	分离	车	法律	废除	.

铁路公司会因此受到极大影响，为了自卫，它们会游说废除单独车厢法。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪlrəudz] [kæn; kən][get]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [ɪks'kəːʃənz] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz]

as	long	as	the	railroads	can	get	Afro	-	American	excursions	they	will	always
作为	长的	作为	这	铁路	能	得到	非洲裔	-	美国人	短途旅行	他们	将要	总是

[hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːl][ðə; ði]['suːts] [brɔːt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

have	plenty	of	money	to	fight	all	the	suits	brought	against	them	.
有	很多	的	钱	到	斗争	全部	这	西装	带来	反对	他们	.

只要铁路公司能够获得非裔美国人的旅游线路，他们就总有足够的资金来应对所有针对他们的诉讼。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪdɪd] [ɪn][soʊ]['duːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrtəzn] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [pæst]

They	will	be	aided	in	so	doing	by	the	same	partisan	public	sentiment	which	passed
他们	将要	是	协助	在	所以	正在做	经过	这	相同的	党派	民众	情绪	哪个	通过了

[ðə; ði] [lɔː] .

the	law	.
这	法律	.

他们这样做会得到通过这项法律的同一种党派公众情绪的帮助。

[waɪt] [men] [pæst] [ðə; ði] [lɔː] ,

White	men	passed	the	law	,
白色的	男人	通过了	这	法律	,

白人制定了这项法律，

[ænd; ənd] [waɪt] ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]['dʒʊriːz] [wʊd] [pæs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['suːts] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] ,

and	white	judges	and	juries	would	pass	upon	the	suits	against	the	law	,
和	白色的	法官	和	陪审团	会	经过	之上	这	西装	反对	这	法律	,

白人法官和陪审团将对这些违反法律的诉讼进行裁决。

[ænd; ənd]['rendər]['dʒʌdʒmənt][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['predʒudisiz][ænd; ənd][ɪn] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði]

and	render	judgment	in	line	with	their	prejudices	and	in	deference	to	the
和	使成为	判断	在	线	和	他们的	偏见	和	在	尊重	到	这

['greɪtər] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['paʊər] .

greater	financial	power	.
更大的	金融的	力量	.

并根据他们的偏见和对更强大财力的尊重做出判决。

[ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['pɑːkɪt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəl] [ðæn; ðən][ɔːl]

The	appeal	to	the	white	man's	pocket	has	ever	been	more	effectual	than	all
这	上诉	到	这	白色的	男人的	口袋	有	曾经	到过	更多的	有效的	比	全部

[ðə; ði] [ə'piːlz] ['evər] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] .

the	appeals	ever	made	to	his	conscience	.
这	上诉	曾经	制成	到	他的	良心	.

诉诸白人的钱包，比诉诸他们的良知，都更加有效。

['nʌθɪŋ] , [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] ['mænhʊd]

Nothing	,	absolutely	nothing	,	is	to	be	gained	by	a	further	sacrifice	of	manhood
没有什么	,	绝对地	没有什么	,	是	到	是	获得	经过	一个	更远	牺牲	的	男子气概

[ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] .

and	self	-	respect	.
和	自己	-	尊重	.

进一步牺牲男子气概和自尊心，绝对得不到任何好处。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] ['fæktər][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

By	the	right	exercise	of	his	power	as	the	industrial	factor	of	the	South	,
经过	这	正确的	锻炼	的	他的	力量	作为	这	工业的	因素	的	这	南	,

通过正确运用他作为南方工业巨头的权力，

[ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [kæn; kən][dɪ'mænd][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [raɪts] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv]

the	Afro	-	American	can	demand	and	secure	his	rights	,	the	punishment	of
这	非洲裔	-	美国人	能	要求	和	安全的	他的	权利	,	这	惩罚	的

['lɪntʃər] ,

lynchers	,
私刑者	,

非裔美国人可以要求并保障自己的权利，惩罚私刑者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl][fɔːr; fər] [ə'kjuːzd] ['reɪpɪst] .

and	a	fair	trial	for	accused	rapists	.
和	一个	公平的	审判	为了	被告	强奸犯	.

以及对被控强奸犯进行公正审判的权利。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪn'hjuːmən] ['autreɪʒz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [jɪr] ,

Of	the	many	inhuman	outrages	of	this	present	year	,
的	这	许多	不人道	暴行	的	这	展示	年	,

今年发生的诸多不人道暴行中，

[ðə; ði]['oʊnli] [keɪs] [wer] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['lɪntʃɪŋ] [dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] ,

the	only	case	where	the	proposed	lynching	did	not	occur	,
这	仅有的	案件	在哪里	这	建议的	私刑	做过	不是	发生	,

唯一一起未发生拟议私刑的案例，

[wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði][men] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['dʒæksənˌvɪl] , [flɑː] . , [ænd; ənd][pə'djuːkə] ,

was	where	the	men	armed	themselves	in	Jacksonville	,	Fla	.	,	and	Paducah	,
曾是	在哪里	这	男人	武装	他们自己	在	杰克逊维尔	,	佛罗里达州	.	,	和	帕杜卡	,

['kaɪ] , [ænd; ənd] [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː] .

Ky	,	and	prevented	it	.
肯塔基州	,	和	阻止	它	.

正是在佛罗里达州杰克逊维尔和肯塔基州帕杜卡，男人们武装起来，阻止了这场悲剧的发生。

[ðə; ði]['oʊnli] [taɪmz] [æn; ən]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [huː] [wʌz; wəz] [ə'sɔːltɪd] [gɑːt] [ə'weɪ] [hæz; həz] [bɪn]

The	only	times	an	Afro	-	American	who	was	assaulted	got	away	has	been
这	仅有的	时代	一个	非洲裔	-	美国人	WHO	曾是	袭击	得到	离开	有	到过

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][self] - [dɪ'fens] .

when	he	had	a	gun	and	used	it	in	self	-	defense	.
什么时候	他	有	一个	枪	和	用过的	它	在	自己	-	防御	.

非裔美国人遭到袭击后能够逃脱的唯一情况，就是他持有枪支并用于自卫。

[ðə; ði]['les(ə)n] [ðɪs] ['tiːtʃɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['evri] ['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [ʃʊd; ʃəd]['pɑːndər] [wel] ,

The	lesson	this	teaches	and	which	every	Afro	-	American	should	ponder	well	,
这	课	这	教导	和	哪个	每一个	非洲裔	-	美国人	应该	思考	出色地	,

这件事给我们带来的教训，也是每个非裔美国人都应该认真思考的教训：

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] ['raɪf(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn] ['evri] [blæk] [hoʊm] ,

is	that	a	Winchester	rifle	should	have	a	place	of	honor	in	every	black	home	,
是	那	一个	温彻斯特	步枪	应该	有	一个	地方	的	荣誉	在	每一个	黑色的	家	,

也就是说，温彻斯特步枪应该在每个黑人家庭中占据重要的位置。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðæt] [prə'tekʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [gɪv] .

and	it	should	be	used	for	that	protection	which	the	law	refuses	to	give	.
和	它	应该	是	用过的	为了	那	保护	哪个	这	法律	拒绝	到	给	.

它应该用于法律拒绝提供的保护。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ə'gresər] [noʊz] [hiː; hi] [rʌnz] [æz; əz] [greɪt] [rɪsk]

When	the	white	man	who	is	always	the	aggressor	knows	he	runs	as	great	risk
什么时候	这	白色的	男人	WHO	是	总是	这	侵略者	知道	他	跑步	作为	伟大的	风险

[ʌv; əv]['baɪtɪŋ][ðə; ði] [dʌst] ['evri] [taɪm] [hɪz; ɪz]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ['vɪktɪm] [dʌz] ,

of	biting	the	dust	every	time	his	Afro	-	American	victim	does	,
的	咬	这	灰尘	每一个	时间	他的	非洲裔	-	美国人	受害者	做	,

当那个总是挑衅的白人男性意识到，每当他的非裔美国受害者倒下时，他自己也面临着巨大的死亡风险时，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['greɪtər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [laɪf] .

he	will	have	greater	respect	for	Afro	-	American	life	.
他	将要	有	更大的	尊重	为了	非洲裔	-	美国人	生活	.

他会更加尊重非裔美国人的生活。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [jiːldz] [ænd; ənd] [krɪndʒz] [ænd; ənd] [begz] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi]

The	more	the	Afro	-	American	yields	and	cringes	and	begs	,	the	more	he
这	更多的	这	非洲裔	-	美国人	产量	和	令人尴尬	和	乞求	,	这	更多的	他

[hæz; həz][tuː; tə][duː][soʊ] ,

has	to	do	so	,
有	到	做	所以	,

非裔美国人越是屈服、卑躬屈膝、苦苦哀求，就越是不得不这样做。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][ɪz] [in'sʌltid] , ['aʊtreɪdʒd][ænd; ənd] [lɪn(t)ʃ] .

the	more	he	is	insulted	,	outraged	and	lynched	.
这	更多的	他	是	受辱	,	义愤填膺	和	被私刑处死	.

他越是受到侮辱、愤怒和私刑。

[ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [səb'stænʃiːˌeɪtid] [θruː'aʊt] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pres] [kən'teɪnz]

The	assertion	has	been	substantiated	throughout	these	pages	that	the	press	contains
这	断言	有	到过	已证实	自始至终	这些	页面	那	这	按	包含

[ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['dɒktəd] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['lɪntʃɪŋ] ,

unreliable	and	doctored	reports	of	lynchings	,
不可靠的	和	篡改过的	报告	的	私刑	,

本文已反复证实，媒体上充斥着关于私刑事件的不可靠和篡改的报道。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get] [ðiːz]

and	one	of	the	most	necessary	things	for	the	race	to	do	is	to	get	these
和	一	的	这	最多	必要的	事物	为了	这	种族	到	做	是	到	得到	这些

[fækts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] .

facts	before	the	public	.
事实	前	这	民众	.

而这场竞选最需要做的事情之一，就是让公众了解这些事实。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst] [noʊ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][ækt] ,

The	people	must	know	before	they	can	act	,
这	人们	必须	知道	前	他们	能	行为	,

人民必须先知道真相才能采取行动。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['edʒukeɪtər][tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pres] .

and	there	is	no	educator	to	compare	with	the	press	.
和	那里	是	不	教育者	到	比较	和	这	按	.

没有哪个教育者可以与媒体相提并论。

[ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ['pepərz][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [wɪtʃ] [wɪl] [prɪnt][ðə; ði] [truːθ] ,

The	Afro	-	American	papers	are	the	only	ones	which	will	print	the	truth	,
这	非洲裔	-	美国人	文件	是	这	仅有的	一个	哪个	将要	打印	这	真相	,

只有非裔美国人报纸才会刊登真相。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læk] [miːnz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['eɪdʒənts][ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ðɪ]

and	they	lack	means	to	employ	agents	and	detectives	to	get	at	the
和	他们	缺少	方法	到	采用	代理人	和	侦探	到	得到	在	这

[fækts] .

facts	.
事实	.

他们缺乏雇用特工和侦探来查明真相的手段。

[ðə; ðɪ] [reɪs] [mʌst; məst] ['ræli] [ə; eɪ] ['maɪti] [hoʊst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒɝːnəlz] ,

The	race	must	rally	a	mighty	host	to	the	support	of	their	journals	,
这	种族	必须	集会	一个	强大的	主持人	到	这	支持	的	他们的	期刊	,

该竞赛必须团结强大的力量来支持他们的期刊，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	thus	enable	them	to	do	much	in	the	way	of	investigation	.
和	因此	使能够	他们	到	做	很多	在	这	方式	的	调查	.

从而使他们能够在调查方面开展大量工作。

[ə; eɪ] ['lɪntʃɪŋ] [ə'kɜːrd] [æt; ət][pɔːrt]['dʒɑːvis] , [en] . [waɪ] . , [ðə; ðɪ][fɜːrst] [wiːk] [ɪn][dʒuːn] .

A	lynching	occurred	at	Port	Jarvis	,	N	.	Y	.	,	the	first	week	in	June	.
一个	私刑	发生	在	港口	贾维斯	,	N	.	是	.	,	这	第一的	星期	在	六月	.

6 月第一周，纽约州波特贾维斯发生了一起私刑事件。

[ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [mæn][wɜːr; wər]['ɪmplɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [gɜːrl] .

A	white	and	colored	man	were	implicated	in	the	assault	upon	a	white	girl	.
一个	白色的	和	有色	男人	是	牵涉其中	在	这	突击	之上	一个	白色的	女孩	.

一名白人男子和一名黑人男子涉嫌袭击一名白人女孩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [ðæt][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] [peɪd] [ðə; ðɪ] ['kʌlərd] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ə'sɔːlt]

It	was	charged	that	the	white	man	paid	the	colored	boy	to	make	the	assault
它	曾是	带电	那	这	白色的	男人	有薪酬的	这	有色	男生	到	制作	这	突击

,

,

,

据称，这名白人男子付钱给这名黑人男孩，让他实施了袭击。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɑːn][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ['haɪweɪ] [ɪn] [brɔːd] [deɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɪn(t)ʃ] .

which	he	did	on	the	public	highway	in	broad	day	time	,	and	was	lynched	.
哪个	他	做过	在	这	民众	公路	在	广阔	天	时间	,	和	曾是	被私刑处死	.

他光天化日之下在公共道路上做了这件事，结果被私刑处死。

[ðɪs] , [tuː] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] " ['pɑːrtiz] [ˌʌn'noʊn] .

This	,	too	was	done	by	"	parties	unknown	.
这	,	也	曾是	完毕	经过	"	各方	未知	.

这件事也是由“身份不明的各方”所为。

" [ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] .

"	The	white	man	in	the	case	still	lives	.
"	这	白色的	男人	在	这	案件	仍然	生活	.

“案件中的白人男子仍然在世。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd]['prɔmisiz][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɑːn]['traɪəl] .

He	was	imprisoned	and	promises	to	fight	the	case	on	trial	.
他	曾是	被监禁	和	承诺	到	斗争	这	案件	在	审判	.

他已被监禁，并承诺将在审判中为自己辩护。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['suːtər]

At	the	preliminary	examination	,	it	developed	that	he	had	been	a	suitor
在	这	初步的	考试	,	它	发达	那	他	有	到过	一个	求婚者

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɝːlz] .

of	the	girl's	.
的	这	女孩们	.

初步调查显示，他曾是这名女孩的追求者。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈpʌlst] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][hɪm; ɪm] , [jet] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ˈmʌni] ,

She	had	repulsed	and	refused	him	,	yet	had	given	him	money	,
她	有	反感	和	拒绝	他	,	然而	有	给定	他	钱	,

她曾拒绝他，却又给了他钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sent] [ˈθretnɪŋ] [ˈletərz] [dɪˈmændɪŋ] [mɔːr] .

and	he	had	sent	threatening	letters	demanding	more	.
和	他	有	发送	威胁	信件	要求	更多的	.

他还寄出恐吓信，要求更多钱。

[ðə; ðiː] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [rɔːt] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [left] [hoʊm][ænd; ənd]

The	day	before	this	examination	she	was	so	wrought	up	,	she	left	home	and
这	天	前	这	考试	她	曾是	所以	锻	向上	,	她	左边	家	和

[ˈwɔndəd] [maɪlz] [əˈweɪ] .

wandered	miles	away	.
漫步	英里	离开	.

考试前一天，她非常焦虑，离家出走，漫无目的地走了很远的路。

[wen] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː]['mænz]['testɪmoʊni]

When	found	she	said	she	did	so	because	she	was	afraid	of	the	man's	testimony
什么时候	成立	她	说	她	做过	所以	因为	她	曾是	害怕的	的	这	男人的	见证

.

:

.

被找到后，她说她这样做是因为害怕那名男子的证词。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː][ˈprɪz(ə)nər] !

Why	should	she	be	afraid	of	the	prisoner	!
为什么	应该	她	是	害怕的	的	这	囚犯	!

她为什么要害怕囚犯!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [jiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪˈmændz][fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ɪf] [nɑːt][tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm]

Why	should	she	yield	to	his	demands	for	money	if	not	to	prevent	him
为什么	应该	她	屈服	到	他的	需求	为了	钱	如果	不是	到	防止	他

[ɪkˈspoʊzɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [nuː] !

exposing	something	he	knew	!
暴露	某物	他	知道	!

如果不是为了阻止他揭露他所知道的事情，她为什么要屈服于他的金钱要求呢!

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ɪkˈspleɪnəbl] [ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ðiː][haɪˈpɑːθəsɪs] [ðæt] [ə; eɪ][liˈeɪzɑːn][ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðiː]

It	seems	explainable	only	on	the	hypothesis	that	a	liaison	existed	between	the
它	似乎	可解释的	仅有的	在	这	假设	那	一个	联络	存在	之间	这

['kʌlərd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ðiː][gɜːrl] ,

colored	boy	and	the	girl	,
有色	男生	和	这	女孩	,

只有假设黑人男孩和女孩之间存在不正当关系，才能解释这种情况。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [waɪt] [mæn] [nuː] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	white	man	knew	of	it	.
和	这	白色的	男人	知道	的	它	.

白人也知道这件事。

[ðə; ðiː] [pres] [ɪz] ['sɪŋgjələrli] ['saɪlənt] .

The	press	is	singularly	silent	.
这	按	是	单独地	沉默的	.

媒体一片沉默。

[hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['moʊtɪv] ?

Has	it	a	motive	?
有	它	一个	动机	?

它有作案动机吗?

[wiː; wi] [oʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

We	owe	it	to	ourselves	to	find	out	.
我们	欠	它	到	我们自己	到	寻找	出去	.

我们有责任弄清真相。

[ðə; ði]['stɔːri] [kʌmz] [frʌm; frəm] [lɑːrn] , ['kænzəs] , ['ɔkt] . [wʌn] ,

The	story	comes	from	Larned	,	Kansas	,	Oct	.	1	,
这	故事	来	从	拉尼德	,	堪萨斯州	,	十月	.	1	,

故事发生在堪萨斯州拉尼德，时间是10月1日。

[ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] ['leɪdi][held][æt; ət][beɪ] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ə'lɑːrmɪŋ] ['eni][wʌn][ɪn][ðə; ði]

that	a	young	white	lady	held	at	bay	until	daylight	,	without	alarming	any	one	in	the
那	一个	年轻的	白色的	女士	握住	在	湾	直到	日光	,	没有	令人担忧	任何	一	在	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

一位年轻的白人女子将屋内的人挡在外面，直到天亮，没有惊动屋里的任何人。

" [ə; eɪ]['bɜːrli]['niːgroʊ] " [huː] ['entərd] [hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd][bed] .

"	a	burly	Negro	"	who	entered	her	room	and	bed	.
"	一个	魁梧的	黑人	"	WHO	进入	她	房间	和	床	.

一个"身材魁梧的黑人"走进了她的房间，上了她的床。

[ðə; ði] " ['bɜːrli]['niːgroʊ] " [wʌz; wəz]['prɑːmptli] [lɪn(t)ʃ] [wɪ'ðaʊt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɔːr][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	"	burly	Negro	"	was	promptly	lynched	without	investigation	or	examination	of
这	"	魁梧的	黑人	"	曾是	及时	被私刑处死	没有	调查	或者	考试	的

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['stɔːriz] .

inconsistant	stories	.
不一致	故事	.

这位"身材魁梧的黑人"未经调查或对前后矛盾的说法进行核实，就被立即处以私刑。

[ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][faʊnd] [bəːnd] [daʊn] [nɪr] [mənt'gʌməri] , ['eɪlə] . , [ɪn][mən'roʊ] ['kaʊnti] , ['ɔkt] .

A	house	was	found	burned	down	near	Montgomery	,	Ala	.	,	in	Monroe	County	,	Oct	.
一个	房子	曾是	成立	烧伤	向下	靠近	蒙哥马利	,	翼	.	,	在	门罗	县	,	十月	.

- ,

13	,
-	,

10月13日，阿拉巴马州门罗县蒙哥马利附近一栋房屋被发现烧毁。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] ;

a	few	weeks	ago	;
一个	很少	周	前	;

几周前;

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [bəːnd] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ænd; ənd] [meltid] [paɪlz][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər]

also	the	burned	bodies	of	the	owners	and	melted	piles	of	gold	and	silver
还	这	烧伤	身体	的	这	所有者	和	融化	堆	的	金子	和	银

.

:
.

还有被烧焦的尸体和熔化的金银堆。

[ðiːz] [disˈkʌvəriz] [led][tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [kraɪm][wʌz; wəz][nɑːt]['prɑːmptɪd]

These	discoveries	led	to	the	conclusion	that	the	awful	crime	was	not	prompted
这些	发现	引领	到	这	结论	那	这	可怕	犯罪	曾是	不是	提示

[baɪ] ['məutivz] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] .

by	motives	of	robbery	.
经过	动机	的	抢劫	.

这些发现得出的结论是，这起可怕的罪行并非出于抢劫动机。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [wʌz; wəz] [ðæt] " ['bruːt(ə)l] [lʌst] [wʌz; wəz][ðə; ði]

The	suggestion	of	the	whites	was	that	"	brutal	lust	was	the
这	建议	的	这	白人	曾是	那	"	野蛮	欲望	曾是	这

[ɪn'sentɪv] ,

incentive	,
激励	,

白人的说法是，“残暴的欲望是动机”，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nɪrli] - ['niːgrəuz] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv][faɪv] [maɪlz]

and	as	there	are	nearly	200	Negroes	living	within	a	radius	of	five	miles
和	作为	那里	是	几乎	-	黑人	活的	之内	一个	半径	的	五	英里

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]

of	the	place	the	conclusion	was	inevitable	that	some	of	them	were
的	这	地方	这	结论	曾是	不可避免的	那	一些	的	他们	是

[ðə; ði] [ˌpəːpi'treitə] .

the	perpetrators	.
这	犯罪者	.

由于方圆五英里内居住着近 200 名黑人，因此可以必然地得出结论：其中一些人是肇事者。

" [ə'pɑːn] [ðɪs] " [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] " ['prɑːbəbli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['riːəl]['krɪmɪn(ə)l] ,

"	Upon	this	"	suggestion	"	probably	made	by	the	real	criminal	,
"	之上	这	"	建议	"	大概	制成	经过	这	真实的	刑事	,

“根据这很可能是真凶提出的‘建议’，

[ðə; ði][mɑːb]['æktɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] " [kən'kluːʒ(ə)n] " [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ten]['æfrəʊ] - [ə'mɛrɪkənz] , [fɔːr]

the	mob	acted	upon	the	"	conclusion	"	and	arrested	ten	Afro	-	Americans	,	four
这	暴民	行动	之上	这	"	结论	"	和	被捕	十	非洲裔	-	美国人	,	四

[ʌv; əv] [huːm] ,

of	whom	,
的	谁	,

暴徒们根据这一“结论”采取行动，逮捕了十名非裔美国人，其中四人：

[ðeɪ] [tel] [ðə; ði][wɜːrld] , [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv] ['məːdəriŋ] ['ritʃəd] [el] . ['dʒɑːnsən]

they	tell	the	world	,	confessed	to	the	deed	of	murdering	Richard	L	.	Johnson
他们	告诉	这	世界	,	坦白	到	这	契据	的	谋杀	理查德	L	.	约翰逊

[ænd; ənd]['aʊtreɪdʒɪŋ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

and	outraging	his	daughter	,
和	令人愤慨	他的	女儿	,

他们向全世界承认，他们杀害了理查德·L·约翰逊并侮辱了他的女儿。

[dʒə'net] .

Jeanette	.
珍妮特	.

珍妮特。

[ðiːz] [fɔːr] [men] , - [dʒəʊnz] , ['moʊzəs]['dʒɑːnsən] , ['dʒɪm][ænd; ənd][dʒɑːn] ['pækər] ,

These	four	men	,	Berrell	Jones	,	Moses	Johnson	,	Jim	and	John	Packer	,
这些	四	男人	,	-	琼斯	,	摩西	约翰逊	,	吉姆	和	约翰	包装工	,

这四位男士分别是贝雷尔·琼斯、摩西·约翰逊、吉姆·帕克和约翰·帕克。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ə'pɑːn] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] , [wɜːr; wər]['teɪkən]

none	of	them	twenty	-	five	years	of	age	,	upon	this	conclusion	,	were	taken
没有任何	的	他们	二十	-	五	年	的	年龄	,	之上	这	结论	,	是	已采取

[frʌm; frəm][dʒeɪl] ,

from	jail	,
从	监狱	,

得出这一结论后，他们当中没有一个年满二十五岁，因此没有一人被从监狱中释放。

[hæŋd] , [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [bəːnd] [waɪl] [jet] [ə'laɪv][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['ɔkt] . - .

hanged	,	shot	,	and	burned	while	yet	alive	the	night	of	Oct	.	12	.
绞刑	,	射击	,	和	烧伤	尽管	然而	活	这	夜晚	的	十月	.	-	.

10月12日晚，他被活活绞死、枪杀、焚烧。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pɔ:rt] [sez] ['mɪstər] . ['dʒɑ:nsən][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][best][ʌv; əv][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	same	report	says	Mr	.	Johnson	was	on	the	best	of	terms	with	his
这	相同的	报告	说道	先生	.	约翰逊	曾是	在	这	最好的	的	条款	和	他的

['ni:groʊ] ['tenənts] .

Negro	tenants	.
黑人	租户	.

同一份报告称，约翰逊先生与他的黑人佃户关系非常好。

[ðə; ði] [reɪs] [ðʌs] ['aʊtreɪdʒd][mʌst; məst][faɪnd][aʊt][ðə; ði][fækts][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l] ['hɜ:rlɪŋ] [ʌv; əv][men]

The	race	thus	outraged	must	find	out	the	facts	of	this	awful	hurling	of	men
这	种族	因此	义愤填膺	必须	寻找	出去	这	事实	的	这	可怕	投掷	的	男人

['ɪntu:] [ɪ'tɜ:rnəti] [ɑ:n] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

into	eternity	on	supposition	,
进入	永恒	在	假设	,

受到如此愤慨的人们必须查明这种仅凭臆测就将人抛入永恒的可怕行径的真相。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [ˌæpə'θetɪk] ['kʌntri] .

and	give	them	to	the	indifferent	and	apathetic	country	.
和	给	他们	到	这	冷漠	和	冷漠的	国家	.

并将它们交给那个冷漠麻木的国家。

[wi:; wi] [fi:l] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['gɑ:rb(ə)ld][rɪ'pɔ:rt] , [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] ?

We	feel	this	to	be	a	garbled	report	,	but	how	can	we	prove	it	?
我们	感觉	这	到	是	一个	混乱	报告	,	但	如何	能	我们	证明	它	?

我们认为这是一份内容混乱的报告，但我们如何证明这一点呢?

[nɪr] ['vɪksbɝg] , [mɪs] . , [ə; eɪ]['mɜ:rdər][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['bɜ:rglər] .

Near	Vicksburg	,	Miss	.	,	a	murder	was	committed	by	a	gang	of	burglars	.
靠近	维克斯堡	,	错过	.	,	一个	谋杀	曾是	坚定的	经过	一个	帮派	的	窃贼	.

在密西西比州维克斯堡附近，一伙窃贼犯下了一起谋杀案。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['ni:grəuz] , [ænd; ənd] ['ni:grəuz] [wɜ:r; wər]

Of	course	it	must	have	been	done	by	Negroes	,	and	Negroes	were
的	课程	它	必须	有	到过	完毕	经过	黑人	,	和	黑人	是

[ə'restɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

arrested	for	it	.
被捕	为了	它	.

当然，这肯定是黑人干的，黑人也因此被捕。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] [ðæt] [tu:] [men] ,

It	is	believed	that	two	men	,
它	是	相信	那	二	男人	,

据信，两名男子，

[smɪθ] ['tu:li] [ænd; ənd][dʒɑ:n]['ædəmz] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [gæŋ] [kən'troʊld] [baɪ] [waɪt] [men]

Smith	Tooley	and	John	Adams	belonged	to	a	gang	controlled	by	white	men
史密斯	图利	和	约翰	亚当斯	属于	到	一个	帮派	受控	经过	白色的	男人

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

史密斯·图利和约翰·亚当斯属于一个由白人控制的团伙，

[fiərɪŋ] [ɪk'spoʊʒər] , [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][fɔ:r] ,

fearing	exposure	,	on	the	night	of	July	4	,
害怕	接触	,	在	这	夜晚	的	七月	4	,

由于害怕暴露身份，7月4日晚，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hæŋd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] [jɑ:rd][baɪ] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['sailənsiŋ][ðem; ðəm] .

they	were	hanged	in	the	Court	House	yard	by	those	interested	in	silencing	them	.
他们	是	绞刑	在	这	法庭	房子	院子	经过	那些	感兴趣的	在	沉默	他们	.

那些想要让他们噤声的人在法院院子里将他们绞死。

['rɔbəri:z] [sɪns] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [və'sɪnəti][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ] [waɪt]

Robberies	**since**	**committed**	**in**	**the**	**same**	**vicinity**	**have**	**been**	**known**	**to**	**be**	**by**	**white**
抢劫	自从	坚定的	在	这	相同的	附近	有	到过	已知	到	是	经过	白色的

[men] [hu:] [hæd; həd][ðer; ðər]['feɪsɪz] ['blækənd] .

men	**who**	**had**	**their**	**faces**	**blackened**	**.**
男人	WHO	有	他们的	面孔	变黑	.

此后在同一地区发生的抢劫案据信都是由脸涂黑的白人男子所为。

[wi:; wi] ['strɔ:ŋli] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] [ði:z] ['mə:dəd] [men] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv]

We	**strongly**	**believe**	**in**	**the**	**innocence**	**of**	**these**	**murdered**	**men**	**,**	**but**	**we**	**have**
我们	强烈	相信	在	这	无辜	的	这些	被谋杀	男人	,	但	我们	有

[noʊ] [pru:f] .

no	**proof**	**.**
不	证明	.

我们坚信这些被谋杀的人是无辜的，但我们没有证据。

[noʊ] ['ʌðər] [nu:z] [goʊz] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [stæmps][ˌju: 'es][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs]

No	**other**	**news**	**goes**	**out**	**to**	**the**	**world**	**save**	**that**	**which**	**stamps**	**us**	**as**	**a**	**race**
不	其他	消息	去	出去	到	这	世界	节省	那	哪个	邮票	我们	作为	一个	种族

[ʌv; əv] ['kʌtˌθroʊt] ,

of	**cutthroats**	**,**
的	杀人狂	,

除了那些将我们描绘成冷酷无情的民族的消息之外，没有其他消息传到世界各地。

['rɔbəz] [ænd; ənd] ['lʌstfl] [waɪld] [bi:sts] .

robbers	**and**	**lustful**	**wild**	**beasts**	**.**
强盗	和	好色的	荒野	野兽	.

强盗和好色的野兽。

[soʊ] [greɪt] [ɪz] ['sʌðərn] [heɪt] [ænd; ənd]['predʒədɪs] , [ðeɪ] ['li:gəli] (?

So	**great**	**is**	**Southern**	**hate**	**and**	**prejudice**	**,**	**they**	**legally**	**(**	**?**
所以	伟大的	是	南方	恨	和	偏见	,	他们	合法地	(	?

南方仇恨和偏见如此之深，以至于他们竟然合法地（？）

) [hʌŋ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [ˌθɜ:r'ti:n] - [jɪr] - [oʊld] - [braʊn] [æt; ət] [kə'lʌmbiə] , [es] . [si:] . , ['ɔkt] . ['sɛvən]

)	**hung**	**poor**	**little**	**thirteen**	**-**	**year**	**-**	**old**	**Mildrey**	**Brown**	**at**	**Columbia**	**,**	**S**	**.**	**C**	**.**	**,**	**Oct**	**.**	**7**
)	悬挂	贫穷的	小的	十三	-	年	-	老的	-	棕色的	在	哥伦比亚	,	S	.	C	.	,	十月	.	7

,

,

,

10月7日，可怜的13岁少女米尔德雷·布朗在南卡罗来纳州哥伦比亚市被绞死。

[ɑ:n][ðə; ði][ˌsɜ:rkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['pɔɪznd] [ə; eɪ] [waɪt] ['ɪnfənt] .

on	**the**	**circumstantial**	**evidence**	**that**	**she**	**poisoned**	**a**	**white**	**infant**	**.**
在	这	间接的	证据	那	她	中毒	一个	白色的	婴儿	.

根据间接证据表明她毒害了一名白人婴儿。

[ɪf] [hɜ:r; hər] [gɪlt] [hæd; həd] [bɪn] ['pru:vn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] , [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [bɪn] [waɪt] ,

If	**her**	**guilt**	**had**	**been**	**proven**	**unmistakably**	**,**	**had**	**she**	**been**	**white**	**,**
如果	她	有罪	有	到过	已证实	毫无疑问	,	有	她	到过	白色的	,

如果她的罪行被确凿无疑地证明，如果她是白人，

- [braʊn] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [hʌŋ] .

Mildrey	**Brown**	**would**	**never**	**have**	**been**	**hung**	**.**
-	棕色的	会	绝不	有	到过	悬挂	.

米尔德丽·布朗原本不会被绞死。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [dɪs'greɪst] [fər'evər] [fɔ:r; fər]

The	country	would	have	been	aroused	and	South	Carolina	disgraced	forever	for
这	国家	会	有	到过	被唤醒	和	南	卡罗莱纳	蒙羞的	永远	为了

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] .

such	a	crime	.
这样的	一个	犯罪	.

如果发生这样的罪行，全国都会义愤填膺，南卡罗来纳州也会永远蒙羞。

[ðə; ði] ['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [hɪm'self] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [æz; əz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

The	Afro	-	American	himself	did	not	know	as	he	should	have	known	as	his
这	非洲裔	-	美国人	他自己	做过	不是	知道	作为	他	应该	有	已知	作为	他的

['dʒɜ:nəlz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ænd; ənd] [ækt] .

journals	should	be	in	a	position	to	have	him	know	and	act	.
期刊	应该	是	在	一个	位置	到	有	他	知道	和	行为	.

这位非裔美国人本人并不知情，而他本应知情，因为他的日记应该能让他了解情况并采取行动。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['defɪnətli] ['setld] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [mʌst; məst] [ækt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

Nothing	is	more	definitely	settled	than	he	must	act	for	himself	.
没有什么	是	更多的	确实	定居	比	他	必须	行为	为了	他自己	.

最确定无疑的一点是，他必须为自己行动。

[aɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [haʊ] [hi:; hi] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['bɔɪkɑ:t] , [ˌemɪ'greɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pres] ,

I	have	shown	how	he	may	employ	the	boycott	,	emigration	and	the	press	,
我	有	所示	如何	他	可能	采用	这	联合抵制	,	移民	和	这	按	,

我已经展示了他可能如何利用抵制、移民和媒体手段。

[ænd; ənd] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ði:z] ['eɪdʒənsiz] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪ'fektʃuəli]

and	I	feel	that	by	a	combination	of	all	these	agencies	can	be	effectually
和	我	感觉	那	经过	一个	组合	的	全部	这些	机构	能	是	有效地

[stæmpt] [aʊt] [lɪntʃ] [lɔ:] ,

stamped	out	lynch	law	,
盖章	出去	私刑	法律	,

我认为，通过所有这些机构的联合行动，可以有效地根除私刑。

[ðæt] [læst] ['relɪk] [ʌv; əv] ['bɑ:rbərɪzəm] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] .

that	last	relic	of	barbarism	and	slavery	.
那	最后的	遗迹	的	野蛮	和	奴隶制	.

那是野蛮和奴役的最后遗迹。

" [ðə; ði] [gɔdz] [help] [ðoʊz] [hu:] [help] [ðəm'selvz] . "

"	The	gods	help	those	who	help	themselves	.	"
"	这	神	帮助	那些	WHO	帮助	他们自己	.	"

“自助者天助。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神